GRAPHITE



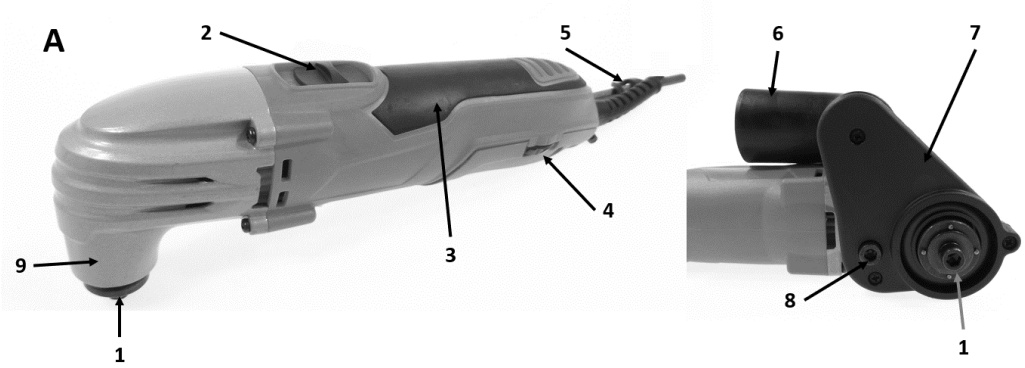
59G023

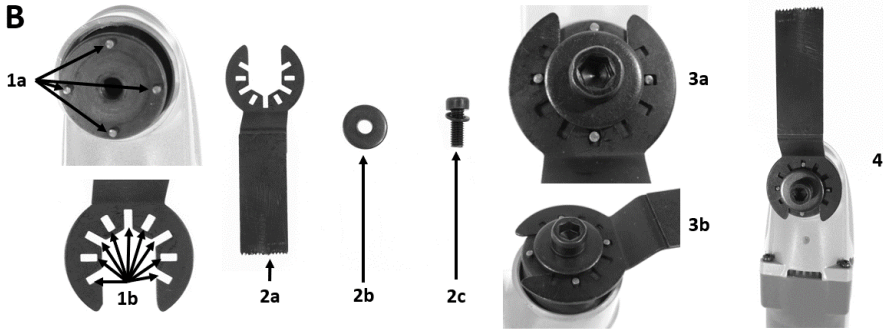
10* LAT DOSTĘPNOŚCI CZĘŚCI ZAMIENNYCH

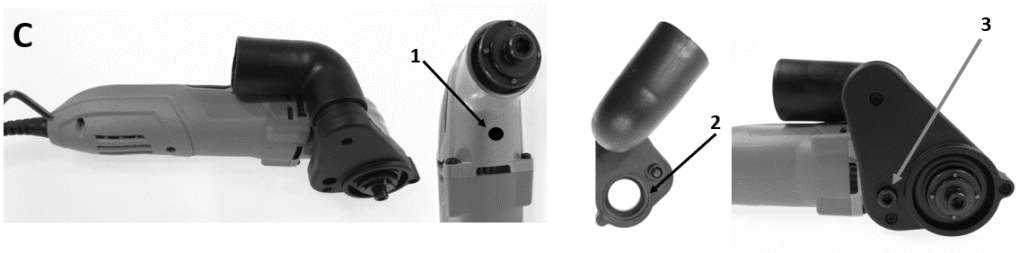
Sprawdź dostępność części zamiennych do tego produktu

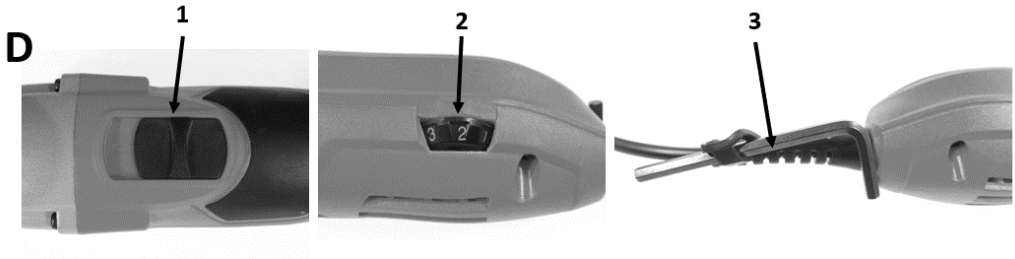
skanując kod QR
lub wchodząc na
gtxservice.pl

* Części zamienne do tego produktu kupisz w gtxservice.pl przez min. 10 lat od jego zakupu.
Sklep gtxservice.pl realizuje min. 95% zamówień w skali roku.


A
2
5
6
7
4
3
9
8
1
1


B
1a
3a
4
3b
1b
2a
2b
2c


C
1
2
3


D
1
2
3
3
2

PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) 4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL 5
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) 7
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) 9
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV 11
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) 13
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА). 14
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY 16
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY 18
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK 20
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS 21
LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA 23
EE TÕLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT 24
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ) 26
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK) 28
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК) 30
GR ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΜΕΤΆΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΉΣΤΗ) 31
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) 33
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE) 35
NL VERTALING (GEBRUIKERSHANDLEIDING) 37
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) 39

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
Urządzenie wielofunkcyjne: 59G023

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA
UWAGA!
Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKA W CELU ZAZNAJOMIENIA SIĘ Z URZĄDZENIEM ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA URZĄDZENIA WIELOFUNKCYJNEGO

Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie, ponieważ powierzchnia szlifująca może zetknąć się z jego własnym przewodem. Uszkodzenie przewodu "pod napięciem" może spowodować, że odsłonięte, metalowe części elektronarzędzia mogą znaleźć się "pod napięciem" i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (Urządzenie wielofunkcyjne)
- W czasie pracy należy dłonią zamkniętą pewnie trzymać urządzenie.
- Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się czy narzędzie nie dotyka do materiału, który ma być obrabiany.
- Przed przecinaniem podłogi, ściany lub innej powierzchni należy upewnić się, czy w zasięgu gięcia nie znajdują się przewody elektryczne, gazowe. Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować porażenie prądem a uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu.
- Nie wolno dotykać części urządzenia, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać urządzenia przed jego całkowitym zatrzymaniem.
- Przed włączeniem urządzenia, uchwycić je pewnie w dłoni.
- Nie należy dotykać brzeszczotu i obrabianego materiału tuż po zakończeniu pracy, elementy te mogą być silnie rozgrzane i mogą spowodować oparzenie.
- W celu wymiany brzeszczotu lub papieru ściernego, należy uprzednio wyłączyć urządzenie włącznikiem i odczekać, aż narzędzie przestanie pracować, następnie należy odłączyć narzędzie od gniazda zasilania.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy pod materiałem obrabianym jest dostateczna przestrzeń, chroniąca przed uszkodzeniem brzeszczotem stołu, podłogi.
- Należy stosować maskę przeciwpyłową. Pył powstający podczas pracy, jest szkodliwy dla zdrowia.
- W pomieszczeniu w którym za pomocą urządzenia usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno spożywać posiłków, pić, palić nie powinny również przebywać osoby trzecie. Kontakt lub wdychanie pyłów zawierających związki ołowiu może zagrażać zdrowiu.
- Do urządzenia przed szlifowaniem, należy podłączyć instalację odciągającą pył.
- Urządzenie nie jest przystosowane do pracy na mokro.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od części będących w ruchu.
- W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania urządzenia, dymienia, wydawania dziwnych odgłosów należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- W celu zapewnienia właściwego chłodzenia urządzenia w czasie pracy, otwory wentylacyjne w obudowie nie powinny być zasłaniane.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1 2 3 4 5 6 7 8

1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Druga klasa ochronności.
4. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
5. Odłącz urządzenie przed naprawą.
6. Używaj odzieży ochronnej.
7. Chroń urządzenie przed wilgocią.
8. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Oznaczenie	Opis
1	Uchwyt narzędziowy
2	Włącznik
3	Uchwyt
4	Regulator obrotów
5	Klucz ampulowy
6	Adapter odciągu pyłu
7	Odciąg pyłu
8	Śruba mocująca odciąg pyłu
9	Głowica uchwytu narzędziowego

PRZEZNACZENIE
Urządzenie wielofunkcyjne napędzane jest jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa zamieniona została na ruch oscylacyjny. Możliwość użycia różnych narzędzi roboczych pozwala na dostosowanie ich do wykonania różnego rodzaju prac. Tego typu elektronarzędzie jest szeroko stosowane do: piłowania i przecinania drewna, materiałów drewnopochodnych, tworzyw sztucznych, metali nieżelaznych oraz elementów mocujących (np. gwoździ, śrub itp.).

Można wykorzystywać je również do obróbki miękkich płytek ceramicznych, szlifowania oraz skrobania na sucho niewielkich powierzchni. Zaletą urządzenia jest możliwość obróbki w/w materiałów w miejscach trudnodostępnych lub w pobliżu krawędzi.

Obszary jego użytkowania to wykonawstwo drobnych prac modelarskich, ślusarskich, stolarskich oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

UWAGA! Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Elektronarzędzie należy stosować wyłącznie z oryginalnym osprzętem.

PRACA URZĄDZENIEM

Przygotowanie do pracy
Przed montażem akcesoriów, odciągu pyłu, konserwacją upewnij się że urządzenie jest odłączone od zasilania.

Montaż odciągu pyłu
Odciąg pyłu składa się z dwu części: odciągu, oraz króćca do podłączenia do odkurzacza. Odciąg montujemy zanim przymocujemy narzędzie robocze. Aby zamontować odciąg należy nałożyć go na głowicę uchwytu narzędziowego **rys. A9** tak aby otwór śruby mocującej znajdował się na spodzie urządzenia wielofunkcyjnego **rys. C3**. W obudowie głowicy na spodzie znajduje się nagwintowany otwór **rys. C1** do mocowania odciągu za pomocą śruby. Przechodzi ona przez odciąg **rys. C3** musi być spasowana z otworem **rys. C1.** Dokręcamy ją mocno za pomocą klucza do montażu akcesoriów, ale z wyczuciem aby nie uszkodzić odciągu. Następnie nakładamy króciec **rys. A6** do podłączenia odkurzacza, ma on możliwość regulacji kąta tak aby nie przeszkadzał w wykonywanej pracy.

Instalacja akcesoriów
Akcesoria należy dobrać odpowiednio do wykonywanej pracy. Akcesoria mocujemy w uchwycie narzędziowym **rys. A1**. Kolejność instalacji poszczególnych elementów jest pokazana na **rys. B**. Na głowicy znajdują się wypustki **rys. B1a**, natomiast na akcesoriach są otwory pozycjonujące **rys. B1b**. Otwory z wypustkami muszą być spasowane, aby uniknąć poruszania się narzędzia roboczego w czasie pracy. Następne kładziemy podkładkę **rys. B2b**, jako ostatnia jest instalowana śruba dociskowa z

podkładką amortyzującą **rys. B2c**. Prawidłowo zainstalowane akcesorium powinno wyglądać jak na **rys. B3a** oraz **rys. B3b**.

Praca urządzeniem

Dobranie właściwego narzędzia jest bardzo ważnym elementem pracy, prawidłowy dobór ułatwi i przyspieszy pracę. Dobór narzędzia będzie uzależniony od charakteru wykonywanej pracy: szlifowanie, skrobanie, cięcie, oraz materiału w jakim będziemy pracować: drewno, metal, tworzywo sztuczne. Urządzenie jest wyposażone w regulację obrotów **rys. A4**, wyższe obroty przekładają się na wyższą oscylację i bardziej intensywną pracę. Do obrabianego materiału przykładamy urządzenie gdy osiągnie ono już pożądane obroty.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

UWAGA! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- Urządzenie należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Elektronarzędzie należy czyścić za pomocą szczotki lub suchego kawałka tkaniny.
- Narzędzia robocze należy czyścić za pomocą szczotki drucianej.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne, aby nie dopuścić do przegrzania silnika.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Urządzenie wielofunkcyjne
- Odciąg pyłu
- Akcesoria do cięcia szlifowania 7 szt.
- Klucz ampulowy
- Walizka transportowa

Dane znamionowe	
Napięcie zasilania	230V 50Hz
Moc znamionowa	250W
Kąt oscylacji	3,2°
Ilość oscylacji	15000-21000/min
Klasa ochronności	II
Masa	1,2 kg
Stopień ochrony	IPX0
Rok produkcji	2023
59G023 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom cisnienia akustycznego	Lp_A= 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	Lw_A= 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Wartość przyśpieszeń drgań	a_h= 3,3 m/s² K= 1,5 m/s²

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego Lp_A oraz poziom mocy akustycznej Lw_A (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyśpieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego Lp_A, poziom mocy akustycznej Lw_A oraz wartość przyśpieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1:2015. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Produkt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl

GTX SERVICE

Deklaracja zgodności WE

Producent: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Wyrób: Urządzenie wielofunkcyjne
Model: 59G023
Nazwa handlowa: GRAPHITE
Numer seryjny: 00001 ÷ 99999
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim zost
wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez nie
późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w
upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-05-13

EN
TRANSLATION (USER) MANUAL
Multifunction machine: 59G023

ATTENTION: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

SPECIFIC SAFETY RULES

NOTE!
Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The device is designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the unit may be dangerous. Following these procedures will reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and installation time

PLEASE READ THESE USER INSTRUCTIONS CAREFULLY TO FAMILIARISE YOURSELF WITH THE APPLIANCE, KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY WARNINGS FOR THE MULTIFUNCTION MACHINE

Hold the power tool by insulated surfaces, as the grinding surface may come into contact with its own wire. Damage to a "live" wire can cause exposed metal parts of the power tool to become "live" and may electrocute the operator.

SPECIFIC SAFETY PRINCIPLES (Multifunction machine)
- Hold the unit securely with a closed hand during operation.
- Before switching on the machine, make sure that the tool does not touch the material to be machined.
- Before cutting through a floor, wall or other surface, make sure that there are no electric or gas cables within the bending range. Cutting a live wire can cause an electric shock and damage to a gas pipe can lead to an explosion.
- Do not touch parts of the device that are in motion.
- Do not put the unit down before it has come to a complete stop.
- Hold the device firmly in your hand before switching it on.
- Do not touch the blade and the workpiece immediately after finishing work, these parts may be very hot and can cause burns.
- To change the blade or the abrasive paper, first turn off the switch and wait until the tool stops running, then unplug the tool from the power socket.
- Before starting work, check that there is sufficient space under the workpiece to prevent the blade from damaging the table or the floor.
- Wear a dust mask. Dust generated during work is harmful to health.
- Do not eat, drink or smoke in the room where lead-containing paint is removed. Contact with or inhalation of dust containing lead compounds may be hazardous to health.
- A dust extraction system must be connected to the machine before grinding.
- The unit is not suitable for wet operation.
- Always keep the power cord of the appliance away from moving parts.
- If you notice any unusual behaviour of the device, smoke or strange noises, immediately turn off the device and unplug it from the power socket.
- To ensure proper cooling of the unit during operation, the ventilation openings in the housing should not be obstructed.

ATTENTION! The device is designed for indoor operation.

Despite the inherently safe design, the use of protective equipment and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1 2 3 4 5 6 7 8

1. ATTENTION! Take special precautions!
2. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
3. Second class protection.
4. Wear personal protective equipment (safety goggles, ear protection, dust mask).
5. Unplug the device before repairing it.
6. Use protective clothing.
7. Protect the device from moisture.
8. Keep children away from the tool.

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

Designation	Description
1	Tool holder
2	Switch
3	Handle
4	Speed controller
5	Ampoule spanner
6	Adapter for dust extraction
7	Dust extraction
8	Dust extraction fixing screw
9	Tool holder head

PURPOSE
The multifunction machine is driven by a single-phase commutator motor whose rotational speed is converted into an oscillating movement. The possibility of using different working tools allows you to adapt them to perform different types of work. This type of power tool is widely used for: sawing and cutting wood, wood-based materials, plastics, non-ferrous metals and fasteners (e.g. nails, screws, etc.).

It can also be used for soft ceramic tiles, grinding and dry scraping of small surfaces. The advantage of the device is the possibility of processing the above mentioned materials in places with difficult access or near edges.

Its areas of use are small model making, locksmithing, carpentry and all work in the field of independent amateur activity (DIY).

CAUTION! Do not use the power tool for purposes other than those for which it was intended. Use the power tool only with original accessories.

OPERATION OF THE DEVICE

Preparation for work
Make sure the machine is disconnected from the power supply before installing accessories, dust extraction and maintenance.

Installation of dust extraction
Dust extraction consists of two parts: the extraction and the connection to a hoover. The extraction is fitted before the work tool is attached. To mount the extraction unit you need to place it on the tool holder head **fig. A9** so that the fixing screw hole is located on the underside of the multifunctional unit fig. **C3**. There is a threaded hole on the underside of the tool holder head fig. **C1** for fixing the extraction unit with a screw. This screw, which goes through the extraction fig. **C3,** must be aligned with the hole fig. **C1.** Tighten it firmly with the accessory mounting spanner, but carefully so as not to damage the lashing. Then attach the stub pipe (fig. **A6)** for connection to the hoover, which can be adjusted in angle so as not to interfere with the work.

Installing accessories
Accessories should be selected according to the work to be carried out. The accessories are fixed in the tool holder (**fig. A1)**. The order in which the components are to be installed is shown in **Fig. B**. On the head there are nipples (**Fig. B1a)** and on the accessories there are positioning holes (Fig. **B1b)**. The holes with the tabs must be aligned to avoid movement of the working tool during operation. Next, the washer is placed fig. **B2b**, and lastly the grub screw with cushioning washer is installed **fig. B2c**. A correctly installed accessory should look as in **fig. B3a** and fig. **B3b**.

Operation of the device
Choosing the right tool is a very important part of the job, the right choice will make your work easier and faster. The choice of the tool will depend on the nature of the work to be done: sanding, scraping, cutting, and the material in which we will be working: wood, metal, plastic. The device is equipped with a speed regulation **fig. A4**, higher speeds translate into higher oscillation and more intensive work. Apply the device to the material to be worked on once it has reached the desired speed.

MAINTENANCE AND STORAGE

ATTENTION! Before performing any installation, adjustment, repair or operation, unplug the power cord from the power outlet.
- Always keep the unit clean.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the power tool with a brush or a dry piece of cloth.
- Clean the working tools with a wire brush.
- Clean the ventilation slots regularly to prevent the engine from overheating.
- If excessive sparking occurs on the commutator, have the condition of the motor carbon brushes checked by a qualified person.
- Always store the device in a dry place, out of the reach of children.

CONTENTS OF THE SET:
- Multifunctional device
- Dust extraction
- Accessories for cutting grinding 7 pcs.
- Ampoule spanner
- Transport case

Rated data	
Supply voltage	230V 50Hz
Rated power	250W
Oscillation angle	3,2°
Number of oscillations	15000-21000/min
Protection class	II
Mass	1,2 kg
Degree of protection	IPX0
Year of production	2023
59G023 indicates both the type and the machine designation	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Sound power level	Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Vibration acceleration values	a_h = 3.3 m/s^2 K= 1.5 m/s^2

The noise level emitted by the device is described by: the level of emitted sound pressure Lp_A and the sound power level Lw_A (where K denotes measurement uncertainty). Vibration emitted by the device is described by the vibration acceleration value a_h (where K is the measurement uncertainty).
The emitted sound pressure level Lp_A , the sound power level Lw_A and the vibration acceleration value a_h given in this manual have been measured in accordance with EN 62841-1:2015. The given vibration level a_h can be used to compare equipment and for preliminary assessment of vibration exposure.
The vibration level given is representative only of the basic use of the device. If the machine is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be caused by insufficient or infrequent maintenance of the machine. The reasons given above may result in an increased vibration exposure during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the equipment is switched off or when it is switched on but not used for work. When all factors are accurately estimated, the total vibration exposure may be significantly lower.
In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an appropriate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



The product should not be disposed of with household waste, but recycled at suitable facilities. The product, if not recycled, poses a potential danger to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with headquarters in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. Its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing, modification for commercial purposes of the entire Manual, as well as its individual components, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited, and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity
Manufacturer: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Product: Multifunction tool
Model: 59G023
Commercial name: GRAPHITE
Serial number: 00001 ÷ 99999
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The product listed above is in conformity with the following EU Directives:
Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU
And fulfills requirements of the following Standards:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.

Name and address of the person residing or established in the EU and authorized to compile the technical file:
Signed for and on behalf of:
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX Quality Agent

Warsaw, 2022-05-13

DE
ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)

Multifunktionsgerät: 59G023

ACHTUNG: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
HINWEIS!
Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät ist für einen sicheren Betrieb ausgelegt. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Das Befolgen dieser Verfahren verringert das Risiko von Feuer, Stromschlag, Verletzungen und Installationszeit

BITTE LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN, UND BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS MULTIFUNKTIONSGERÄT

Halten Sie das Elektrowerkzeug an isolierten Flächen, da die Schleiffläche mit ihrem eigenen Draht in Berührung kommen kann. Die Beschädigung eines "stromführenden" Kabels kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und der Bediener einen Stromschlag erleiden kann.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSGRUNDSÄTZE (Multifunktionsgerät)
- Halten Sie das Gerät während des Betriebs mit einer geschlossenen Hand fest.
- Stellen Sie vor dem Einschalten der Maschine sicher, dass das Werkzeug das zu bearbeitende Material nicht berührt.
- Bevor Sie einen Boden, eine Wand oder eine andere Oberfläche durchschneiden, vergewissern Sie sich, dass sich im Biegebereich keine Strom- oder Gasleitungen befinden. Das Schneiden eines stromführenden Kabels kann einen Stromschlag verursachen, und die Beschädigung einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen.
- Berühren Sie keine Teile des Geräts, die sich bewegen.
- Stellen Sie das Gerät nicht ab, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Halten Sie das Gerät fest in der Hand, bevor Sie es einschalten.
- Berühren Sie die Klinge und das Werkstück nicht unmittelbar nach Beendigung der Arbeit, da diese Teile sehr heiß sein können und Verbrennungen verursachen können.
- Um die Klinge oder das Schleifpapier zu wechseln, schalten Sie zuerst den Schalter aus und warten Sie, bis das Gerät nicht mehr läuft, dann ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeit, dass unter dem Werkstück genügend Platz ist, damit die Klinge nicht den Tisch oder den Boden beschädigt.
- Tragen Sie eine Staubmaske. Der bei der Arbeit entstehende Staub ist gesundheitsschädlich.
- In dem Raum, in dem die bleihaltige Farbe entfernt wird, darf nicht gegessen, getrunken oder geraucht werden. Der Kontakt mit oder das Einatmen von Staub, der Bleiverbindungen enthält, kann gesundheitsgefährdend sein.
- Vor dem Schleifen muss ein Staubabsaugsystem an die Maschine angeschlossen werden.
- Das Gerät ist nicht für den Nassbetrieb geeignet.
- Halten Sie das Netzkabel des Geräts immer von beweglichen Teilen fern.

• Wenn Sie ein ungewöhnliches Verhalten des Geräts, Rauch oder seltsame Geräusche bemerken, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
• Um eine gute Kühlung des Geräts während des Betriebs zu gewährleisten, sollten die Lüftungsöffnungen im Gehäuse nicht verdeckt werden.

ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen konzipiert.

Trotz der inhärent sicheren Konstruktion, der Verwendung von Schutzausrüstungen und zusätzlicher Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1 2 3 4 5 6 7 8

1. ACHTUNG! Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen!
2. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
3. Schutz zweiter Klasse.
4. Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
5. Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reparieren.
6. Schutzkleidung verwenden.
7. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
8. Halten Sie Kinder von dem Werkzeug fern.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Bezeichnung	Beschreibung
1	Werkzeughalter
2	Schalter
3	Handgriff
4	Drehzahlregler
5	Ampullenschlüssel
6	Adapter für Staubabsaugung
7	Entstaubung
8	Befestigungsschraube für die Staubabsaugung
9	Werkzeughalterkopf

ZWECK

Die Multifunktionsmaschine wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben, dessen Drehgeschwindigkeit in eine oszillierende Bewegung umgesetzt wird. Die Möglichkeit, verschiedene Arbeitswerkzeuge zu verwenden, erlaubt es, sie an die Ausführung verschiedener Arbeiten anzupassen. Diese Art von Elektrowerkzeug ist weit verbreitet für: Sägen und Schneiden von Holz, Holzwerkstoffen, Kunststoffen, Nichteisenmetallen und Befestigungsmitteln (z. B. Nägel, Schrauben usw.).

Es kann auch für weiche Keramikfliesen, zum Schleifen und Trockenschaben von kleinen Flächen verwendet werden. Der Vorteil des Geräts ist die Möglichkeit, die oben genannten Materialien an schwer zugänglichen Stellen oder in der Nähe von Kanten zu bearbeiten.

Seine Einsatzgebiete sind der Kleinmodellbau, die Schlosserei, die Schreinerei und alle Arbeiten im Bereich der selbständigen Hobbytätigkeit (DIY).

VORSICHT! Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere Zwecke als die, für die es bestimmt ist. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur mit Originalzubehör.

BETRIEB DES GERÄTS

Vorbereitung auf die Arbeit

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie Zubehör installieren, Staub absaugen oder Wartungsarbeiten durchführen.

Installation einer Staubabsaugung

Die Staubabsaugung besteht aus zwei Teilen: der Absaugung und dem Anschluss an einen Staubsauger. Die Absaugung wird montiert, bevor das Arbeitswerkzeug angebracht wird. Um die Absaugung zu montieren, müssen Sie sie auf den Werkzeughalterkopf **Abb. A9** so anbringen, dass sich das Loch für die Befestigungsschraube auf der Unterseite des Multifunktionsgeräts befindet Abb. **C3**. An der Unterseite des Werkzeughalterkopfes Abb. A9 befindet sich eine Gewindebohrung zur Befestigung der Absaugung mit einem Schraubenschlüssel. **C1 eine Gewindebohrung** für die Befestigung der Absaugvorrichtung mit einer Schraube. Diese Schraube, die durch die Absaugung Abb. **C3 geht,** muss mit der Bohrung Abb. **C1. Ziehen Sie** sie mit dem Montageschlüssel für das Zubehör fest, aber vorsichtig an, um die Verzurrung nicht zu beschädigen. Befestigen Sie dann den Rohrstutzen (Abb. **A6)** für den Anschluss an den Staubsauger, der im Winkel verstellt werden kann, um die Arbeit nicht zu behindern.

Einbau von Zubehör

Das Zubehör sollte je nach der auszuführenden Arbeit ausgewählt werden. Das Zubehör wird in der Werkzeughalterung (**Abb. A1)** befestigt. Die Reihenfolge, in der die Komponenten zu montieren sind, ist in **Abb. B** dargestellt. Am Kopf befinden sich Nippel (**Abb. B1a)** und am Zubehör Positionierungslöcher (Abb. **B1b)**. Die Löcher mit den Laschen müssen aufeinander ausgerichtet sein, um eine Bewegung des Arbeitswerkzeugs während des Betriebs zu vermeiden. Als nächstes wird die Unterlegscheibe angebracht (Abb. **B2b**, und zum Schluss wird die Madenschraube mit Dämpfungsscheibe angebracht **(Abb. B2c). B2c**. Ein korrekt montiertes Zubehörteil sollte so aussehen wie in **Abb. B3a** und Abb. **B3b**.

Betrieb des Geräts

Die Wahl des richtigen Werkzeugs ist ein sehr wichtiger Teil der Arbeit, die richtige Wahl wird Ihre Arbeit einfacher und schneller machen. Die Wahl des Werkzeugs hängt von der Art der zu erledigenden Arbeit ab: Schleifen, Schaben, Schneiden, und dem Material, in dem wir arbeiten werden: Holz, Metall, Kunststoff. Das Gerät ist mit einer Geschwindigkeitsregelung ausgestattet (**Abb. A4**, eine höhere Geschwindigkeit bedeutet eine höhere Schwingung und eine intensivere Arbeit. Setzen Sie das Gerät auf das zu bearbeitende Material, sobald es die gewünschte Geschwindigkeit erreicht hat.

WARTUNG UND LAGERUNG

ACHTUNG! Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät installieren, einstellen, reparieren oder bedienen.
• Halten Sie das Gerät stets sauber.
• Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung.
• Reinigen Sie das Elektrowerkzeug mit einer Bürste oder einem trockenen Lappen.
• Reinigen Sie die Arbeitswerkzeuge mit einer Drahtbürste.
• Reinigen Sie die Lüftungsschlitze regelmäßig, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.
• Wenn übermäßige Funkenbildung am Kommutator auftritt, lassen Sie den Zustand der Motorkohlebürsten von einer qualifizierten Person überprüfen.
• Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

INHALT DES SETS:

- Multifunktionales Gerät
- Entstaubung
- Zubehör für Trennschleifen 7 Stück.
- Ampullenschlüssel
- Transportkoffer

Nenndaten	
Versorgungsspannung	230V 50Hz
Nennleistung	250W
Oszillationswinkel	3,2°
Anzahl der Schwingungen	15000-21000/min
Schutzklasse	II
Masse	1,2 kg
Grad des Schutzes	IPX0
Baujahr	2023
59G023 gibt sowohl den Typ als auch die Maschinenbezeichnung an	

LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Schallleistungspegel	Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Werte der Schwingungsbeschleunigung	a_h = 3,3 m/s² K= 1,5 m/s²

Der von der Einrichtung ausgehende Geräuschpegel wird beschrieben durch: den Pegel des abgestrahlten Schalldrucks Lp_A und den Schallleistungspegel Lw_A (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von dem Gerät ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der emittierte Schalldruckpegel L_{pA} , der Schallleistungspegel L_{WA} und der in diesem Handbuch angegebene Schwingungsbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1:2015 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.
Das angegebene Vibrationsniveau ist nur für den Grundgebrauch des Geräts repräsentativ. Wird die Maschine für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höheres Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder unregelmäßige Wartung der Maschine verursacht. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsexposition während der gesamten Arbeitsdauer führen.

Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt werden, kann die Gesamtvibrationsexposition deutlich niedriger sein.
Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

SCHUTZ DER UMWELT



Das Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss in geeigneten Anlagen recycelt werden. Wenn das Produkt nicht recycelt wird, stellt es eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte an dem Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich u.a.. Der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und sind durch das Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der geänderten Fassung) geschützt. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen und Verändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Bestandteile zu kommerziellen Zwecken ist ohne die schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Konsequenzen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung
Hersteller: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produkt: Multifunktionswerkzeug
Modell: 59G023
Handelsname: GRAPHITE
Seriennummer: 00001 ÷ 99999
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
Das oben aufgeführte Produkt entspricht den folgenden EU-Richtlinien:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU
Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
Diese Erklärung bezieht sich ausschließlich auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und schließt vom Endnutzer nachträglich hinzugefügte Bauteile und/oder durchgeführte Arbeiten aus.
Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die befugt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen:
Unterzeichnet für und im Namen von:
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warschau

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2022-05-13

RU
РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Многофункциональная машина: 59G023

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ПРОЧИТАВШИМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ
ВНИМАНИЕ!
Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Устройство предназначено для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация устройства могут быть опасными. Соблюдение данных процедур позволит снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током, травм персонала и время установки.

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ЧТОБЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПРИБОРОМ, СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Держите электроинструмент за изолированные поверхности, так как шлифовальная поверхность может соприкасаться с собственным проводом. Повреждение "живого" провода может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента окажутся "под напряжением" и могут ударить оператора током.

СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ БЕЗОПАСНОСТИ
(Многофункциональный аппарат)
- Во время работы надежно держите устройство закрытой рукой.
- Перед включением станка убедитесь, что инструмент не касается обрабатываемого материала.
- Перед тем как прорезать пол, стену или другую поверхность, убедитесь, что в зоне изгиба нет электрических или газовых проводов. Перерезание провода под напряжением может привести к поражению электрическим током, а повреждение газовой трубы может привести к взрыву.
- Не прикасайтесь к частям устройства, которые находятся в движении.
- Не опускайте устройство до полной остановки.
- Перед включением устройства крепко держите его в руке.
- Не прикасайтесь к лезвию и заготовке сразу после окончания работы, эти части могут быть очень горячими и могут вызвать ожоги.
- Чтобы заменить лезвие или абразивную бумагу, сначала выключите выключатель и подождите, пока инструмент не перестанет работать, затем выньте вилку из розетки.
- Перед началом работы убедитесь, что под заготовкой достаточно места, чтобы лезвие не повредило стол или пол.
- Носите маску для защиты от пыли. Пыль, образующаяся во время работы, вредна для здоровья.
- Не ешьте, не пейте и не курите в помещении, где удаляется свинецсодержащая краска. Контакт с пылью, содержащей соединения свинца, или ее вдыхание могут быть опасны для здоровья.
- Перед шлифованием к станку должна быть подключена система пылеудаления.
- Устройство не подходит для работы во влажных условиях.
- Всегда держите шнур питания прибора вдали от движущихся частей.
- Если вы заметили необычное поведение устройства, дым или странные звуки, немедленно выключите устройство и выньте вилку из розетки.
- Для обеспечения надлежащего охлаждения устройства во время работы не следует загораживать вентиляционные отверстия в корпусе.

ВНИМАНИЕ! Устройство предназначено для эксплуатации внутри помещений.

Несмотря на безопасную по своей сути конструкцию, использование защитного оборудования и дополнительных

мер защиты, всегда существует остаточный риск получения травмы во время работы.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1 2 3 4 5 6 7 8

1. ВНИМАНИЕ! Соблюдайте особые меры предосторожности!
2. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
3. Защита второго класса.
4. Носите средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей, пылезащитную маску).
5. Отключите устройство от сети перед его ремонтом.
6. Используйте защитную одежду.
7. Защитите устройство от влаги.
8. Не подпускайте детей к инструменту.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Назначение	Описание
1	Держатель инструмента
2	Переключатель
3	Ручка
4	Регулятор скорости
5	Ампульный гаечный ключ
6	Адаптер для удаления пыли
7	Удаление пыли
8	Винт крепления пылеудаления
9	Головка держателя инструмента

ЦЕЛЬ

Многофункциональная машина приводится в действие однофазным двигателем с коммутатором, скорость вращения которого преобразуется в колебательное движение. Возможность использования различных рабочих инструментов позволяет приспособить их для выполнения различных видов работ. Данный тип электроинструмента широко используется для: распиловки и резки древесины, древесных материалов, пластмасс, цветных металлов и крепежных элементов (например, гвоздей, шурупов и т.д.).

Его также можно использовать для обработки мягкой керамической плитки, шлифования и сухого шабрения небольших поверхностей. Преимуществом устройства является возможность обработки вышеуказанных материалов в труднодоступных местах или вблизи краев.

Области его применения - изготовление небольших моделей, слесарные, столярные и все работы в области независимой самодеятельности (DIY).

ВНИМАНИЕ! Не используйте электроинструмент в целях, отличных от тех, для которых он предназначен. Используйте электроинструмент только с оригинальными принадлежностями.

РАБОТА УСТРОЙСТВА

Подготовка к работе

Перед установкой принадлежностей, удалением пыли и техническим обслуживанием убедитесь, что машина отключена от электросети.

Установка пылеудаления

Пылеудаление состоит из двух частей: вытяжки и соединения с пылесосом. Вытяжка устанавливается перед присоединением рабочего инструмента. Чтобы установить вытяжку, необходимо поместить ее на головку держателя инструмента **рис. A9** так, чтобы отверстие для крепежного винта находилось на нижней стороне многофункционального блока рис**. C3**. На нижней стороне головки держателя инструмента имеется резьбовое отверстие рис. **C1** для крепления вытяжного блока с помощью винта. Этот винт, проходящий через вытяжку рис. **C3,** должен быть совмещен с отверстием рис. **C1.** Крепко затяните его монтажным ключом для принадлежностей, но осторожно, чтобы не повредить крепление. Затем присоедините патрубок (рис. **A6)** для подключения к пылесосу, который можно отрегулировать по углу так, чтобы он не мешал работе.

Установка аксессуаров

Принадлежности следует выбирать в зависимости от выполняемой работы. Принадлежности крепятся в держателе инструмента (**рис. A1)**. Порядок установки компонентов показан на **рис. B**. На головке имеются ниппели (**рис. B1a)**, а на принадлежностях - позиционирующие отверстия (рис. **B1b)**. Отверстия с выступами должны быть совмещены, чтобы избежать смещения рабочего инструмента во время работы. Далее устанавливается шайба рис. **B2b**, и, наконец, устанавливается стяжной винт с амортизирующей шайбой **рис. B2c**. Правильно установленный аксессуар должен выглядеть так, как показано на **рис. B3a** и рис. **B3b**.

Эксплуатация устройства

Выбор правильного инструмента - очень важная часть работы, правильный выбор облегчит и ускорит вашу работу. Выбор инструмента будет зависеть от характера предстоящей работы: шлифовка, зачистка, резка, а также от материала, в котором мы будем работать: дерево, металл, пластик. Устройство оснащено регулятором скорости **рис. A4**, более высокая скорость означает более сильное колебание и более интенсивную работу. Приложите прибор к обрабатываемому материалу, когда он достигнет нужной скорости.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или эксплуатации выньте вилку шнура питания из розетки.

- Всегда содержите устройство в чистоте.
- Не используйте для очистки воду или другие жидкости.
- Очистите электроинструмент щеткой или сухим куском ткани.
- Очистите рабочие инструменты проволочной щеткой.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия, чтобы предотвратить перегрев двигателя.
- Если на коммутаторе возникает чрезмерное искрение, поручите проверку состояния угольных щеток двигателя квалифицированному специалисту.
- Всегда храните устройство в сухом, недоступном для детей месте.

СОДЕРЖИМОЕ НАБОРА:

- Многофункциональное устройство
- Удаление пыли
- Принадлежности для режущего шлифования 7 шт.
- Ампульный гаечный ключ
- Транспортный кейс

Номинальные данные	
Напряжение питания	230 В 50 Гц
Номинальная мощность	250W
Угол осцилляции	3,2°
Количество осцилляций	15000-21000/мин
Класс защиты	II
Масса	1,2 кг
Степень защиты	IPX0
Год производства	2023
59G023 указывает как тип, так и обозначение машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	Lp_A = 84 дБ(А) K= 3 дБ(А)
Уровень звуковой мощности	Lw_A = 95 дБ(А) K= 3 дБ(А)
Значения виброускорения	a_h = 3,3 м/с^2 K= 1,5 м/с^2

Уровень шума, излучаемого устройством, описывается: уровнем излучаемого звукового давления Lp_A и уровнем звуковой мощности Lw_A (где K обозначает неопределенность измерений). Вибрация, излучаемая устройством, описывается значением виброускорения a_h (где K - неопределенность измерений).

Уровень излучаемого звукового давления Lp_A , уровень звуковой мощности Lw_A и значение виброускорения a_h , приведенные в данном руководстве, были измерены в соответствии с EN 62841-1:2015. Приведенный уровень вибрации a_h можно использовать для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Приведенный уровень вибрации является показательным только для базового использования устройства. Если машина используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Более высокий уровень вибрации будет вызван недостаточным или нечастым техническим обслуживанием машины. Приведенные выше причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда оборудование выключено или когда оно включено, но не используется для работы. При точной оценке всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.
Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: циклическое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение соответствующей температуры рук и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а перерабатывать на соответствующих предприятиях. Если изделие не будет переработано, оно представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с головным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Grupa Topex") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Grupa Topex и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90, поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных компонентов без согласия компании Grupa Topex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может привести к гражданской и уголовной ответственности.

Декларация соответствия ЕС
Производитель: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Продукт: Многофункциональный инструмент
Модель: 59G023
Торговое название: GRAPHITE
Серийный номер: 00001 ÷ 99999
Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя.
Указанный выше продукт соответствует следующим директивам ЕС:
Директива по машинному оборудованию 2006/42/EC
Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU
Директива RoHS 2011/65/EU в редакции Директивы 2015/863/EU
И соответствует требованиям следующих стандартов:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
Данная декларация относится исключительно к оборудованию в том состоянии, в котором оно было представлено на рынке, и не распространяется на компоненты, которые добавляются и/или операции, выполняемые впоследствии конечным пользователем.
Имя и адрес лица, проживающего или зарегистрированного в ЕС и уполномоченного на составление технического файла:
Подписано за и от имени:
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ул. Пограничная 2/4
02-285 Варшава

Павел Ковальский

GRUPA TOPEX Агент по качеству

Варшава, 2022-05-13

HU
FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV

Többfunkciós gép: 59G023

FIGYELEM: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY ÜZEMELTETÉSÉT.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI SZABÁLYOK
MEGJEGYZÉS!
Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. Az alábbi eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés, a személyi sérülés és a telepítési idő kockázatát

KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, HOGY MEGISMERKEDJEN A KÉSZÜLÉKKEL, ÉS ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

A MULTIFUNKCIÓS GÉPRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Az elektromos szerszámot a szigetelt felületeknél fogva tartsa, mivel a csiszolófelület érintkezhet a saját vezetékével. A "feszültség alatt álló" vezeték sérülése az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit "feszültség alá helyezheti", és áramütést okozhat a kezelőnek.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELVEK (többfunkciós gép)
• Működés közben zárt kézzel tartsa biztonságosan a készüléket.
• A gép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám nem ér a megmunkálandó anyaghoz.
• Mielőtt átvágja a padlót, falat vagy más felületet, győződjön meg arról, hogy a hajlítási tartományban nincsenek elektromos vagy gázvezetékek. Egy feszültség alatt álló vezeték elvágása áramütést okozhat, egy gázvezeték sérülése pedig robbanáshoz vezethet.
• Ne érintse meg a készülék mozgásban lévő részeit.
• Ne tegye le a készüléket, amíg az teljesen meg nem állt.
• A készüléket a bekapcsolás előtt tartsa erősen a kezében.
• Ne érintse meg a pengét és a munkadarabot közvetlenül a munka befejezése után, ezek a részek nagyon forróak lehetnek, és égési sérüléseket okozhatnak.
• A penge vagy a csiszolópapír cseréjéhez először kapcsolja ki a kapcsolót, és várja meg, amíg a szerszám leáll, majd húzza ki a szerszámot a konnektorból.
• A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a munkadarab alatt elegendő hely van-e ahhoz, hogy a penge ne sértse meg az asztalt vagy a padlót.
• Viseljen porvédő maszkot. A munka során keletkező por káros az egészségre.
• Ne egyen, igyon vagy dohányozzon abban a helyiségben, ahol az ólomtartalmú festéket eltávolítják. Az ólomvegyületeket tartalmazó porral való érintkezés vagy annak belélegzése veszélyes lehet az egészségre.
• Csiszolás előtt a géphez porelszívó rendszert kell csatlakoztatni.
• A készülék nem alkalmas nedves üzemre.
• A készülék tápkábelét mindig tartsa távol a mozgó részektől.
• Ha a készülék bármilyen szokatlan viselkedését, füstöt vagy furcsa hangokat észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból.
• A készülék működés közbeni megfelelő hűtésének biztosítása érdekében a készülékház szellőzőnyílásait nem szabad elzárni.

FIGYELEM! A készüléket beltéri használatra tervezték.

Az eredendően biztonságos kialakítás, a védőfelszerelések és a további védőintézkedések használata ellenére a munka során mindig fennáll a sérülés kockázata.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1 2 3 4 5 6 7 8

1. FIGYELEM! Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
2. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
3. Másodosztályú védelem.
4. Viseljen egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porvédő maszk).
5. A javítás előtt húzza ki a készüléket a hálózatból.
6. Használjon védőruházatot.
7. Védje a készüléket a nedvességtől.
8. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.

A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

Megnevezés	Leírás
1	Szerszámtartó
2	Switch

3	Fogantyú
4	Sebességszabályozó
5	Ampullakulcs
6	Adapter porelszíváshoz
7	Porelszívás
8	Porelszívó rögzítő csavar
9	Szerszámtartó fej

CÉLKITŰZÉS

A többfunkciós gépet egyfázisú kommutátoros motor hajtja, amelynek fordulatszámát oszcilláló mozgásra alakítja át. A különböző munkaeszközök használatának lehetősége lehetővé teszi, hogy különböző típusú munkák elvégzéséhez igazítsa. Ezt a típusú elektromos szerszámot széles körben használják: fa, faalapú anyagok, műanyagok, színesfémek és kötőelemek (pl. szögek, csavarok stb.) fűrészeléséhez és vágásához.

Használható puha kerámialapokhoz, csiszoláshoz és kis felületek száraz kaparásához is. A készülék előnye, hogy a fent említett anyagokat nehezen hozzáférhető helyeken vagy élek közelében is meg lehet dolgozni.

Felhasználási területei a kis makettkészítés, a lakatosmunka, az asztalosmunka és a független amatőr tevékenység (DIY) területén végzett valamennyi munka.

FIGYELEM! Ne használja az elektromos szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra. Az elektromos szerszámot csak eredeti tartozékokkal használja.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

Felkészülés a munkára

A tartozékok beszerelése, a porelszívás és a karbantartás előtt győződjön meg arról, hogy a gép le van választva a tápellátásról.

Porelszívás telepítése

A porelszívás két részből áll: az elszívásból és a porszívóhoz való csatlakozásból. A porelszívó felszerelése a munkaeszköz csatlakoztatása előtt történik. Az elszívó felszereléséhez a szerszámtartó fejre kell helyezni, **ábra. A9** úgy, hogy a rögzítőcsavar furata a többfunkciós egység alján legyen, ábra**. C3**. A szerszámtartó fej alján van egy menetes furat, ábra. **C1** a kivonóegység csavarral történő rögzítéséhez. Ez a csavar, amely átmegy a kihúzóegységen, ábra. **C3** ábrán átmenő furatot a **C3** ábrán látható furattal kell egy vonalba állítani. **C1.** Húzza meg erősen a tartozék rögzítőkulccsal, de óvatosan, hogy ne sérüljön meg a rögzítés. Ezután rögzítse a porszívóhoz csatlakoztatható csonkcsövet (**A6** ábra), amely szögben állítható, hogy ne zavarja a munkát.

Tartozékok telepítése

A tartozékokat az elvégzendő munkának megfelelően kell kiválasztani. A tartozékok a szerszámtartóban vannak rögzítve (**A1 ábra)**. Az alkatrészek felszerelésének sorrendjét a **B. ábra** mutatja. A fejen bimbók (**B1a. ábra)**, a tartozékokon pedig pozicionáló furatok (**B1b.** ábra) találhatók. A fülekkel ellátott furatoknak egy vonalban kell lenniük, hogy a munkaeszköz működés közben ne mozduljon el. Ezután az alátétet helyezzük el ábra. **B2b**, végül pedig a gyűrűscsavar a tompító alátéttel együtt kerül felszerelésre**, ábra. B2c**. A helyesen beszerelt tartozéknak a következő **ábrán** látható módon kell kinéznie. **B3a** és B3a ábra. **B3b**.

A készülék működése

A megfelelő szerszám kiválasztása nagyon fontos része a munkának, a helyes választás megkönnyíti és felgyorsítja a munkát. A szerszám kiválasztása az elvégzendő munka jellegétől függ: csiszolás, kaparás, vágás, és az anyagtól, amelyben dolgozni fogunk: fa, fém, műanyag. A készülék sebességszabályozó **fig. A4**, a nagyobb sebesség nagyobb oszcillációt és intenzívebb munkát jelent. Alkalmazza a készüléket a megmunkálandó anyagra, miután elérte a kívánt sebességet.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

FIGYELEM! Mielőtt bármilyen telepítést, beállítást, javítást vagy műveletet végezne, húzza ki a tápkábelt a konnektorból.

- A készüléket mindig tartsa tisztán.
- Ne használjon vizet vagy más folyadékot a tisztításhoz.
- Tisztítsa meg az elektromos szerszámot egy kefével vagy egy száraz ruhadarabbal.
- Tisztítsa meg a munkaeszközöket drótkefével.
- A motor túlmelegedésének megelőzése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás jelentkezik, vizsgáltassa meg a motor szénkeféinek állapotát egy szakképzett szakemberrel.
- A készüléket mindig száraz, gyermekek elől elzárt helyen tárolja.

A KÉSZLET TARTALMA:

- Multifunkcionális eszköz
- Porelszívás
- Tartozékok a vágócsiszoláshoz 7 db.
- Ampullakulcs
- Szállítótáska

Névleges adatok	
Tápfeszültség	230V 50Hz
Névleges teljesítmény	250W
Oszcillációs szög	3,2°
A rezgések száma	15000-21000/min
Védelmi osztály	II
Tömeg	1,2 kg
Védelmi fokozat	IPX0
Gyártási év	2023
59G023 a típust és a gép megnevezését is jelzi.	

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint	L_{pA} = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Hangteljesítményszint	L_{WA} = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Rezgésgyorsulási értékek	a_h = 3,3 m/s² K= 1,5 m/s²

A készülék által kibocsátott zajszintet a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). Az eszköz által kibocsátott rezgést az a_h rezgésgyorsulás értéke írja le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).
A kibocsátott hangnyomásszintet L_{pA} , a hangteljesítményszintet L_{WA} és az ebben a kézikönyvben megadott a_h rezgésgyorsulási értéket az EN 62841-1:2015 szabvány szerint mértük. A megadott a_h rezgésszint a használható a berendezések összehasonlítására és a rezgésexpozíció előzetes értékelésére.
A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a gépet más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet a gép elégtelen vagy ritkán végzett karbantartása okozza. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgéskitettséget eredményezhetnek.

A vibrációs expozíció pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan becsülünk, a teljes rezgésexpozíció jelentősen alacsonyabb lehet.
A felhasználónak a vibráció hatásaitól való védelme érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például: a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben újrahasznosítani. A termék, ha nem kerül újrahasznosításra, potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvénycikk 631. pontja, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv, valamint annak egyes összetevőinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Termék: Multifunkciós szerszám: Multifunkciós szerszám
Modell: 59G023
Kereskedelmi név: GRAPHITE
Sorozatszám: 00001 ÷ 99999
Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.
A fent felsorolt termék megfelel a következő uniós irányelveknek:
Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv
EMC irányelv 2014/30/EU
A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv
És megfelel a következő szabványok követelményeinek:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Ez a nyilatkozat kizárólag a gépre vonatkozik abban az állapotban, amelyben forgalomba hozták, és nem vonatkozik a végső felhasználó által utólagosan hozzáadott alkatrészekre és/vagy műveletekre.

Az EU-ban lakó vagy letelepedett, a technikai fájl összeállítására jogosult személy neve és címe:

Aláírva a következő nevében és megbízásából:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX minőségbiztosító

Varsó, 2022-05-13

RO

MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

Mașină multifuncțională: 59G023

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.

REGULI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Dispozitivul este proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea acestor proceduri va reduce riscul de incendiu, electrocutare, vătămări corporale și timp de instalare

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU APARATUL, PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU APARATUL MULTIFUNCȚIONAL

Țineți scula electrică de suprafețele izolate, deoarece suprafața de șlefuire poate intra în contact cu propriul fir. Deteriorarea unui fir "sub tensiune" poate face ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să devină "sub tensiune" și să electrocuteze operatorul.

PRINCIPII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ (Mașină multifuncțională)

- Țineți unitatea în siguranță cu mâna închisă în timpul funcționării.
- Înainte de a porni mașina, asigurați-vă că scula nu atinge materialul care urmează să fie prelucrat.
- Înainte de a tăia prin podea, perete sau altă suprafață, asigurați-vă că nu există cabluri electrice sau de gaz în raza de îndoire. Tăierea unui cablu sub tensiune poate provoca un șoc electric, iar deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la o explozie.
- Nu atingeți părți ale dispozitivului care sunt în mișcare.
- Nu puneți aparatul jos înainte de a se opri complet.
- Țineți dispozitivul ferm în mână înainte de a-l porni.
- Nu atingeți lama și piesa de prelucrat imediat după terminarea lucrului, aceste părți pot fi foarte fierbinți și pot provoca arsuri.
- Pentru a schimba lama sau hârtia abrazivă, mai întâi opriți întrerupătorul și așteptați până când unealta nu mai funcționează, apoi scoateți-o din priză.
- Înainte de a începe lucrul, verificați dacă există suficient spațiu sub piesa de lucru pentru a împiedica lama să deterioreze masa sau podeaua.
- Purtați o mască de praf. Praful generat în timpul lucrului este dăunător pentru sănătate.
- Nu mâncați, nu beți și nu fumați în încăperea în care se îndepărtează vopseaua cu conținut de plumb. Contactul cu sau inhalarea prafului care conține compuși de plumb poate fi periculos pentru sănătate.
- Un sistem de aspirare a prafului trebuie să fie conectat la mașină înainte de măcinare.
- Unitatea nu este potrivită pentru funcționarea în mediu umed.
- Țineți întotdeauna cablul de alimentare al aparatului departe de piesele în mișcare.
- Dacă observați un comportament neobișnuit al aparatului, fum sau zgomote ciudate, opriți imediat aparatul și scoateți-l din priză.
- Pentru a asigura răcirea corespunzătoare a unității în timpul funcționării, orificiile de ventilație din carcasă nu trebuie să fie obstrucționate.

ATENȚIE! Dispozitivul este proiectat pentru funcționarea în interior.

În ciuda designului intrinsec sigur, a utilizării echipamentului de protecție și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul lucrului.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1 2 3 4 5 6 7 8

1. ATENȚIE! Luați măsuri speciale de precauție!

2. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!

3. Protecție de clasa a doua.

4. Purtați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de protecție împotriva prafului).

5. Deconectați dispozitivul înainte de a-l repara.

6. Folosiți îmbrăcăminte de protecție.

7. Protejați dispozitivul de umiditate.

8. Țineți copiii departe de sculă.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Desemnare	Descriere
1	Suport de scule
2	Comutator
3	Mâner
4	Regulator de viteză
5	Cheie pentru fiole
6	Adaptor pentru aspirarea prafului
7	Extracția prafului
8	Șurub de fixare pentru extracția prafului
9	Capul suportului de scule

SCOP

Mașina multifuncțională este acționată de un motor monofazat cu comutator a cărui viteză de rotație este transformată într-o mișcare oscilantă. Posibilitatea de a utiliza diferite instrumente de lucru vă permite să le adaptați pentru a efectua diferite tipuri de lucrări. Acest tip de scule electrice este utilizat pe scară largă pentru: tăierea și debitarea lemnului, a materialelor pe bază de lemn, a materialelor plastice, a metalelor neferoase și a elementelor de fixare (de exemplu, cuie, șuruburi etc.).

De asemenea, poate fi utilizat pentru plăci ceramice moi, pentru șlefuirea și răzuirea uscată a suprafețelor mici. Avantajul dispozitivului este posibilitatea de a prelucra materialele menționate mai sus în locuri cu acces dificil sau în apropierea marginilor.

Domeniile sale de utilizare sunt micile machete, lăcătușeria, tâmplăria și toate lucrările din domeniul activităților independente de amatori (DIY).

ATENȚIE! Nu utilizați scula electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost destinată. Utilizați scula electrică numai cu accesorii originale.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

Pregătirea pentru muncă

Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la sursa de alimentare înainte de a instala accesorii, de extragerea prafului și de întreținere.

Instalarea instalației de aspirare a prafului

Extragerea prafului constă în două părți: extragerea și conectarea la un aspirator. Aspirația este montată înainte de a fi atașată unealta de lucru. Pentru a monta unitatea de extracție trebuie să o așezați pe capul suportului pentru scule **fig. A9,** astfel încât orificiul pentru șurubul de fixare să se afle pe partea inferioară a unității multifuncționale fig. **C3**. Există o gaură filetată pe partea inferioară a capului suportului de scule fig. **C1** pentru fixarea unității de extracție cu un șurub. Acest șurub, care trece prin unitatea de extracție fig. **C3,** trebuie să fie aliniat cu orificiul fig. **C1.** Strângeți-l ferm cu cheia de montare a accesoriului, dar cu grijă pentru a nu deteriora dispozitivul de fixare. Atașați apoi țeava de racordare (fig. **A6)**

pentru conectarea la aspirator, al cărei unghi poate fi reglat astfel încât să nu interfereze cu munca.

Instalarea accesoriilor

Accesoriile trebuie selectate în funcție de lucrările care urmează să fie efectuate. Accesoriile sunt fixate în suportul pentru scule (**fig. A1**). Ordinea în care trebuie instalate componentele este prezentată în **fig. B.** Pe cap există nipluri (**fig. B1a),** iar pe accesorii există găuri de poziționare (fig. **B1b)**. Găurile cu filete trebuie să fie aliniate pentru a evita deplasarea sculei de lucru în timpul funcționării. În continuare, se plasează șaiba fig. **B2b**, iar în cele din urmă se montează șurubul cu șaiba de amortizare **fig. B2c**. Un accesoriu instalat corect trebuie să arate ca în **fig. B3a** și fig. **B3b**.

Funcționarea dispozitivului

Alegerea sculei potrivite este o parte foarte importantă a lucrului, alegerea corectă vă va face munca mai ușoară și mai rapidă. Alegerea uneltei va depinde de natura lucrului care urmează să fie efectuat: șlefuire, răzuire, tăiere, precum și de materialul în care vom lucra: lemn, metal, plastic. Aparatul este echipat cu o **fig. de** reglare a vitezei**. A4**, vitezele mai mari se traduc printr-o oscilație mai mare și o muncă mai intensă. Aplicați aparatul pe materialul de prelucrat după ce acesta a atins viteza dorită.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

ATENȚIE! Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau funcționare, deconectați cablul de alimentare de la priza de curent.

- Păstrați întotdeauna unitatea curată.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați scula electrică cu o perie sau cu o bucată de cârpă uscată.
- Curățați uneltele de lucru cu o perie de sârmă.
- Curățați periodic fantele de ventilație pentru a preveni supraîncălzirea motorului.
- În cazul în care apar scântei excesive pe colector, solicitați verificarea stării periilor de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, departe de accesul copiilor.

CONȚINUTUL SETULUI:

- Dispozitiv multifuncțional
- Extracția prafului
- Accesorii pentru șlefuirea de tăiere 7 buc.
- Cheie pentru fiole
- Caz de transport

Date nominale	
Tensiunea de alimentare	230V 50Hz
Putere nominală	250W
Unghiul de oscilație	3,2°
Numărul de oscilații	15000-21000/min
Clasa de protecție	II
Masa	1,2 kg
Grad de protecție	IPX0
Anul producției	2023
59G023 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii.	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii sonore	Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivelul de putere acustică	Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Valorile accelerației de vibrație	a_h = 3,3 m/s² K= 1,5 m/s²

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii sonore emise Lp_A și nivelul de putere acustică Lw_A (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrația emisă de dispozitiv este descrisă de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică emisă Lp_A , nivelul de putere acustică Lw_A și valoarea accelerației vibrațiilor a_h indicate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1:2015. Nivelul de vibrații dat a_h poate fi utilizat pentru a compara echipamentele și pentru evaluarea preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ doar pentru utilizarea de bază a dispozitivului. În cazul în care aparatul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Un nivel de vibrații mai ridicat va fi cauzat de o întreținere insuficientă sau prea puțin frecventă a aparatului. Motivele prezentate mai sus pot avea ca rezultat o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care echipamentul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru muncă. Atunci când toți factorii sunt estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, ar trebui puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea ciclică a mașinii și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere, ci reciclat în instalații adecvate. Produsul, dacă nu este reciclat, reprezintă un potențial pericol pentru mediu și pentru sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manual"), inclusiv, printre altele. textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, poziția 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual, precum și a componentelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produs: Instrument multifuncțional
Model: 59G023
Denumire comercială: GRAPHITE
Număr de serie: 00001 ÷ 99999
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.
Produsul menționat mai sus este în conformitate cu următoarele directive UE:
Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva EMC 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE.
Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3-3:2013;
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
Această declarație se referă exclusiv la mașinile în starea în care au fost introduse pe piață și exclude componentele adăugate și/sau operațiunile efectuate ulterior de către utilizatorul final.
Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE și care este autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Semnat pentru și în numele:
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Agent de calitate GRUPA TOPEX

Varșovia, 2022-05-13

UA
ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).
Багатофункційний пристрій: 59G023

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ДОВІДКИ У МАЙБУТНЬОМУ. ОСОБАМ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЇ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗДІЙСНЮВАТИ МОНТАЖ, РЕГУЛЮВАТИ АБО ОБСЛУГОВУВАТИ ПРИСТРІЙ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ
УВАГА!

Потрібно уважно прочитати інструкцію з експлуатації, дотримуватись застережень і умов безпеки, що містяться в ній. Пристрій спроєктовано для безпечної праці. Проте встановлення, технічне обслуговування та експлуатація пристрою можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик пожежі, ураження електричним струмом і травм, а також скоротить час встановлення

ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО ІНСТРУКЦІЮ КОРИСТУВАЧА ДЛЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ З ПРИСТРОЄМ. ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ НА МАЙБУТНЄ.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ БАГАТОФУНКЦІЙНОГО ПРИСТРОЮ

Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні, оскільки шліфувальна поверхня може стикатися з власним шнуром. Пошкодження кабелю, що перебуває «під напругою», може призвести до того, що відкриті металеві деталі електроінструмента також опиняться під напругою, внаслідок чого може відбутись ураження оператора інструмента електричним струмом.

СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ (Багатофункційна машина)

- Під час роботи міцно тримайте пристрій закритою рукою.
- Перед увімкненням пристрою переконайтеся, що інструмент не торкається оброблюваного матеріалу.
- Перед тим як різати підлогу, стіну чи іншу поверхню, переконайтеся, що в зоні вигину немає електричних або газових кабелів. Перерізання кабелю під напругою може призвести до ураження електричним струмом, а пошкодження газопроводу може призвести до вибуху.
- Не торкайтеся частин шліфувальної машини, що знаходяться в русі.
- Не відкладайте машину, доки вона не зупиниться.
- Перш ніж увімкнути пристрій, міцно візьміть його рукою.
- Не торкайтеся леза пилки та оброблюваного матеріалу відразу після закінчення роботи, ці елементи можуть бути дуже гарячими й можуть викликати опіки.
- Щоб замінити лезо або наждачний папір, вимкніть машину за допомогою перемикача та зачекайте, поки інструмент перестане працювати, а потім від'єднайте інструмент від розетки.
- Перед початком роботи перевірте, чи під оброблюваним матеріалом є достатньо місця, яке захистить стіл і підлогу від пошкоджень лезом пилки.
- Використовуйте протипилову маску. Пил, що утворюється під час роботи, шкідливий для здоров'я.
- Третім особам забороняється їсти, пити або палити в приміщенні, де за допомогою пристрою видаляється фарба, що містить сполуки свинцю. Контакт або вдихання свинцевого пилу може бути небезпечним для вашого здоров'я.
- Перед шліфуванням підключіть до пристрою систему відсмоктування пилу.
- Пристрій не придатний для роботи у волозі.
- Завжди тримайте шнур живлення пристрою подалі від частин, що знаходяться в русі.
- У разі будь-якої незвичної поведінки пристрою, диму або дивних звуків негайно вимкніть пристрій і вийміть вилку з розетки.
- Щоб забезпечити належне охолодження пристрою під час роботи, вентиляційні отвори в корпусі не мають бути закритими.

УВАГА! Інструмент призначений для роботи всередині приміщень.

Незважаючи на використання безпечної за проєктом конструкції інструмента, засобів індивідуального захисту та додаткових засобів захисту, завжди існує залишковий ризик травмування під час роботи.

ПІКТОГРАМИ Й ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



1 2 3 4 5 6 7 8

1. УВАГА! Будьте особливо обережними!
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь описаних у ній попереджень та правил безпеки!
3. Другий клас захисту.
4. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, захисні навушники, пилозахисну маску).
5. Вимкніть пристрій від живлення перед ремонтом.
6. Використовуйте захисний одяг.
7. Бережіть інструмент від потрапляння вологи.
8. Не допускайте дітей до інструмента.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Позначення	Опис
1	Тримач інструменту
2	Вимикач
3	Ручка
4	Регулятор обертів
5	Шестигранний ключ
6	Адаптер для пиловідсмоктувача
7	Пиловідсмоктувач
8	Кріпильний гвинт для пиловідсмоктувача
9	Головка тримача інструмента

ПРИЗНАЧЕННЯ

Багатофункційний пристрій запускається від однофазного колекторного двигуна, швидкість обертання якого перетворена в коливальний рух. Можливість використання різноманітних робочих інструментів дозволяє адаптувати їх до виконання різних видів робіт. Цей тип електроінструмента широко використовується для: розпилювання та нарізання деревини, матеріалів на основі деревини, пластмас, кольорових металів та кріпильних елементів (наприклад, цвяхів, гвинтів тощо).

Також їх можна використовувати для обробки м'якої керамічної плитки, шліфування та сухого шкрібання невеликих поверхонь. Перевагою пристрою є можливість обробки вищезгаданих матеріалів у важкодоступних місцях або біля країв.

Сфера їх застосування — ремонтно-будівельні, столярні, слюсарні та будь-які інші роботи у сфері аматорської діяльності (майстрування).

УВАГА! Заборонено використовувати електроінструменти не за призначенням. Використовуйте електроінструмент лише з оригінальними аксесуарами.

РОБОТА ЗА ДОПОМОГОЮ ПРИСТРОЮ

Підготовка до роботи

Перед монтажем аксесуарів, видаленням пилу та обслуговуванням переконайтеся, що пристрій відключено від джерела живлення.

Встановлення пиловідсмоктувача

Пиловідсмоктувач складається з двох частин: відсмоктувача та сопла для підключення до пилососа. Монтуємо відсмоктувач перед кріпленням робочого інструмента. Щоб встановити відсмоктувач, надіньте його на головку тримача інструмента **рис. A9** так, щоб отвір кріпильного гвинта був внизу багатофункційного пристрою **рис. C3**. У корпусі головки внизу є отвір з різьбою **рис. C1** для кріплення відсмоктувача гвинтом. Гвинт проходить через відсмоктувач **рис. C3** і повинен бути вирівняний з отвором **рис. C1**. Міцно затягніть його ключем для аксесуарів, але обережно, щоб не пошкодити відсмоктувач. Потім накладаємо сопло **рис. A6** для підключення пилососа, він має можливість регулювати кут нахилу, щоб не заважати виконуваній роботі.

Встановлення аксесуарів

Аксесуари необхідно підібрати відповідно до виконуваної роботи. Закріпіть аксесуари в тримачі інструмента **рис. A1**. Порядок встановлення окремих компонентів показаний на **рис. B**. На головці є виступи **рис. B1a**, а аксесуари мають позиційні отвори **рис. B1b**. Отвори з виступами повинні бути складені, щоб заблокувати рух робочого інструмента під час роботи. Далі ставимо шайбу, **рис. B2b**, і останнім йде вставлений затискний гвинт з амортизаційною шайбою, **рис. B2c**. Правильно встановлений аксесуар повинен виглядати як на **рис.B3a** і **B3b**.

Робота пристрою

Вибір правильного інструмента — дуже важливий елемент роботи, правильний підбір полегшить і прискорить роботу. Вибір інструмента буде залежати від характеру роботи: шліфування, шкрібання, нарізання, а також матеріалу, з яким ми будемо працювати: дерево, метал, пластик. Пристрій оснащений регулятором обертань **рис. A4**, більша швидкість означає вищі коливання та інтенсивнішу роботу. Прикладіть пристрій на оброблюваний матеріал, коли він досягне потрібної швидкості.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

УВАГА! Перед початком будь-яких операцій, пов'язаних із встановленням, налаштуванням, ремонтом чи технічним обслуговуванням, необхідно вийняти вилку з розетки.

- Завжди тримайте пристрій у чистоті.
- Не використовуйте для очищення воду або інші рідини.

• Чистіть електроінструмент щіткою або сухою ганчіркою.
• Робочі інструменти слід чистити дротяною щіткою.
• Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріву інструмента.
• У випадку надмірного іскріння на колекторі зверніться до кваліфікованого працівника з проханням перевірити стан вуглецевих щіток.
• Пристрій слід зберігати в сухому, недоступному для дітей місці.

ВМІСТ НАБОРУ:
- Багатофункційний пристрій
- Пиловідсмоктувач
- Аксесуари для нарізання шліфування 7 шт.
- Шестигранний ключ
- Транспортна валізка

Номінальні дані	
Напруга живлення	230 В 50 Гц
Номінальна потужність	250 Вт
Кут осциляції	3,2°
Кількість осциляцій	15000-21000 об/хв
Клас захисту	II
Маса	1,2 кг
Ступінь захисту	IPX0
Рік випуску	2023
59G023 означає тип та ідентифікатор машини	

ДАНІ ПРО ШУМ ТА ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	Lp_A=84 дБ(A) K=3 дБ(A)
Рівень звукової потужності	Lw_A=95 дБ(A) K=3 дБ(A)
Значення прискорення вібрації	ah=3,3 м/с2 K=1,5 м/с2

Рівень шуму, що видається пристроєм, описується: рівнем емітованого звукового тиску Lp_A та рівнем звукової потужності Lw_A (де K - неточність вимірювання). Вібрація, що створюється пристроєм, описується прискоренням вібрації a_h (де K - неточність вимірювання). Приведені у даній інструкції рівень звукового тиску Lp_A, рівень звукової потужності Lw_A та прискорення вібрації a_h, вимірювались згідно зі стандартом EN 62841-1-2015. Зазначений рівень вібрації a_h може бути використаний для порівняння пристроїв та для початкової оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо машина використовується для різних застосувань або з різними робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На більш високий рівень вібрації впливатиме неналежне або надто рідкісне обслуговування приладу. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації враховуйте періоди, коли обладнання вимикається або коли воно вмикається, але не використовується. Після ретельної оцінки всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно меншим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: періодичне обслуговування пристрою та робочих інструментів, захист відповідної температури рук та належна організація роботи.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Продукт не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати у відповідних установах. Продукт становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Командитне товариство «Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» зі штаб-квартирою у Варшаві, вул. Погранічна, 2/4 (далі: «Grupa Topex») інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (далі: «Інструкція»), зокрема на текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її макет, належать виключно Grupa Topex і охороняються законом відповідно до закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право та суміжні права» (єдиний текст Урядовий Вісник Законів від 2006 р. № 90 ст. 631 зі змінами). Копіювання, опрацювання, публікація, зміна в комерційних цілях усієї Інструкції та її окремих елементів без письмової згоди Grupa Topex суворо заборонене й може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

Декларація відповідності ЄС

Виробник: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., вул. Поґранічна, 2/4, 02-285 Варшава
Продукт: Багатофункційний пристрій
Модель: 59G023
Торгова назва: GRAPHITE
Серійний номер: 00001 ÷ 99999

Ця декларація відповідності видається на виключну відповідальність виробника.
Продукт, описаний вище, відповідає наступним документам:
Директива про машини 2006/42/ЄС
Директива щодо електромагнітної сумісності 2014/30/UE
Директива RoHS 2011/65/ЄС, замінена Директивою 2015/863/ЄС
Та відповідає вимогам стандартів:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015;
IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
Ця декларація стосується виключно машини в стані, в якому вона бу
введена в оборот, і не стосується складових частин,
доданих кінцевим користувачем або виконаних ним пізніших дій.
Ім'я та адреса особи, яка проживає або зареєстрована в ЄС, уповноваже
складати технічну документацію:
Підписано від імені:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
вул. Погранічна, 2/4
02-285 Варшава

Павел Ковальскі

Уповноважений представник з якості компанії GRUPA TOPEX

Варшава, 13.05.2022

CZ
PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY

Multifunkční stroj: 59G023

POZOR: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘIZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA
POZOR!
Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Zařízení je navrženo pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz přístroje mohou být nebezpečné. Dodržováním těchto postupů snížíte riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění osob a dobu instalace.

PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ, ABYSTE SE SEZNÁMILI SE SPOTŘEBIČEM, A USCHOVEJTE SI JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO MULTIFUNKČNÍ STROJ

Elektrické nářadí držte za izolované plochy, protože brusný povrch může přijít do styku s vlastním vodičem. Poškození "živého" vodiče může způsobit, že se obnažené kovové části elektrického nářadí stanou "živými" a mohou obsluhu zasáhnout elektrickým proudem.

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY (multifunkční stroj)
• Během provozu držte přístroj pevně zavřenou rukou.
• Před zapnutím stroje se ujistěte, že se nástroj nedotýká obráběného materiálu.
• Před řezáním podlahy, stěny nebo jiného povrchu se ujistěte, že v dosahu ohybu nejsou žádné elektrické nebo plynové kabely. Přeříznutí vodiče pod napětím může způsobit úraz elektrickým proudem a poškození plynového potrubí může vést k výbuchu.
• Nedotýkejte se částí zařízení, které jsou v pohybu.
• Přístroj neodkládejte dříve, než se zcela zastaví.
• Před zapnutím držte zařízení pevně v ruce.
• Nedotýkejte se nože a obrobku bezprostředně po ukončení práce, tyto části mohou být velmi horké a mohou způsobit popáleniny.
• Chcete-li vyměnit kotouč nebo brusný papír, nejprve vypněte vypínač a počkejte, dokud nářadí nepřestane běžet, a poté odpojte nářadí ze zásuvky.
• Před zahájením práce zkontrolujte, zda je pod obrobkem dostatek místa, aby nůž nepoškodil stůl nebo podlahu.
• Používejte protiprachovou masku. Prach vznikající při práci je zdraví škodlivý.

• V místnosti, kde se odstraňuje barva obsahující olovo, nejezte, nepijte a nekuřte. Styk s prachem obsahujícím sloučeniny olova nebo jeho vdechování může být zdraví nebezpečné.
• Před broušením musí být ke stroji připojen systém odsávání prachu.
• Přístroj není vhodný pro mokrý provoz.
• Napájecí kabel spotřebiče vždy udržujte mimo dosah pohyblivých částí.
• Pokud zaznamenáte neobvyklé chování přístroje, kouř nebo podivné zvuky, okamžitě přístroj vypněte a odpojte jej ze zásuvky.
• Aby bylo zajištěno správné chlazení jednotky během provozu, neměly by být větrací otvory ve skříni zakryté.

POZOR! Zařízení je určeno pro provoz v interiéru.

I přes přirozeně bezpečnou konstrukci, používání ochranných pomůcek a dalších ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko úrazu při práci.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1 2 3 4 5 6 7 8

1. POZOR! Dbejte zvláštních bezpečnostních opatření!
2. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
3. Druhá třída ochrany.
4. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, ochranu sluchu, protiprachovou masku).
5. Před opravou odpojte zařízení od sítě.
6. Používejte ochranný oděv.
7. Chraňte zařízení před vlhkostí.
8. Udržujte děti mimo dosah nářadí.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Označení	Popis
1	Držák nástrojů
2	Přepínač
3	Rukojeť
4	Regulátor otáček
5	Klíč na ampule
6	Adaptér pro odsávání prachu
7	Odsávání prachu
8	Upevňovací šroub pro odsávání prachu
9	Hlava držáku nástroje

ÚČEL

Multifunkční stroj je poháněn jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky se převádějí na kmitavý pohyb. Možnost použití různých pracovních nástrojů umožňuje jejich přizpůsobení k provádění různých druhů prací. Tento typ elektrického nářadí se široce používá k: řezání a řezání dřeva, materiálů na bázi dřeva, plastů, neželezných kovů a spojovacího materiálu (např. hřebíků, šroubů atd.).

Lze ji použít i na měkké keramické obklady, broušení a suché škrábání malých ploch. Výhodou přístroje je možnost zpracovávat výše uvedené materiály v obtížně přístupných místech nebo v blízkosti hran.

Jejími oblastmi využití jsou drobné modelářství, zámečnictví, truhlářství a všechny práce v oblasti nezávislé amatérské činnosti (DIY).

POZOR! Nepoužívejte elektrické nářadí k jiným účelům, než ke kterým je určeno. Elektrické nářadí používejte pouze s originálním příslušenstvím.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

Příprava na práci

Před instalací příslušenství, odsáváním prachu a údržbou se ujistěte, že je stroj odpojen od napájení.

Instalace odsávání prachu

Odsávání prachu se skládá ze dvou částí: odsávání a připojení k vysavači. Odsávání se montuje před připojením pracovního nástroje. Pro montáž odsávání je třeba jej umístit na hlavu držáku nářadí **obr. A9** tak, aby **se** otvor pro upevňovací šroub nacházel na spodní straně multifunkční jednotky obr. **C3**. Na spodní straně hlavy držáku nástrojů je otvor se závitem obr. **C1** pro upevnění odsávací jednotky pomocí šroubu. Tento šroub, který prochází skrz odsávací jednotku obr. **C3,** musí být zarovnán s otvorem obr. **C1.** Pevně jej utáhněte montážním klíčem pro příslušenství, ale opatrně, abyste nepoškodili upevnění. Poté připevněte odbočku (obr. **A6) pro** připojení k vysavači, kterou lze nastavit v úhlu tak, aby nepřekážela při práci.

Instalace příslušenství

Příslušenství by mělo být vybráno podle prováděné práce. Příslušenství se upevňuje v držáku nástrojů (**obr. A1)**. Pořadí, v jakém mají být komponenty instalovány, je znázorněno na **obr. B.** Na hlavě jsou umístěny vsuvky (**obr. B1a)** a na příslušenství jsou umístěny polohovací otvory (obr. **B1b)**. Otvory s výstupky musí být zarovnány, aby se zabránilo pohybu pracovního nástroje během práce. Dále se umístí podložka obr. **B2b** a nakonec se namontuje korunkový šroub s tlumicí podložkou **obr. B2c**. Správně nainstalované příslušenství by mělo vypadat jako na **obr. B3a** a obr. **B3b**.

Provoz zařízení

Výběr správného nástroje je velmi důležitou součástí práce, správná volba vám usnadní a urychlí práci. Výběr nástroje bude záviset na povaze prováděné práce: broušení, škrábání, řezání a na materiálu, ve kterém budeme pracovat: dřevo, kov, plast. Přístroj **je** vybaven regulací otáček **obr. A4**, vyšší otáčky znamenají vyšší oscilaci a intenzivnější práci. Jakmile přístroj dosáhne požadovaných otáček, přiložte jej k opracovávanému materiálu.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

POZOR! Před jakoukoli instalací, seřizováním, opravou nebo obsluhou odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
• Vždy udržujte přístroj v čistotě.
• K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
• Elektrické nářadí čistěte kartáčem nebo suchým hadříkem.
• Pracovní nástroje očistěte drátěným kartáčem.
• Pravidelně čistěte větrací otvory, abyste zabránili přehřátí motoru.
• Pokud se na komutátoru objeví nadměrné jiskření, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
• Přístroj vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.

OBSAH SADY:

- Multifunkční zařízení
- Odsávání prachu
- Příslušenství pro broušení řezných nástrojů 7 ks.
- Klíč na ampule
- Přepravní kufr

Jmenovité údaje	
Napájecí napětí	230V 50Hz
Jmenovitý výkon	250W
Úhel oscilace	3,2°
Počet oscilací	15000-21000/min
Třída ochrany	II
Hromadné	1,2 kg
Stupeň ochrany	IPX0
Rok výroby	2023
59G023 uvádí typ i označení stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Hodnoty zrychlení vibrací	a_h = 3,3 m/s² K= 1,5 m/s²

Hladinu hluku vyzařovaného zařízením popisují: hladina vyzařovaného akustického tlaku Lp_A a hladina akustického výkonu Lw_A (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K znamená nejistotu měření).
Hladina vyzařovaného akustického tlaku Lp_A , hladina akustického výkonu Lw_A a hodnota zrychlení vibrací a_h uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu s normou EN 62841-1:2015. Uvedenou hladinu vibrací a_h lze použít k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení expozice vibracím.
Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je stroj používán pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude způsobena nedostatečnou nebo zřídka prováděnou údržbou stroje. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

Pro přesný odhad expozice vibracím je nutné vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo kdy je zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Pokud jsou všechny faktory přesně odhadnuty, může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobek by neměl být likvidován společně s domovním odpadem, ale měl by být recyklován ve vhodných zařízeních. Výrobek, pokud není recyklován, představuje potenciální nebezpečí pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. její text, fotografie, schémata, nákresy, jakož i její kompozice, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90, položka 631, v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, úprava pro komerční účely celého manuálu, jakož i jeho jednotlivých složek, je bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: Výrobce: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobek: Multifunkční nástroj

Model: 59G023

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 ÷ 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše uvedený výrobek je v souladu s následujícími směrnicemi EU:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly přidány a/nebo operace provedené následně konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU, která je oprávněna sestavit technický soubor:

Podepsáno za a jménem:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX Agent kvality

Varšava, 2022-05-13

SK

PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY

Multifunkčný stroj: 59G023

POZOR: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Zariadenie je navrhnuté na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka zariadenia môžu byť nebezpečné. Dodržiavaním týchto postupov znížite riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia osôb a času potrebného na inštaláciu

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA POUŽITIE, ABY STE SA OBOZNÁMILI SO SPOTREBIČOM, A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE MULTIFUNKČNÝ STROJ

Elektrické náradie držte za izolované plochy, pretože brúsny povrch môže prísť do kontaktu s vlastným vodičom. Poškodenie "živého" drôtu môže spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia sa stanú "živými" a môžu zasiahnuť obsluhu elektrickým prúdom.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ ZÁSADY (multifunkčný stroj)

- Počas prevádzky držte prístroj pevne zatvorenou rukou.
- Pred zapnutím stroja sa uistite, že sa nástroj nedotýka obrábaného materiálu.
- Pred rezaním cez podlahu, stenu alebo iný povrch sa uistite, že sa v dosahu ohybu nenachádzajú elektrické alebo plynové káble. Rezanie kábla pod napätím môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu.
- Nedotýkajte sa častí zariadenia, ktoré sú v pohybe.
- Neodkladajte zariadenie skôr, ako sa úplne zastaví.
- Pred zapnutím držte zariadenie pevne v ruke.
- Nedotýkajte sa noža a obrobku bezprostredne po ukončení práce, tieto časti môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny.
- Ak chcete vymeniť kotúč alebo brúsny papier, najprv vypnite vypínač a počkajte, kým sa náradie zastaví, potom odpojte náradie zo zásuvky.
- Pred začatím práce skontrolujte, či je pod obrobkom dostatočný priestor, aby sa zabránilo poškodeniu stola alebo podlahy nožom.
- Noste protiprachovú masku. Prach vznikajúci pri práci je zdraviu škodlivý.
- V miestnosti, kde sa odstraňuje farba obsahujúca olovo, nejedzte, nepite a nefajčite. Kontakt s prachom obsahujúcim zlúčeniny olova alebo jeho vdýchnutie môže byť nebezpečné pre zdravie.
- Pred brúsením musí byť k stroju pripojený systém na odsávanie prachu.
- Prístroj nie je vhodný na prevádzku za mokra.
- Napájací kábel spotrebiča vždy držte mimo dosahu pohyblivých častí.
- Ak spozorujete akékoľvek nezvyčajné správanie zariadenia, dym alebo zvláštne zvuky, okamžite zariadenie vypnite a odpojte ho zo zásuvky.
- Aby sa zabezpečilo správne chladenie jednotky počas prevádzky, vetracie otvory v kryte by nemali byť zakryté.

POZOR! Zariadenie je určené na prevádzku v interiéri.

Napriek prirodzene bezpečnej konštrukcii, používaniu ochranných pomôcok a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas práce.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1 2 3 4 5 6 7 8

1. POZOR! Prijmite osobitné bezpečnostné opatrenia!

2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!

3. Druhá trieda ochrany.

4. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochranu sluchu, protiprachovú masku).

5. Pred opravou odpojte zariadenie od elektrickej siete.

6. Používajte ochranný odev.

7. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.

8. Udržujte deti mimo dosahu nástroja.

OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Označenie	Popis
1	Držiak na náradie
2	Prepínač
3	Rukoväť
4	Regulátor rýchlosti
5	Kľúč na ampulky
6	Adaptér na odsávanie prachu
7	Odsávanie prachu
8	Upevňovacia skrutka odsávania prachu
9	Hlava držiaka nástroja

ÚČEL

Multifunkčný stroj je poháňaný jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého otáčky sa menia na kmitavý pohyb. Možnosť použitia rôznych pracovných nástrojov umožňuje prispôsobiť ich na vykonávanie rôznych druhov prác. Tento typ elektrického náradia sa široko používa na: pílenie a rezanie dreva, materiálov na báze dreva, plastov, neželezných kovov a spojovacích materiálov (napr. klincov, skrutiek atď.).

Možno ho použiť aj na mäkké keramické obkladačky, brúsenie a suché

škrabanie malých povrchov. Výhodou zariadenia je možnosť spracovania uvedených materiálov na ťažko prístupných miestach alebo v blízkosti hrán.

Oblasťami jeho využitia sú výroba malých modelov, zámočníctvo, stolárstvo a všetky práce v oblasti nezávislej amatérskej činnosti (DIY).

POZOR! Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, než na ktoré je určené. Elektrické náradie používajte len s originálnym príslušenstvom.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

Príprava na prácu
Pred inštaláciou príslušenstva, odsávaním prachu a údržbou sa uistite, že je stroj odpojený od elektrickej siete.

Inštalácia odsávania prachu
Odsávanie prachu sa skladá z dvoch častí: odsávania a pripojenia k vysávaču. Odsávanie sa montuje pred pripojením pracovného nástroja. Ak chcete namontovať odsávaciu jednotku, musíte ju umiestniť na hlavu držiaka nástroja **obr. A9** tak, aby sa otvor pre upevňovaciu skrutku nachádzal **na** spodnej strane multifunkčnej jednotky obr. **C3**. Na spodnej strane hlavy držiaka nástrojov sa nachádza otvor so závitom obr. **C1** na upevnenie odsávacej jednotky pomocou skrutky. Táto skrutka, ktorá prechádza cez odsávanie obr. **C3,** musí byť zarovnaná s otvorom obr. **C1.** Pevne ju utiahnite montážnym kľúčom na príslušenstvo, ale opatrne, aby ste nepoškodili upevnenie. Potom pripevnite odbočnú rúru (obr. **A6) na** pripojenie k vysávaču, ktorá sa dá nastaviť v uhle tak, aby neprekážala pri práci.

Inštalácia príslušenstva
Príslušenstvo by sa malo vyberať podľa vykonávanej práce. Príslušenstvo sa upevňuje v držiaku nástrojov (**obr. A1)**. Poradie, v akom sa majú komponenty inštalovať, je znázornené na **obr. B.** Na hlave sú vsuvky (**obr. B1a)** a na príslušenstve sú polohovacie otvory (obr. **B1b)**. Otvory s výstupkami musia byť zarovnané, aby sa zabránilo pohybu pracovného nástroja počas práce. Ďalej sa umiestni podložka obr. **B2b** a nakoniec sa nasadí skrutka s tlmiacou podložkou **obr. B2c**. Správne nainštalované príslušenstvo by malo vyzerať ako na **obr. B3a** a obr. **B3b**.

Prevádzka zariadenia
Výber správneho nástroja je veľmi dôležitou súčasťou práce, správny výber vám uľahčí a urýchli prácu. Výber nástroja bude závisieť od charakteru vykonávanej práce: brúsenie, škrabanie, rezanie a od materiálu, v ktorom budeme pracovať: drevo, kov, plast. **Prístroj** je vybavený reguláciou otáčok **obr. A4**, vyššie otáčky znamenajú vyššiu osciláciu a intenzívnejšiu prácu. Po dosiahnutí požadovaných otáčok priložte zariadenie k opracovávanému materiálu.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

POZOR! Pred akoukoľvek inštaláciou, nastavením, opravou alebo prevádzkou odpojte napájací kábel zo zásuvky.
- Prístroj vždy udržiavajte v čistote.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Elektrické náradie čistite kefou alebo suchou handričkou.
- Pracovné nástroje očistite drôtenou kefou.
- Pravidelne čistite vetracie štrbiny, aby ste zabránili prehriatiu motora.
- Ak sa na komutátore objaví nadmerné iskrenie, nechajte stav uhlíkových kief motora skontrolovať kvalifikovanou osobou.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.

OBSAH SÚPRAVY:
- Multifunkčné zariadenie
- Odsávanie prachu
- Príslušenstvo na brúsenie rezných plôch 7 ks.
- Kľúč na ampulky
- Prepravný kufor

Hodnotené údaje	
Napájacie napätie	230V 50Hz
Menovitý výkon	250W
Uhol oscilácie	3,2°
Počet oscilácií	15000-21000/min
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	1,2 kg
Stupeň ochrany	IPX0
Rok výroby	2023
59G023 uvádza typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Hodnoty zrýchlenia vibrácií	a_h = 3,3 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Hladina hluku vyžarovaného zariadením je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku Lp_A a hladinou akustického výkonu Lw_A (kde K znamená neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K je neistota merania).
Hladina vyžarovaného akustického tlaku Lp_A , hladina akustického výkonu Lw_A a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v tejto príručke boli namerané v súlade s normou EN 62841-1:2015. Uvedená hladina vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.
Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššia úroveň vibrácií bude spôsobená nedostatočnou alebo zriedkavou údržbou stroja. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Keď sa všetky faktory presne odhadnú, celková expozícia vibráciám môže byť výrazne nižšia.
Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie vhodnej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobok by sa nemal likvidovať spolu s domovým odpadom, ale recyklovať vo vhodných zariadeniach. Ak sa výrobok nerecykluje, predstavuje potenciálne nebezpečenstvo pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, položka 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých súčastí bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode
Výrobca: Spoločnosť: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Výrobok: Multifunkčný nástroj
Model: 59G023
Obchodný názov: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 ÷ 99999
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.
Uvedený výrobok je v súlade s týmito smernicami EÚ:
Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite
Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ
A spĺňa požiadavky týchto noriem:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom bolo uvedené na trh, a nezahŕňa súčasti, ktoré boli pridané a/alebo operácie vykonané neskôr konečným používateľom.
Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená zostaviť technický súbor:
Podpísané za a v mene:
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Agent kvality GRUPA TOPEX

Varšava, 2022-05-13

SL
PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK

Večnamenski stroj: 59G023

POZORNOST: PRED UPORABO OPREME NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.

POSEBNA VARNOSTNA PRAVILA
POZOR!
Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitev, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem teh postopkov boste zmanjšali tveganje požara, električnega udara, osebnih poškodb in čas namestitve

POZORNO PREBERITE TA NAVODILA ZA UPORABO, DA SE SEZNANITE Z NAPRAVO, IN JIH SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA VEČNAMENSKO NAPRAVO

Električno orodje držite za izolirane površine, saj lahko brusilna površina pride v stik z lastno žico. Poškodba žice pod napetostjo lahko povzroči, da izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo "pod napetostjo" in lahko poškodujejo upravljavca z električnim tokom.

POSEBNA VARNOSTNA NAČELA (večnamenski stroj)
- Med delovanjem enoto varno držite s sklenjeno roko.
- Pred vklopom stroja se prepričajte, da se orodje ne dotika obdelovanega materiala.
- Pred rezanjem skozi tla, steno ali drugo površino se prepričajte, da v območju upogibanja ni električnih ali plinskih kablov. Rezanje kabla pod napetostjo lahko povzroči električni udar, poškodba plinske cevi pa lahko povzroči eksplozijo.
- Ne dotikajte se delov naprave, ki so v gibanju.
- Naprave ne odložite, dokler se popolnoma ne ustavi.
- Pred vklopom naprave jo trdno držite v roki.
- Ne dotikajte se rezila in obdelovanca takoj po končanem delu, saj sta lahko ta dela zelo vroča in lahko povzročita opekline.
- Če želite zamenjati rezilo ali brusni papir, najprej izklopite stikalo in počakajte, da orodje preneha delovati, nato pa orodje izključite iz električne vtičnice.
- Pred začetkom dela preverite, ali je pod obdelovancem dovolj prostora, da rezilo ne poškoduje mize ali tal.
- Nosite masko proti prahu. Prah, ki nastaja med delom, je škodljiv za zdravje.
- V prostoru, kjer se odstranjuje barva, ki vsebuje svinec, ne jejte, ne pijte in ne kadite. Stik s prahom, ki vsebuje svinčeve spojine, ali vdihavanje tega prahu sta lahko nevarna za zdravje.
- Pred brušenjem je treba na stroj priključiti sistem za odsesavanje prahu.
- Naprava ni primerna za mokro delovanje.
- Napajalni kabel naprave vedno držite stran od gibljivih delov.
- Če opazite nenavadno obnašanje naprave, dim ali čudne zvoke, napravo takoj izklopite in jo izvlecite iz vtičnice.
- Da bi zagotovili ustrezno hlajenje enote med delovanjem, prezračevalne odprtine v ohišju ne smejo biti ovirane.

POZOR! Naprava je zasnovana za delovanje v zaprtih prostorih.

Kljub varni zasnovi, uporabi zaščitne opreme in dodatnih zaščitnih ukrepov med delom vedno obstaja preostala nevarnost poškodb.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1 2 3 4 5 6 7 8

1. POZOR! Spoštujte posebne previdnostne ukrepe!
2. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
3. Drugorazredna zaščita.
4. Nosite osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za ušesa, masko proti prahu).
5. Pred popravilom naprave jo izključite iz električnega omrežja.
6. Uporabljajte zaščitna oblačila.
7. Napravo zaščitite pred vlago.
8. Otrokom preprečite dostop do orodja.

OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Poimenovanje	Opis
1	Nosilec orodja
2	Stikalo
3	Ročaj
4	Regulator hitrosti
5	Ključ za ampule
6	Adapter za odsesavanje prahu
7	Odsesavanje prahu
8	Pritrdilni vijak za odsesavanje prahu
9	Glava nosilca orodja

NAMEN
Večnamenski stroj poganja enofazni komutatorski motor, katerega vrtilna hitrost se pretvori v nihajno gibanje. Zaradi možnosti uporabe različnih delovnih orodij jih lahko prilagodite za opravljanje različnih vrst dela. Ta vrsta električnega orodja se pogosto uporablja za: žaganje in rezanje lesa, materialov na osnovi lesa, plastike, barvnih kovin in pritrdilnih elementov (npr. žebljev, vijakov itd.).

Uporablja se lahko tudi za mehke keramične ploščice, brušenje in suho strganje majhnih površin. Prednost naprave je možnost obdelave zgoraj navedenih materialov na težko dostopnih mestih ali v bližini robov.

Njegova področja uporabe so izdelovanje malih modelov, ključavničarstvo, mizarstvo in vsa dela na področju samostojne ljubiteljske dejavnosti (DIY).

POZOR! Električnega orodja ne uporabljajte za druge namene, kot je bilo predvideno. Električno orodje uporabljajte samo z originalnim dodatkom.

DELOVANJE NAPRAVE

Priprava na delo
Pred namestitvijo dodatne opreme, odsesavanjem prahu in vzdrževanjem se prepričajte, da je stroj izključen iz električnega omrežja.

Namestitev odsesavanja prahu
Odsesavanje prahu je sestavljeno iz dveh delov: odsesavanja in priključitve na sesalnik. Odsesavanje je nameščeno pred pritrditvijo delovnega orodja. Za namestitev odsesovalne enote jo morate namestiti na glavo držala za orodje **slika 1. A9** tako, da je luknja za pritrdilni vijak na spodnji strani večnamenske enote **sl**. **C3**. Na spodnji strani glave držala za orodje je luknja z navojem, sl. **C1** za pritrditev ekstrakcijske enote z vijakom. Ta vijak, ki gre skozi izvlečno enoto na sliki 1, se pritrdi na vijak. **C3,** mora biti poravnan z luknjo na sliki 1. **C1.** Močno ga zategnite z montažnim ključem za pribor, vendar previdno, da ne poškodujete pritrditve. Nato pritrdite cevni nastavek (slika **A6) za** priključitev na sesalnik, ki ga lahko nastavite pod kotom, da ne ovira dela.

Namestitev dodatne opreme
Dodatno opremo je treba izbrati glede na opravljeno delo. Pribor je pritrjen v držalu za orodje (**slika A1**). Vrstni red namestitve sestavnih delov je prikazan na **sliki B.** Na glavi so vtičnice (**slika B1a),** na pripomočkih pa luknje za namestitev (slika **B1b**). Odprtine z jezički morajo biti poravnane, da se prepreči premikanje delovnega orodja med delovanjem. Nato se namesti podložka, ki je na sliki 1. **B2b,** nazadnje pa se namesti vijak z blažilno podložko, **sl. B2c**. Pravilno nameščena dodatna oprema mora izgledati kot na **sliki 1. B3a** in sl. **B3b**.

Delovanje naprave
Izbira pravega orodja je zelo pomemben del dela, saj vam bo pravilna izbira olajšala in pospešila delo. Izbira orodja je odvisna od narave dela, ki ga bomo opravljali: brušenje, strganje, rezanje, in od materiala, v katerem bomo delali: les, kovina, plastika. Naprava je opremljena z regulatorjem hitrosti **fig. A4**, višje hitrosti pomenijo večje nihanje in intenzivnejše delo. Ko naprava doseže želeno hitrost, jo približajte obdelovanemu materialu.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

POZOR! Pred kakršnim koli nameščanjem, nastavljanjem, popravilom ali delovanjem izključite napajalni kabel iz električne vtičnice.
- Enoto vedno vzdržujte čisto.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Električno orodje očistite s krtačo ali suho krpo.
- Delovna orodja očistite z žično krtačo.
- Redno čistite prezračevalne reže, da preprečite pregrevanje motorja.

• Če se na komutatorju pojavlja prekomerno iskrenje, naj usposobljena oseba preveri stanje ogljikovih ščetk motorja.
• Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.

VSEBINA KOMPLETA:

- Večnamenska naprava
- Odsesavanje prahu
- Pribor za brušenje za rezanje 7 kosov.
- Ključ za ampule
- Prevozni kovček

Nazivni podatki	
Napajalna napetost	230V 50Hz
Nazivna moč	250W
Kot nihanja	3,2°
Število oscilacij	15000-21000/min
Zaščitni razred	II
Masa	1,2 kg
Stopnja zaščite	IPX0
Leto proizvodnje	2023
59G023 označuje tip in oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	L_{pA} = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Raven zvočne moči	L_{WA} = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Vrednosti pospeška vibracij	a_h = 3,3 m/s² K= 1,5 m/s²

Raven hrupa, ki ga oddaja naprava, je opisana z: ravnijo oddajanega zvočnega tlaka L_{pA} in ravnijo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K pomeni merilno negotovost).
V tem priročniku navedene vrednosti ravni oddajanega zvočnega tlaka L_{pA} , ravni zvočne moči L_{WA} in vrednosti pospeška vibracij a_h so bile izmerjene v skladu s standardom EN 62841-1:2015. Podana raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Višja raven vibracij bo posledica nezadostnega ali redkega vzdrževanja naprave. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam v celotnem delovnem obdobju.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Če so vsi dejavniki natančno ocenjeni, je lahko skupna izpostavljenost vibracijam bistveno nižja.
Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Izdelka ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, temveč ga je treba reciklirati v ustreznih obratih. Če izdelek ni recikliran, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. njegovo besedilo, fotografije, diagrami, risbe in sestava, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje v komercialne namene celotnega priročnika in njegovih posameznih sestavnih delov brez pisno izraženega soglasja družbe Grupa Topex je strogo prepovedano in ima lahko za posledico civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: Proizvajalec: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Izdelek: Večnamensko orodje
Model: 59G023
Komercialno ime: GRAPHITE
Serijska številka: 00001 ÷ 99999
Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.
Zgoraj navedeni izdelek je v skladu z naslednjimi direktivami EU:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
Direktiva EMC 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU
In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
Ta izjava se nanaša izključno na stroj v stanju, v kakršnem je bil dan na trg, in izključuje sestavne dele, ki jih končni uporabnik doda in/ali izvede naknadno.
Ime in naslov osebe, ki prebiva ali ima sedež v EU in je pooblaščena za pripravo tehnične datoteke:
Podpisano za in v imenu:
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX zastopnik za kakovost

Varšava, 2022-05-13

LT
VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS
Daugiafunkcinė mašina: 59G023

DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĘ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.

KONKREČIOS SAUGOS TAISYKLĖS
DĖMESIO!
Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas sukurtas saugiam naudojimui. Nepaisant to: įrenginio montavimas, techninė priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiesi šių procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, asmens sužalojimo ir įrengimo laiko riziką

ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS NAUDOTOJO INSTRUKCIJAS, KAD SUSIPAŽINTUMĖTE SU PRIETAISU, IR IŠSAUGOKITE JAS ATEITYJE.

DAUGIAFUNKCINIO ĮRENGINIO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių, nes šlifavimo paviršius gali liestis su savo laidu. Pažeidus "įjungtą" laidą, atviros metalinės elektrinio įrankio dalys gali tapti "įjungtos" ir gali nutrenkti operatorių.

SPECIALŪS SAUGUMO PRINCIPAI (daugiafunkcinis aparatas)
• Dirbdami laikykite įrenginį tvirtai uždaryta ranka.
• Prieš įjungdami stakles įsitikinkite, kad įrankis neliečia apdirbamos medžiagos.
• Prieš pjaudami per grindis, sieną ar kitą paviršių, įsitikinkite, kad lenkimo zonoje nėra elektros ar dujų kabelių. Pjaunant įtampą turintį laidą gali ištikti elektros smūgis, o pažeidus dujų vamzdį - sprogimas.
• Nelieskite judančių prietaiso dalių.
• Nenuleiskite įrenginio, kol jis visiškai nesustojo.
• Prieš įjungdami prietaisą, tvirtai laikykite jį rankoje.
• Nelieskite peilio ir ruošinio iš karto po darbo pabaigos, nes šios dalys gali būti labai karštos ir sukelti nudegimus.
• Norėdami pakeisti ašmenis arba šlifavimo popierių, pirmiausia išjunkite jungiklį ir palaukite, kol įrankis nustos veikti, tada ištraukite įrankį iš elektros lizdo.
• Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar po ruošiniu yra pakankamai vietos, kad peilis nepažeistų stalo ar grindų.
• Dėvėkite dulkių kaukę. Darbo metu susidariusios dulkės kenkia sveikatai.
• Nevalgykite, negerkite ir nerūkykite patalpoje, kurioje šalinami švino turintys dažai. Sąlytis su švino junginių turinčiomis dulkėmis arba jų įkvėpimas gali būti pavojingas sveikatai.
• Prieš pradedant šlifuoti, prie mašinos turi būti prijungta dulkių nusiurbimo sistema.
• Įrenginys netinka naudoti drėgnuoju būdu.
• Visada laikykite prietaiso maitinimo laidą atokiau nuo judančių dalių.
• Pastebėję neįprastą prietaiso veikimą, dūmus ar keistus garsus, nedelsdami išjunkite prietaisą ir ištraukite jį iš elektros lizdo.
• Siekiant užtikrinti tinkamą įrenginio aušinimą eksploatacijos metu, korpuso ventiliacijos angos neturi būti uždengtos.

DĖMESIO! Prietaisas skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, naudojamos apsauginės įrangos ir papildomų apsaugos priemonių, visada išlieka rizika susižeisti darbo metu.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1 2 3 4 5 6 7 8

1. DĖMESIO! Imkitės ypatingų atsargumo priemonių!
2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!
3. Antros klasės apsauga.
4. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą, dulkių kaukę).
5. Prieš taisydami prietaisą, atjunkite jį nuo elektros tinklo.
6. Naudokite apsauginius drabužius.
7. Saugokite prietaisą nuo drėgmės.
8. Saugokite vaikus nuo įrankio.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Pavadinimas	Aprašymas
1	Įrankių laikiklis
2	Perjungti
3	Rankena
4	Greičio reguliatorius
5	Ampulių veržliaraktis
6	Dulkių ištraukimo adapteris
7	Dulkių ištraukimas
8	Dulkių ištraukimo tvirtinimo varžtas
9	Įrankių laikiklio galvutė

TIKSLAS

Daugiafunkcinę mašiną suka vienfazis komutatorinis variklis, kurio sukimosi greitis paverčiamas svyruojančiu judesiu. Galimybė naudoti skirtingus darbo įrankius leidžia juos pritaikyti įvairiems darbams atlikti. Šio tipo elektrinis įrankis plačiai naudojamas: pjaunant ir pjaunant medieną, medienos medžiagas, plastiką, spalvotuosius metalus ir tvirtinimo elementus (pvz., vinis, varžtus ir kt.).

Jį taip pat galima naudoti minkštoms keraminėms plytelėms, šlifuoti ir sausai grandyti mažus paviršius. Prietaiso privalumas - galimybė apdoroti minėtas medžiagas sunkiai prieinamose vietose arba prie kraštų.

Jo naudojimo sritys - mažųjų modelių gamyba, šaltkalystė, staliaus darbai ir visi savarankiškos mėgėjiškos veiklos (angl. DIY) darbai.

DĖMESIO! Nenaudokite elektrinio įrankio kitiems tikslams, nei jis skirtas. Elektrinį įrankį naudokite tik su originaliais priedais.

PRIETAISO VEIKIMAS

Pasirengimas darbui

Prieš montuodami priedus, atlikdami dulkių nusiurbimą ir techninę priežiūrą, įsitikinkite, kad mašina yra atjungta nuo maitinimo šaltinio.

Dulkių ištraukimo įrengimas

Dulkių ištraukimą sudaro dvi dalys: ištraukimas ir prijungimas prie dulkių siurblio. Išsiurbimo įtaisas montuojamas prieš pritvirtinant darbo įrankį. Norint sumontuoti ištraukimo įrenginį, reikia jį uždėti ant įrankio laikiklio galvutės **pav. A9** taip, kad tvirtinimo varžto skylė būtų daugiafunkcinio įrenginio apačioje **pav**. **C3**. Įrankių laikiklio galvutės apačioje yra srieginė skylė pav. **C1,** skirta ištraukimo įrenginiui pritvirtinti varžtu. Šis varžtas, einantis per ištraukimo įtaisą, pav. **C3,** turi būti sulygiuotas su skyle, pav. **C1.** Tvirtai priveržkite jį priedų montavimo veržliaraktiu, bet atsargiai, kad nepažeistumėte tvirtinimo įtaiso. Tada pritvirtinkite prie dulkių siurblio jungiamąjį vamzdį (**A6** pav.), kurio kampą galima reguliuoti taip, kad netrukdytų darbui.

Priedų montavimas

Priedus reikėtų rinktis atsižvelgiant į atliekamus darbus. Priedai tvirtinami įrankių laikiklyje (**A1 pav.)**. Komponentų montavimo tvarka parodyta **B pav.** Ant galvutės yra antgaliai (**B1a pav.),** o ant priedų - padėties nustatymo skylės (**B1b** pav.). Skylės su skirtukais turi būti sulygiuotos, kad darbo įrankis darbo metu nejudėtų. Toliau dedama poveržlė pav. **B2b,** o galiausiai įsukamas varžtas su amortizuojamąja poveržle **pav. B2c**. Teisingai sumontuotas priedas turi atrodyti taip, kaip parodyta 2 **pav. B3a** ir pav. **B3b**.

Įrenginio veikimas

Tinkamo įrankio pasirinkimas yra labai svarbi darbo dalis, nes teisingai pasirinkę jį galėsite dirbti lengviau ir greičiau. Įrankio pasirinkimas priklausys nuo atliekamo darbo pobūdžio: šlifavimo, grandymo, pjaustymo, ir medžiagos, su kuria dirbsime: mediena, metalas, plastikas. **Prietaisas** turi greičio reguliavimo **fig. A4**, didesnis greitis reiškia didesnius svyravimus ir intensyvesnį darbą. Prietaisą pridėkite prie apdirbamos medžiagos, kai jis pasieks reikiamą greitį.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

DĖMESIO! Prieš atlikdami bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar eksploatavimo darbus, ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo.

- Įrenginį visada laikykite švarų.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Elektrinį įrankį valykite šepetėliu arba sausu audiniu.
- Valykite darbo įrankius vieliniu šepečiu.
- Reguliariai valykite ventiliacijos angas, kad variklis neperkaistų.
- Jei komutatoriuje atsiranda pernelyg didelis kibirkščiavimas, leiskite kvalifikuotam specialistui patikrinti variklio anglinių šepetėlių būklę.
- Visada laikykite prietaisą sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

RINKINIO TURINĮ:

- Daugiafunkcinis įrenginys
- Dulkių ištraukimas
- Pjovimo šlifavimo priedai 7 vnt.
- Ampulių veržliaraktis
- Transportavimo dėklas

Vardiniai duomenys	
Maitinimo įtampa	230 V 50 Hz
Nominalioji galia	250W
Svyravimo kampas	3,2°
Svyravimų skaičius	15000-21000/min
Apsaugos klasė	II
Masė	1,2 kg
Apsaugos laipsnis	IPX0
Gamybos metai	2023
59G023 nurodo ir tipą, ir mašinos pavadinimą	

TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Garso galios lygis	Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Vibracijos pagreičio vertės	a_h = 3,3 m/s² K = 1,5 m/s²

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis Lp_A ir garso galios lygis Lw_A (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį). Prietaiso skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K - matavimo neapibrėžtis).

Šiame vadove nurodytas skleidžiamo garso slėgio lygis Lp_A , garso galios lygis Lw_A ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal standartą EN 62841-1:2015. Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Pateiktas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį prietaiso naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesnis vibracijos lygis bus dėl nepakankamos arba retos mašinos techninės priežiūros. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai įranga yra išjungta arba kai ji įjungta, bet nenaudojama darbui. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti ciklinę mašinos ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, jis turi būti perdirbamas tinkamose įmonėse. Neperdirbtas gaminys kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios pagrindinė būstinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko. jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinys Nr. 90, poz. 631, su pakeitimais). Viso Vadovo, taip pat atskirų jo sudedamųjų dalių kopijavimas, apdorojimas, skelbimas,

keitimas komerciniais tikslais be "Grupa Topex" raštu išreikšto sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija
Gamintojas: Gamintojas: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produktas: Daugiafunkcinis įrankis
Modelis: 59G023
Komercinis pavadinimas: GRAPHITE
Serijos numeris: 00001 ÷ 99999
Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.
Aukščiau išvardytas gaminys atitinka šias ES direktyvas:
Mašinų direktyva 2006/42/EB
EMC direktyva 2014/30/ES
RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES
Ir atitinka šių standartų reikalavimus:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos buvo pateiktos į rinką, ir neapima sudedamųjų dalių, kurias vėliau prideda ir (arba) atlieka galutinis naudotojas.
ES gyvenančio arba įsisteigusio asmens, įgalioto rengti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:
Pasirašyta už ir vardu:
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX kokybės agentas

Varšuva, 2022-05-13

LV
TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA

Daudzfunkcionāla iekārta: 59G023

UZMANĪBA: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUŠAS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI EKSPLUATĀCIJU.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI
PIEZĪME!
Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir paredzēta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Šo procedūru ievērošana samazinās ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, miesas bojājumu un uzstādīšanas laika risku.

RŪPĪGI IZLASIET ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU, LAI IEPAZĪTOS AR IERĪCI, UN SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

DAUDZFUNKCIONĀLĀS IEKĀRTAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Turiet elektroinstrumentu pie izolētām virsmām, jo slīpēšanas virsma var saskarties ar savu vadu. "Strāvvadītāja" bojājums var izraisīt to, ka elektroinstrumenta atklātās metāla daļas var kļūt "spriegumaktīvas" un var vadīt operatoru ar elektrisko strāvu.

ĪPAŠIE DROŠĪBAS PRINCIPI (daudzfunkcionālā iekārta)
• Darbības laikā ierīci turiet cieši aizvērtā rokā.
• Pirms mašīnas ieslēgšanas pārliecinieties, ka instruments nepieskaras apstrādājamajam materiālam.
• Pirms griešanas caur grīdu, sienu vai citu virsmu pārliecinieties, ka lieces zonā nav elektrības vai gāzes kabeļu. Strāvas vadu pārgriešana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, bet gāzes caurules bojājums var izraisīt sprādzienu.
• Nepieskarieties ierīces daļām, kas ir kustībā.
• Nenovietojiet ierīci, pirms tā nav pilnībā apstājusies.
• Pirms ierīces ieslēgšanas stingri turiet to rokā.
• Nepieskarieties asmenim un apstrādājamai detaļai uzreiz pēc darba pabeigšanas, jo šīs daļas var būt ļoti karstas un var izraisīt apdegumus.
• Lai nomainītu asmeni vai abrazīvo papīru, vispirms izslēdziet slēdzi un pagaidiet, līdz instruments pārstāj darboties, pēc tam atvienojiet instrumentu no strāvas kontaktligzdas.
• Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai zem apstrādājamā izstrādājuma ir pietiekami daudz vietas, lai asmens nesabojātu galdu vai grīdu.
• Valkājiet putekļu masku. Darba laikā radušies putekļi ir kaitīgi veselībai.
• Nedrīkst ēst, dzert un smēķēt telpā, kurā tiek noņemta svinu saturoša krāsa. Saskare ar svina savienojumus saturošiem putekļiem vai to ieelpošana var būt bīstama veselībai.
• Pirms slīpēšanas mašīnai ir jāpievieno putekļu nosūces sistēma.
• Ierīce nav piemērota mitrai darbībai.
• Vienmēr turiet ierīces strāvas vadu tālāk no kustīgām daļām.
• Ja pamanāt neparastu ierīces darbību, dūmus vai dīvainus trokšņus, nekavējoties izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas kontaktligzdas.
• Lai nodrošinātu pareizu ierīces dzesēšanu darbības laikā, nedrīkst aizsprostot ventilācijas atveres korpusā.

UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta darbam telpās.

Neraugoties uz pēc būtības drošu konstrukciju, aizsargierīču un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darba laikā vienmēr pastāv risks gūt traumas.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. UZMANĪBU! Veiciet īpašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. Otrās klases aizsardzība.
4. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus, putekļu masku).
5. Pirms labošanas atvienojiet ierīci no tīkla.
6. Izmantojiet aizsargapģērbu.
7. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
8. Aizsargājiet bērnus no instrumenta.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Apzīmējums	Apraksts
1	Instrumentu turētājs
2	Pārslēdziet
3	Rokturis
4	Ātruma regulators
5	Ampuļu uzgriežņu atslēga
6	Adapteris putekļu nosūkšanai
7	Putekļu ekstrakcija
8	Putekļu nosūkšanas fiksācijas skrūve
9	Instrumentu turētāja galva

MĒRĶIS
Daudzfunkcionālo iekārtu darbina vienfāzes komutatora motors, kura rotācijas ātrums tiek pārveidots svārstību kustībā. Iespēja izmantot dažādus darba rīkus ļauj tos pielāgot dažādu veidu darbu veikšanai. Šāda veida elektroinstrumenti tiek plaši izmantoti: koka, koksnes materiālu, plastmasas, krāsaino metālu un savienotājelementu (piemēram, naglu, skrūvju u. c.) zāģēšanai un griešanai.

To var izmantot arī mīksto keramikas flīžu apstrādei, slīpēšanai un mazu virsmu sausai nokasīšanai. Ierīces priekšrocība ir iespēja apstrādāt iepriekš minētos materiālus grūti pieejamās vietās vai malu tuvumā.

Tās izmantošanas jomas ir mazo modeļu izgatavošana, atslēdzniecība, galdniecība un visi darbi neatkarīgas amatieru darbības (DIY) jomā.

UZMANĪBU! Neizmantojiet elektroinstrumentu citiem mērķiem, izņemot tos, kuriem tas paredzēts. Lietojiet elektroinstrumentu tikai ar oriģinālajiem piederumiem.

IERĪCES DARBĪBA

Sagatavošanās darbam
Pirms piederumu uzstādīšanas, putekļu nosūkšanas un apkopes pārliecinieties, ka mašīna ir atvienota no strāvas padeves.

Putekļu nosūces ierīkošana

Putekļu nosūcējs sastāv no divām daļām: nosūcējs un savienojums ar putekļu sūcēju. Nosūcējs tiek uzstādīts pirms darba rīka pievienošanas. Lai uzmontētu nosūcēju, tas jānovieto uz instrumentu turētāja galvas **attēlā. A9** tā, lai stiprinājuma skrūves caurums atrastos daudzfunkcionālā bloka apakšpusē, **1.** att. **C3**. Instrumentu turētāja galvas apakšpusē ir vītņots caurums, attēlā 1. **C1,** lai ar skrūvi piestiprinātu izvilkšanas ierīci. Šī skrūve, kas iziet cauri izvilkšanas ierīces fig. **C3,** jābūt vienā līnijā ar atveri fig. **C1.** Pievelciet to stingri ar piederumu montāžas uzgriežņu atslēgu, bet uzmanīgi, lai nesabojātu stiprinājumu. Pēc tam piestipriniet caurules atzarojumu (**A6.** attēls) savienošanai ar putekļu savācēju, kura leņķi var regulēt tā, lai netraucētu darbam.

Piederumu uzstādīšana

Piederumi jāizvēlas atbilstoši veicamajam darbam. Palīgierīces ir iestiprinātas instrumentu turētājā (**A1. att.)**. Sastāvdaļu uzstādīšanas secība ir parādīta **B attēlā.** Uz galviņas ir sprauslas (**B1a attēls),** bet uz piederumiem ir pozicionēšanas atveres (**B1b** attēls). Caurumiem ar ieliktņiem jābūt vienā līnijā, lai novērstu darba rīka kustību darba laikā. Pēc tam tiek ievietota paplāksne, 1. att. **B2b,** un visbeidzot tiek uzstādīta skrūve ar amortizējošo paplāksni, 1**. att. B2c**. Pareizi uzstādītai palīgierīcei jāizskatās tā, kā parādīts **attēlā. B3a** un attēls. **B3b**.

Ierīces darbība

Ļoti svarīga darba sastāvdaļa ir pareizā instrumenta izvēle, jo tā atvieglos un paātrinās jūsu darbu. Instrumenta izvēle būs atkarīga no veicamā darba rakstura: slīpēšana, skrāpēšana, griešana, kā arī no materiāla, kurā strādāsim: koks, metāls, plastmasa. **Ierīce** ir aprīkota ar ātruma regulēšanas **fig. A4**, lielāki apgriezieni nozīmē lielākas svārstības un intensīvāku darbu. Kad ierīce ir sasniegusi vēlamo ātrumu, piestipriniet to pie apstrādājamā materiāla.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

UZMANĪBU! Pirms uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai darbības veikšanas atvienojiet strāvas vadu no strāvas kontaktligzdas.

- Vienmēr uzturiet ierīci tīru.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Notīriet elektroinstrumentu ar birsti vai sausu drānu.
- Notīriet darba rīkus ar stiepļu suku.
- Regulāri tīriet ventilācijas atveres, lai novērstu motora pārkaršanu.
- Ja komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, uzticiet kvalificētai personai pārbaudīt motora ogles suku stāvokli.
- Vienmēr uzglabājiet ierīci sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

KOMPLEKTA SATURU:

- Daudzfunkcionāla ierīce
- Putekļu ekstrakcija
- Piederumi griešanas slīpēšanai 7 gab.
- Ampuļu uzgriežņu atslēga
- Transporta korpuss

Nominālie dati	
Barošanas spriegums	230V 50Hz
Nominālā jauda	250W
Svārstību leņķis	3,2°
Svārstību skaits	15000-21000/min
Aizsardzības klase	II
Masu	1,2 kg
Aizsardzības pakāpe	IPX0
Ražošanas gads	2023
59G023 norāda gan tipu, gan mašīnas apzīmējumu.	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtības	a_h = 3,3 m/s² K= 1,5 m/s²

Ierīces emitētā trokšņa līmeni raksturo: emitētā skaņas spiediena līmenis Lp_A un skaņas jaudas līmenis Lw_A (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K ir mērījumu nenoteiktība).

Šajā rokasgrāmatā norādītais emitētās skaņas spiediena līmenis Lp_A , skaņas jaudas līmenis Lw_A un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir izmērīti saskaņā ar EN 62841-1:2015. Dotais vibrācijas līmenis a_h var tikt izmantots, lai salīdzinātu iekārtas un provizoriski novērtētu vibrācijas iedarbību.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamata lietošanai. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni izraisa nepietiekama vai reti veikta mašīnas apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Ja visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, mašīnas un darba rīku cikliska apkope, atbilstošas rokas temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet gan pārstrādāt piemērotās iekārtās. Ja izstrādājums netiek pārstrādāts, tas var apdraudēt vidi un cilvēku veselību.

"Grupa Topex Spółka z ierobežoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar galveno mītni Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, t. sk. Tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Likumu vēstnesis Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu sastāvdaļu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltiesiskās atbildības.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: Ražotājs: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Izstrādājums: Daudzfunkcionāls instruments
Modelis: 59G023
Komerciālais nosaukums: GRAPHITE
Sērijas numurs: 00001 ÷ 99999
Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.
Iepriekš minētais produkts atbilst šādām ES direktīvām:
Mašīnu direktīva 2006/42/EK
EMC direktīva 2014/30/ES
RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst šādu standartu prasībām:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un tā neattiecas uz sastāvdaļām, ko galalietotājs pievienojis un/vai veicis vēlāk.
Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota apkopot tehnisko datni:
Parakstīts:
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX kvalitātes aģents

Varšava, 2022-05-13

EE
TŌLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT

Multifunktsionaalne masin: 59G023

TÄHELEPANU: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.

KONKREETSED OHUTUSEESKIRJAD
MÄRKUS!

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi. Seade on projekteeritud ohutuks kasutamiseks. Sellest hoolimata: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine võib olla ohtlik. Nende protseduuride järgimine vähendab tulekahju, elektrilöögi, kehavigastuse ja paigaldusaja ohtu

LUGEGE HOOLIKALT LÄBI NEED KASUTUSJUHISED, ET TUTVUDA SEADMEGA, HOIDKE NEED JUHISED EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

MULTIFUNKTSIONAALSE MASINA OHUTUSHOIATUSED

Hoidke elektrilist tööriista isoleeritud pindadest, kuna lihvimispind võib puutuda kokku oma juhtmega. "Pingestatud" juhtme kahjustamine võib põhjustada elektrilise tööriista avatud metallosade "pingestamist" ja põhjustada operaatorile elektrilöögi.

ERINEVAD TURVAPRINTSIIPIDAMISE PÕHIMÕISTED (multifunktsionaalne masin)

- Hoidke seadet töö ajal kindlalt suletud käega.
- Enne masina sisselülitamist veenduge, et tööriist ei puutuks töödeldava materjaliga kokku.
- Enne põranda, seina või muu pinna läbilõikamist veenduge, et painutusulatuses ei ole elektri- või gaasikaableid. Pingestatud juhtme lõikamine võib põhjustada elektrilöögi ja gaasitoru kahjustamine võib põhjustada plahvatuse.
- Ärge puudutage seadme liikuvaid osi.
- Ärge pange seadet maha enne, kui see on täielikult peatunud.
- Hoidke seadet enne sisselülitamist kindlalt käes.
- Ärge puudutage tera ja töödeldavat detaili kohe pärast töö lõpetamist, need osad võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletusi.
- Tera või abrasiivpaberi vahetamiseks lülitage esmalt lüliti välja ja oodake, kuni tööriist peatub, seejärel tõmmake tööriist pistikupesast välja.
- Enne töö alustamist kontrollige, et töödeldava detaili all oleks piisavalt ruumi, et tera ei saaks kahjustada lauda või põrandat.
- Kandke tolmumaski. Töö käigus tekkiv tolm on tervisele kahjulik.
- Ärge sööge, jooge ega suitsetage ruumis, kus eemaldatakse pliid sisaldav värv. Pliiühendeid sisaldava tolmu kokkupuude või sissehingamine võib olla tervisele ohtlik.
- Enne lihvimist tuleb masinaga ühendada tolmueemaldussüsteem.
- Seade ei sobi märjaks kasutamiseks.
- Hoidke seadme toitejuhe alati eemal liikuvatest osadest.
- Kui märkate seadme ebatavalist käitumist, suitsu või kummalist müra, lülitage seade kohe välja ja tõmmake see pistikupesast välja.
- Seadme nõuetekohase jahutamise tagamiseks töö ajal ei tohi korpuse ventilatsiooniavad olla suletud.

TÄHELEPANU! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Vaatamata oma olemuselt ohutule konstruktsioonile, kaitsevahendite ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisele, on töö käigus alati olemas vigastuste jääkoht.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1 2 3 4 5 6 7 8

1. TÄHELEPANU! Võtke erilisi ettevaatusabinõusid!
2. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
3. Teise klassi kaitse.
4. Kandke isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvakaitse, tolmumask).
5. Enne seadme parandamist tõmmake see välja.
6. Kasutage kaitseriietust.
7. Kaitske seadet niiskuse eest.
8. Hoidke lapsed tööriistast eemal.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Nimetus	Kirjeldus
1	Tööriistahoidja
2	Lülita
3	Käepide
4	Kiiruse regulaator
5	Ampulli mutrivõtja
6	Adapter tolmueemalduse jaoks
7	Tolmu väljatõmbamine
8	Tolmueemalduse kinnituskruvi
9	Tööriistahoidja pea

PURPOSE

Mitmefunktsionaalset masinat ajab ühefaasiline kommutaatoriga mootor, mille pöörlemiskiirus muundatakse võnkuvaks liikumiseks. Erinevate töövahendite kasutamise võimalus võimaldab kohandada neid erinevate tööde tegemiseks. Seda tüüpi elektritööriistu kasutatakse laialdaselt: puidu, puidupõhiste materjalide, plastide, värviliste metallide ja kinnitusvahendite (nt naelad, kruvid jne) saagimiseks ja lõikamiseks.

Seda saab kasutada ka pehmete keraamiliste plaatide töötlemiseks, väikeste pindade lihvimiseks ja kuivaks kraapimiseks. Seadme eeliseks on võimalus töödelda eespool nimetatud materjale raskesti ligipääsetavates kohtades või servade lähedal.

Selle kasutusvaldkondadeks on väikemudelite valmistamine, lukksepatööd, tisleritööd ja kõik tööd iseseisva amatööritegevuse (DIY) valdkonnas.

ETTEVAATUST! Ärge kasutage elektrilist tööriista muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud. Kasutage elektritööriista ainult koos originaaltarvikutega.

SEADME TÖÖ

Ettevalmistus tööks

Veenduge, et masin on enne lisaseadmete paigaldamist, tolmueemaldamist ja hooldustöid vooluvõrgust lahti ühendatud.

Tolmueemalduse paigaldamine

Tolmueemaldus koosneb kahest osast: tolmueemaldusest ja ühendusest tolmuimejaga. Väljatõmme paigaldatakse enne töövahendi kinnitamist. Tolmueemalduse paigaldamiseks tuleb see asetada tööriista hoidja pähe, **joon. A9** nii, et kinnituskruvi auk asub multifunktsionaalse seadme alumisel küljel**,** joon. **C3**. Tööriistahoidja pea alumisel küljel on keermestatud auk, joon. **C1**, et kinnitada väljatõmbeseade kruviga. See kruvi, mis läbib väljatõmbeseadet joon. **C3,** peab olema joondatud auguga joon. **C1.** Pingutage seda kindlalt lisaseadme kinnitusvõtmega, kuid ettevaatlikult, et mitte kahjustada kinnitusdetaili. Seejärel kinnitage tolmuimejaga ühendamiseks ettenähtud torustik (joonis **A6), mille** nurka saab reguleerida nii, et see ei segaks tööd.

Tarvikute paigaldamine

Tarvikud tuleb valida vastavalt tehtavale tööle. Tarvikud kinnitatakse tööriistahoidikusse (**joonis A1**). Komponentide paigaldamise järjekord on näidatud **joonisel B**. Peal on niplid (**joonis B1a**) ja tarvikutel positsioneerimisavad (joonis **B1b)**. Aukud koos sangadega peavad olema joondatud, et vältida töövahendi liikumist töö ajal. Järgnevalt asetatakse aluslaat joon. **B2b**, ja viimasena paigaldatakse muhvistikruvi koos pehmendava seibiga, **joon. B2c**. Õigesti paigaldatud tarvik peaks välja nägema nagu **joonisel 1.2.2. B3a** ja joonisel B3a. **B3b**.

Seadme tööpõhimõte

Õige tööriista valimine on väga oluline osa tööst, õige valik muudab teie töö lihtsamaks ja kiiremaks. Tööriista valik sõltub tehtava töö iseloomust: lihvimine, kraapimine, lõikamine ja materjal, millega töötame: puit, metall, plast. Seade on varustatud kiiruse reguleerimise **viiguga. A4**, suurem kiirus tähendab suuremat võnkumist ja intensiivsemat tööd. Rakendage seade töödeldavale materjalile, kui see on saavutanud soovitud kiiruse.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

TÄHELEPANU! Enne mis tahes paigaldamist, reguleerimist, parandamist või kasutamist tõmmake toitejuhe vooluvõrgust välja.

- Hoidke seade alati puhtana.
- Ärge kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Puhastage elektritööriist harja või kuiva lapiga.
- Puhastage töövahendid traatharjaga.
- Mootori ülekuumenemise vältimiseks puhastage regulaarselt ventilatsiooniavad.
- Kui kommutaatoril tekib liigne sädemete teke, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsiharjade seisundit.
- Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

KOMPLEKTI SISU:

- Multifunktsionaalne seade
- Tolmu väljatõmbamine
- Tarvikud lõikeh lihvimiseks 7 tk.
- Ampulli mutrivõtja
- Transpordikast

Hinnatud andmed	
Toitepinge	230V 50Hz
Nimivõimsus	250W
Võnkumisnurk	3,2°
Võnkumiste arv	15000-21000/min
Kaitseklass	II
Mass	1,2 kg
Kaitseaste	IPX0

Tootmisaasta	2023
59G023 näitab nii tüüpi kui ka masina nimetust.	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhu tase	L_{pA} = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Helivõimsuse tase	L_{WA} = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Vibratsioonikiirenduse väärtused	a_h = 3,3 m/s² K= 1,5 m/s²

Seadme tekitatud mürataset kirjeldavad: väljastatud helirõhu tase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme poolt tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega a_h (kus K on mõõtemääramatus).
Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase L_{pA} , helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1:2015. Antud vibratsioontaset a_h saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.
Antud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhikasutuse puhul. Kui masinat kasutatakse muudeks rakendusteks või muude töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgem vibratsioonitase on tingitud masina ebapiisavast või harvast hooldusest. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suurenenud vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiiritus olla oluliselt väiksem.
Selleks, et kaitsta kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: masina ja töövahendite tsükliline hooldus, sobiva käetemperatuuri tagamine ja nõuetekohane töökorraldus.

KESKKONNAKAITSE



Toodet ei tohi hävitada koos olmejäätmetega, vaid see tuleb ringlusse võtta sobivates rajatistes. Kui toodet ei taaskasutata, kujutab see endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille peakontor asub Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Käsiraamatu tekst, fotod, diagrammid, joonised ja selle koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitse all vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.t. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon
Tootja: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Toode: Multifunktsionaalne tööriist
Mudel: 59G023
Kaubanduslik nimetus: GRAPHITE
Seerianumber: 00001 ÷ 99999
Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.
Eespool loetletud toode vastab järgmistele ELi direktiividele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
EMC direktiiv 2014/30/EL
RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat selle turuleviimise seisukorras ja ei hõlma lõppkasutaja poolt hiljem lisatud komponente ja/või tehtud toiminguid.
ELis elava või seal asuva ja tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress:
Allkirjastatud järgmiste isikute nimel ja arvel:
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX kvaliteediagent

Varssavi, 2022-05-13

BG
ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

Многофункционална машина: 59G023

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ВНИМАНИЕ!
Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Устройството е проектирано за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на устройството могат да бъдат опасни. Спазването на тези процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване на хора и времето за инсталиране

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА, ЗА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С УРЕДА, И ГИ ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МНОГОФУНКЦИОНАЛНАТА МАШИНА

Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности, тъй като шлифовъчната повърхност може да влезе в контакт със собствения си проводник. Повредата на проводник "под напрежение" може да доведе до това, че откритите метални части на електроинструмента ще станат "под напрежение" и могат да ударят оператора с електрически ток.

СПЕЦИФИЧНИ ПРИНЦИПИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
(Многофункционална машина)
• По време на работа дръжте устройството здраво със затворена ръка.
• Преди да включите машината, се уверете, че инструментът не докосва обработвания материал.
• Преди да режете през под, стена или друга повърхност, се уверете, че в обхвата на огъване няма електрически или газови кабели. Рязането на проводник под напрежение може да причини токов удар, а повредата на газова тръба може да доведе до експлозия.
• Не докосвайте части на устройството, които са в движение.
• Не поставяйте уреда, преди да е спрял напълно.
• Дръжте устройството здраво в ръка, преди да го включите.
• Не докосвайте острието и обработвания детайл веднага след приключване на работата, тъй като тези части могат да бъдат много горещи и да причинят изгаряния.
• За да смените острието или абразивната хартия, първо изключете превключвателя и изчакайте, докато инструментът спре да работи, след което изключете инструмента от контакта.
• Преди да започнете работа, проверете дали под обработвания детайл има достатъчно място, за да не повредите масата или пода с острието.
• Носете маска за прах. Прахът, образуван по време на работа, е вреден за здравето.
• Не яжте, не пийте и не пушете в помещението, в което е отстранена оловосъдържащата боя. Контактът с или вдишването на прах, съдържащ оловни съединения, може да бъде опасен за здравето.
• Преди шлайфане към машината трябва да се свърже прахоуловителна система.
• Устройството не е подходящо за работа във влажна среда.
• Винаги дръжте захранващия кабел на уреда далеч от движещи се части.
• Ако забележите някакво необичайно поведение на устройството, дим или странни шумове, незабавно изключете устройството и го извадете от електрическия контакт.
• За да се осигури правилно охлаждане на устройството по време на работа, вентилационните отвори в корпуса не трябва да се запушват.

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за работа на закрито.

Въпреки безопасното по своята същност проектиране, използването на защитно оборудване и допълнителни мерки за защита, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1 2 3 4 5 6 7 8

1. ВНИМАНИЕ! Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
3. Втори клас защита.
4. Носете лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите, маска против прах).
5. Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да го ремонтирате.
6. Използвайте защитно облекло.
7. Защитете устройството от влага.
8. Пазете децата далеч от инструмента.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Наименование	Описание
1	Държач за инструменти
2	Превключвател
3	Дръжка
4	Регулатор на скоростта
5	Ключ за ампули
6	Адаптер за прахоулавяне
7	Прахоулавяне
8	Винт за фиксиране на прахоулавяне
9	Глава на държача за инструменти

ЦЕЛ

Многофункционалната машина се задвижва от еднофазен комутаторен двигател, чиято скорост на въртене се преобразува в осцилиращо движение. Възможността за използване на различни работни инструменти ви позволява да ги адаптирате за извършване на различни видове работа. Този тип електроинструменти намират широко приложение за: рязане и рязане на дърво, материали на дървесна основа, пластмаси, цветни метали и крепежни елементи (напр. пирони, винтове и др.).

Може да се използва и за меки керамични плочки, шлайфане и сухо остъргване на малки повърхности. Предимството на устройството е възможността за обработка на гореспоменатите материали на труднодостъпни места или в близост до ръбове.

Областите, в които се използва, са изработване на малки модели, ключарство, дърводелство и всички дейности в областта на независимата любителска дейност (DIY).

ВНИМАНИЕ! Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен. Използвайте електроинструмента само с оригинални принадлежности.

РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

Подготовка за работа

Уверете се, че машината е изключена от електрическото захранване, преди да инсталирате аксесоари, да извършвате прахоулавяне и поддръжка.

Монтаж на прахоулавяне

Прахоулавянето се състои от две части: извличане и свързване с прахосмукачка. Изсмукването се монтира, преди да се закрепи работният инструмент. За да монтирате аспиратора, трябва да го поставите върху главата на държача на инструмента **фиг. А9,** така че отворът за закрепващия винт да се намира от долната страна на многофункционалния модул фиг. **С3**. От долната страна на главата на държача за инструменти има отвор с резба фиг. **С1** за фиксиране на устройството за извличане с помощта на винт. Този винт, който преминава през екстрактора фиг. **С3,** трябва да бъде подравнен с отвора фиг. **С1.** Затегнете го здраво с ключа за монтиране на аксесоари, но внимателно, за да не повредите закрепването. След това прикрепете тръбния разклонител (фиг. **А6) за** свързване към прахосмукачката, който може да се регулира по ъгъл, така че да не пречи на работата.

Инсталиране на аксесоари

Аксесоарите трябва да се избират в зависимост от работата, която ще се извършва. Аксесоарите се закрепват в държача за инструменти (**фиг. А1)**. Редът, по който трябва да се монтират компонентите, е показан на **фиг. Б.** На главата има нипели (**фиг. Б1а),** а на принадлежностите - отвори за позициониране (фиг. **Б1б**). Отворите с планки трябва да бъдат подравнени, за да се избегне движението на работния инструмент по време на работа. След това се поставя шайбата фиг. **В2b,** и накрая се монтира винтът с амортизираща шайба **фиг. В2с**. Правилно монтираният аксесоар трябва да изглежда така, както е показано на **фиг. В3а** и фиг. **В3b**.

Работа на устройството

Изборът на правилния инструмент е много важна част от работата, като правилния избор ще улесни и ускори работата ви. Изборът на инструмент зависи от естеството на работата, която трябва да се извърши: шлифоване, изстъргване, рязане, както и от материала, в който ще работим: дърво, метал, пластмаса. **Устройството** е оборудвано с регулатор на скоростта **фиг. А4,** като по-високите скорости се изразяват в по-силни трептения и по-интензивна работа. Приложете устройството към материала, който ще обработвате, след като то достигне желаната скорост.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Преди да извършвате какъвто и да е монтаж, настройка, ремонт или операция, изключете захранващия кабел от електрическата мрежа.

- Винаги поддържайте устройството чисто.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете електроинструмента с четка или суха кърпа.
- Почистете работните инструменти с телена четка.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори, за да предотвратите прегряването на двигателя.
- Ако се появи прекомерно искрене в комутатора, квалифицирано лице трябва да провери състоянието на въглеродните четки на двигателя.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.

СЪДЪРЖАНИЕТО НА КОМПЛЕКТА:

- Многофункционално устройство
- Прахоулавяне
- Принадлежности за шлифоване на рязане 7 бр.
- Ключ за ампули
- Транспортна кутия

Номинални данни	
Захранващо напрежение	230V 50Hz
Номинална мощност	250W
Ъгъл на трептене	3,2°
Брой колебания	15000-21000/min
Клас на защита	II
Маса	1,2 кг
Степен на защита	IPX0
Година на производство	2023
59G023 посочва както типа, така и обозначението на машината	

ДАННИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	L_{pA} = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Ниво на звукова мощност	L_{wA} = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Стойности на вибрационното ускорение	a_h = 3,3 m/s² K= 1,5 m/s²

Нивото на шума, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{wA} (където K означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_h (където K е неопределеността на измерването).

Нивото на излъчваното звуково налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{wA} и стойността на вибрационното ускорение a_h , дадени в това ръководство, са измерени в съответствие с EN 62841-1:2015. Даденото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравняване на оборудването и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на устройството. Ако машината се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високо ниво на вибрации ще бъде причинено от недостатъчна или рядка поддръжка на машината. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато оборудването е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. Когато всички фактори са точно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като например: циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктът не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а да се рециклира в подходящи съоръжения. Ако не бъде рециклиран, продуктът представлява потенциална опасност за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Topex") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително и. неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Topex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделните му компоненти, без съгласието на Grupa Topex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Продукт: Многофункционален инструмент
Модел: 59G023
Търговско наименование: GRAPHITE
Сериен номер: 00001 ÷ 99999
Настоящата декларация за съответствие се издава на изключителна отговорност на производителя.
Изброеният по-горе продукт е в съответствие със следните директиви на ЕС:
Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС за електромагнитната съвместимост
Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС
И отговаря на изискванията на следните стандарти:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компонентите, които са добавени и/или операциите, извършени впоследствие от крайния потребител.
Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС и е упълномощено да съставя техническото досие:
Подписано за и от името на:
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ул. Pograniczna 2/4
02-285 Варшава

Павел Ковалски

GRUPA TOPEX Агент по качеството

Варшава, 2022-05-13

HR
PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

Višenamjenski stroj: 59G023

PAŽNJA: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA BUDUĆU REFERENCU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE BI TREBALE PROVODITI MONTAŽU, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.

POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA
BILJEŠKA!

Pažljivo pročitajte upute za uporabu, slijedite upozorenja i sigurnosne uvjete koji se u njima nalaze. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: ugradnja, održavanje i rad jedinice mogu biti opasni. Slijedeći ove postupke smanjit će se rizik od požara, strujnog udara, tjelesnih ozljeda i vremena ugradnje

MOLIMO VAS DA PAŽLJIVO PROČITATE OVE KORISNIČKE UPUTE KAKO BISTE SE UPOZNALI S UREĐAJEM, PRIDRŽAVAJTE SE OVIH UPUTA ZA BUDUĆU REFERENCU.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA VIŠENAMJENSKI STROJ

Držite električni alat izoliranim površinama, jer površina brušenja može doći u dodir s vlastitom žicom. Oštećenje "live" žice može uzrokovati da izloženi metalni dijelovi električnog alata postanu "živi" i mogu ubiti operatera strujom.

SPECIFIČNA SIGURNOSNA NAČELA (višenamjenski stroj)

- Držite jedinicu sigurno zatvorenom rukom tijekom rada.
- Prije uključivanja stroja pazite da alat ne dodiruje materijal koji treba obraditi.
- Prije rezanja kroz pod, zid ili drugu površinu, pobrinite se da unutar raspona savijanja nema električnih ili plinskih kabela. Rezanje žive žice može uzrokovati strujni udar, a oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije.
- Ne dodirujte dijelove uređaja koji su u pokretu.
- Nemojte spuštati jedinicu prije nego što se potpuno zaustavi.
- Čvrsto držite uređaj u ruci prije nego što ga uključite.
- Ne dodirujte oštricu i radni komad odmah nakon završetka radova, ti dijelovi mogu biti vrlo vrući i mogu uzrokovati opekline.
- Da biste promijenili oštricu ili abrazivni papir, prvo isključite prekidač i pričekajte da alat prestane raditi, a zatim isključite alat iz utičnice.
- Prije početka rada provjerite ima li ispod obratka dovoljno prostora kako biste spriječili da oštrica ošteti stol ili pod.
- Nosite masku za prašinu. Prašina nastala tijekom rada štetna je za zdravlje.
- Nemojte jesti, piti ili pušiti u prostoriji u kojoj se uklanja boja koja sadrži olovo. Kontakt ili udisanje prašine koja sadrži olovne spojeve može biti opasno za zdravlje.
- Sustav za usisavanje prašine mora biti spojen na stroj prije brušenja.
- Jedinica nije prikladna za mokri rad.
- Kabel za napajanje uređaja uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.
- Ako primijetite bilo kakvo neobično ponašanje uređaja, dim ili čudne zvukove, odmah isključite uređaj i isključite ga iz utičnice.
- Kako bi se osiguralo pravilno hlađenje jedinice tijekom rada, ventilacijski otvori u kućištu ne smiju se ometati.

PAŽNJA! Uređaj je dizajniran za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, korištenju zaštitne opreme i dodatnim zaštitnim mjerama, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1 2 3 4 5 6 7 8

1. PAŽNJA! Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njima nalaze!
3. Zaštita drugog reda.
4. Nosite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštita za uši, maska za prašinu).
5. Isključite uređaj prije popravka.
6. Koristite zaštitnu odjeću.
7. Zaštitite uređaj od vlage.
8. Držite djecu podalje od alata.

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Oznaka	Opis
1	Držač alata
2	Skretnica
3	Drška
4	Kontroler brzine
5	Ampula spanner
6	Adapter za usisavanje prašine

7	Usisavanje prašine
8	Vijak za pričvršćivanje za usisavanje prašine
9	Glava držača alata

SVRHA

Višenamjenski stroj pokreće jednofazni komutatorski motor čija se brzina vrtnje pretvara u oscilirajući pokret. Mogućnost korištenja različitih radnih alata omogućuje vam da ih prilagodite za obavljanje različitih vrsta posla. Ova vrsta električnog alata široko se koristi za: piljenje i rezanje drva, materijala na bazi drva, plastike, obojenih metala i pričvršćivača (npr. čavli, vijci itd.).

Također se može koristiti za meke keramičke pločice, brušenje i suho struganje malih površina. Prednost uređaja je mogućnost obrade gore navedenih materijala na mjestima s otežanim pristupom ili blizu rubova.

Njegova područja uporabe su mala izrada modela, bravarstvo, stolarija i sav rad u području samostalne amaterske aktivnosti (uradi sam).

OPREZ! Ne koristite električni alat u druge svrhe osim onih za koje je namijenjen. Električni alat koristite samo s originalnim priborom.

RAD UREĐAJA

Priprema za rad

Prije ugradnje pribora, usisavanja i održavanja prašine provjerite je li stroj isključen iz napajanja.

Ugradnja usisavanja prašine

Usisavanje prašine sastoji se od dva dijela: usisavanja i priključka na hoover. Ekstrakcija se postavlja prije pričvršćivanja radnog alata. Da biste montirali jedinicu za izvlačenje, morate je staviti na smokvu glave držača alata**. A9** tako da se otvor za pričvršćivanje nalazi na donjoj strani višenamjenske jedinice smokve**. C3**. Na donjoj strani glave držača alata nalazi se rupa s navojem. **C1** za pričvršćivanje jedinice za usisavanje vijkom. Ovaj vijak, koji prolazi kroz smokvu za ekstrakciju. **C3,** mora biti poravnat sa smokvom rupe. **C1.** Čvrsto ga zategnite ključem za montažu pribora, ali pažljivo kako ne biste oštetili trepavice. Zatim pričvrstite cijev za stub (sl. **A6)** za spajanje na hoover, koji se može podesiti pod kutom kako ne bi ometao rad.

Ugradnja dodatne opreme

Pribor treba odabrati prema radovima koji će se izvoditi. Pribor je pričvršćen u držač alata (**slika. A1)**. Redoslijed ugradnje komponenti prikazan je na **slici.B**. Na glavi su bradavice (**slika. B1a),** a na priboru se nalaze rupe za pozicioniranje (Slika. **B1b)** . Rupe s karticama moraju biti poravnate kako bi se izbjeglo kretanje radnog alata tijekom rada. Zatim se perilica stavlja smokva. **B2b**, i na kraju, ugrađen je vijak za grube s podloškom za jastuk**. B2c**. Ispravno instaliran pribor trebao bi izgledati kao na **smokvi. B3a** i smokva. **B3b**.

Rad uređaja

Odabir pravog alata vrlo je važan dio posla, pravi izbor učinit će vaš rad lakšim i bržim. Izbor alata ovisit će o prirodi posla koji treba obaviti: brušenju, struganju, rezanju i materijalu u kojem ćemo raditi: drvo, metal, plastika. Uređaj je opremljen smokvom za regulaciju brzine **. A4**, veće brzine pretvaraju se u veću oscilaciju i intenzivniji rad. Nanesite uređaj na materijal na kojem će se raditi nakon što dosegne željenu brzinu.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

PAŽNJA! Prije izvođenja bilo kakve instalacije, podešavanja, popravka ili rada isključite kabel za napajanje iz utičnice.

- Uvijek održavajte jedinicu čistom.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite električni alat četkom ili suhim komadom tkanine.
- Očistite radni alat žičanom četkom.
- Redovito čistite ventilacijske otvore kako biste spriječili pregrijavanje motora.
- Ako dođe do prekomjernog iskrenja na komutatoru, provjerite stanje karbonskih četkica motora od strane kvalificirane osobe.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

SADRŽAJ SKUPA:

- Višenamjenski uređaj
- Usisavanje prašine
- Pribor za rezanje brušenja 7 kom.
- Ampula spanner
- Slučaj prijevoza

Nazivni podaci

Napon napajanja	230V 50Hz
Nazivna snaga	250W
Kut oscilacija	3,2°
Broj oscilacija	15000-21000/min
Klasa zaštite	II
Misa	1,2 kg
Stupanj zaštite	IPX0
Godina proizvodnje	2023
59G023 označava i vrstu i oznaku stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Razina zvučne snage	Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Vrijednosti ubrzanja vibracija	a_h = 3,3 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Razina buke koju emitira uređaj opisana je: razinom emitiranog zvučnog tlaka Lp_A i razinom zvučne snage Lw_A (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (gdje je K mjerna nesigurnost).

Emitirana razina zvučnog tlaka Lp_A , razina zvučne snage Lw_A i vrijednost ubrzanja vibracija $_h$ navedena u ovom priručniku izmjereni su u skladu s EN 62841-1: 2015 . Zadana razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu uređaja. Ako se stroj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Viša razina vibracija bit će uzrokovana nedovoljnim ili rijetkim održavanjem stroja. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženošću vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad. Kada se točno procijene svi čimbenici, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, trebalo bi provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: ciklično održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvod se ne smije odlagati s kućnim otpadom, već reciklirati u odgovarajućim objektima. Proizvod, ako se ne reciklira, predstavlja potencijalnu opasnost za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, i. Njezin tekst, fotografije, dijagrami, crteži, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo Grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. časopis zakona 2006 br. 90, točka 631, kako je izmijenjen). Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog Priručnika, kao i njegovih pojedinačnih sastavnica, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjena i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

Izjava EZ-a o sukladnosti

Proizvođač: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Proizvod: Višenamjenski alat

Model: 59G023

Komercijalni naziv: GRAFIT

Serijski broj: 00001 ÷ 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

Prethodno navedeni proizvod u skladu je sa sljedećim direktivama EU-a:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva EMC-a 2014/30/EU

RoHS Direktiva 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Ova izjava odnosi se isključivo na strojeve u državi u kojoj je stavljena na tržište i isključuje komponente koje dodaje i/ili operacije koje naknadno obavlja krajnji korisnik.

Ime i adresa osobe koja boravi ili ima poslovni nastan u EU-u i ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Potpisano za i u ime:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX agent za kvalitetu

Varšava, 2022-05-13

SR
ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)

Мултифункционална машина: 59G023

ПАЖЊА : ПРЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА СПРОВОДЕ МОНТАЖУ, ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.

СПЕЦИФИЧНА ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ
НОТА!
Пажљиво прочитајте упутства за рад, пратите упозорења и безбедносне услове који се ту налазе. Уређај је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад јединице могу бити опасни. Пратећи ове процедуре смањиће се ризик од пожара, електричног шока, личних повреда и времена инсталације

МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА КОРИСНИКА ДА БИСТЕ СЕ УПОЗНАТИ СА АПАРАТОМ, ЗАДРЖИТЕ ОВА УПУТСТВА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА МУЛТИФУНКЦИОНАЛНУ МАШИНУ

Држите алат за напајање изолованим површинама, јер површина за млевење може доћи у контакт са сопственом жицом. Оштећење"живе"жице може довести до тога да изложени метални делови алата за напајање постану "живи" и могу да струје оператера.

СПЕЦИФИЧНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРИНЦИПИ (Мултифункционална машина)
- Држите јединицу безбедно затвореном руком током рада.
- Пре него што укључите рачунар, уверите се да алатка не додирује материјал који треба да се машине.
- Пре сечења кроз под, зид или другу површину, уверите се да у опсегу савијања нема електричних или гасних каблова. Сечење живе жице може да изазове електрични шок и оштећење цеви гаса може довести до експлозије.
- Не дирајте делове уређаја који су у покрету.
- Не спуштајте јединицу пре него што се потпуно заустави.
- Чврсто држите уређај у руци пре него што га укључите.
- Не дирајте сечиво и радни део одмах по завршетку посла, ови делови могу бити веома врући и могу изазвати опекотине.
- Да бисте променили сечиво или абразивни папир, прво искључите прекидач и сачекајте да алатка престане да ради, а затим искључите алатку из утичнице.
- Пре почетка рада проверите да ли испод радног дела има довољно простора да спречите сечиво да оштети сто или под.
- Носи маску од прашине. Прашина генерисана током рада је штетна по здравље.
- Немојте јести, пити или пушити у просторији у којој се уклања боја која садржи олово. Контакт са или удисање прашине која садржи оловна једињења може бити опасно по здравље.
- Систем за вађење прашине мора бити повезан са машином пре млевења.
- Јединица није погодна за мокар рад.
- Увек држите кабл за напајање апарата даље од покретних делова.
- Ако приметите неко необично понашање уређаја, дим или чудне звуке, одмах искључите уређај и искључите га из утичнице.
- Да би се обезбедило правилно хлађење јединице током рада, вентилациони отвори у кућиште не би требало да буду ометани.

ПАЂЊУ! Уређај је дизајниран за рад у затвореном простору.

Упркос инхерентно безбедном дизајну, коришћењу заштитне опреме и додатним заштитним мерама, увек постоји заостаци ризика од повреда током рада.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1 2 3 4 5 6 7 8

1. ПАЂЊУ! Предузмите посебне мере предострожности!
2. Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних тамо!
3. Заштита друге класе.
4. Носите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту ушију, маску за прашину).
5. Искључите уређај пре него што га поправите.
6. Користите заштитну одећу.
7. Заштитите уређај од влаге.
8. Држи децу подаље од алата.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Ознака	Опис
1	Држач алата
2	Пребациште
3	Регулатор
4	Контролер брзине
5	Ампуле спаннер
6	Адаптер за вађење прашине
7	Вађење прашине
8	Вађење прашине поправља шраф
9	Глава држача алата

СВРХУ
Мултифункционална машина је вођена једнофазним комуникационим мотором чија је ротациона брзина претвара у осцилациони покрет. Могућност коришћења различитих радних алата вам омогућава да их прилагодите за обављање различитих типова рада. Ова врста алата за напајање се широко користи за: тестерирање и сечење дрвета, материјала на бази дрвета, пластике, несносних метала и причвршћивача (нпр. ексери, шрафови итд.).

Може се користити и за меке керамичке плочице, млевење и суво стругање малих површина. Предност уређаја је могућност обраде горе наведених материјала на местима са отежаним приступом или близу ивица.

Његове области коришћења су израда малих модела, браварство, столарија и сав рад у области независне аматерске активности (ДИУ).

ОПРЕЗ! Немојте користити алатку за напајање у друге сврхе осим оних за које је намењена. Користите алатку за напајање само са оригиналним додацима.

РАД УРЕЂАЈА

Припрема за рад
Уверите се да је машина искључена из напајања пре него што инсталирате прибор, вађење прашине и одржавање.

Уградња вађења прашине
Вађење прашине се састоји из два дела: вађења и везе са хувером. Издвајање се уклапа пре прилагања радне алатке. Да бисте поставили јединицу за екстракцију потребно је да је ставите на смокву за **држач алата. А9** тако да се рупа за шрафове налази на доњем крају мултифункционалне јединице смокве**. С3**. Постоји рупа на доње стране смокве држача алата. **С1 за** поправку јединице за извлачење шрафом. Овај шраф, који пролази кроз смокву за вађење. **С3,** мора бити поравнат са смоквом рупе. **С1.** Чврсто га затегните са прибором за монтажу, али пажљиво да не бисте оштетили бичевање. Затим закачите цев за одсечак (смокву. **А6)** за повезивање са хувером, који се може прилагодити под углом како се рад не би ометао.

Инсталирање додатне опреме
Додатна опрема треба да буде изабрана у складу са радовима који ће бити изведени. Прибор је фиксиран у држачу алата (**смоква. А1)**.

Редослед којим ће компоненте бити инсталиране приказан је у програму **.Б**. На глави су брадавице (**Смоква. B1a)** а на пратећој опреми су рупе за позиционирање (Смоква. **B1b)** . Рупе са картицама морају бити поравнате да би се избегло кретање радне алатке током рада. Затим се на прање стави смоква. **B2b**, и на крају клопа шраф са јастучићем је уградна **смоква. B2c**. Исправно инсталиран прибор треба да изгледа као **смоква. B3a** и смоква. **B3b**.

Рад уређаја

Одабир правог алата је веома важан део посла, прави избор учиниће ваш рад лакшим и бржим. Избор алата зависиће од природе посла који треба обавити: шмирглања, стругања, сечења, као и материјала у коме ћемо радити: дрвета, метала, пластике. Уређај је опремљен смоквом за **регулисање брзине. A4**, веће брзине преводе у веће осцилације и интензивнији рад. Примените уређај на материјал на којем ће се радити када достигне жељену брзину.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

ПАЋЊУ! Пре него што извршите било какву инсталацију, подешавање, поправку или рад, искључите кабл за напајање из утичнице.

- Увек одржавај јединицу чистом.
- Немојте користити воду или другу течност за чишћење.
- Алатку за напајање очистите четкицом или сувим комадом тканине.
- Очистите радни алат жичаном четкицом.
- Редовно чистите конекторе за вентилацију како бисте спречили да се мотор прегреје.
- Ако се прекомерна варница јавља на комуникатору, проверите стање моторних четкица за угљеник од стране квалификоване особе.
- Увек чувај уређај на сувом месту, ван домашаја деце.

САДРЖАЈ СКУПА:

- Мултифункционални уређај
- Вађење прашине
- Додатна опрема за сечење млевења 7 ком.
- Ампуле спаннер
- Предмет транспорта

Оцењени подаци	
Напон снабдевања	230V 50Hz
Оцењено напајање	250W
Угао осцилације	3,2°
Број осцилација	15000-21000/мин
Класа заштите	ИИ
Масовно	1,2 кг
Степен заштите	IPX0
Година производње	2023
59G023 означава и врсту и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво притиска звука	$Лп_A$ = 84 дБ(А) K = 3 дБ(А)
Ниво напајања звука	$Лw_A$ = 95 дБ(А) K = 3 дБ(А)
Вредности убрзања вибрација	a_x = 3,3 м/с² K = 1,5 м/с²

Ниво буке који емитује уређај описује: ниво емитујућег звучног притиска $Лп_A$ и ниво напајања звука $Лw_A$ (где К означава мерну неизвесност). Вибрација коју уређај емитује описана је вибрационом вредношћу убрзања a_x (где је К мерна неизвесност).

Емитидовани ниво звучног притиска $Лп_A$, ниво звучне снаге $Лw_A$ и вредност вибрационог убрзања $_{x\,дата}$ у овом упутству измерени су у складу са ЕН 62841-1:2015. Дати вибрациони ниво$_{x\,може}$ да се користи за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Дати ниво вибрације је репрезентативан само за основну употребу уређаја. Ако се рачунар користи за друге апликације или друге радне алатке, ниво вибрације може да се промени. Виши ниво вибрација ће бити узрокован недовољним или нередовним одржавањем машине. Разлози наведени могу резултирати повећаном изложеношћу вибрацијама током целог радног периода.

Да бисте прецизно проценили изложеност вибрацијама, неопходно је узети у обзир периоде када је опрема искључена или када је она искључена, али се не користи за рад. Када се тачно процене сви фактори, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно мања.

Да би се корисник заштитио од ефеката вибрација, треба спровести додатне мере безбедности, као што су: циклично одржавање машине и радни алат, обезбеђивање одговарајуће ручне температуре и правилна радна организација.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производ не треба одлагати са кућним отпадом, већ рециклирати у одговарајућим објектима. Производ , ако се не рециклира, представља потенцијалну опасност по животну средину и људско здравље.

"Група Топех Спółка з ограницзоną одпоwиедзиалноśцią" Спółка командутоwа са седиштем у Варшави, ул. Пограницзна 2/4 (у даљем тексту: "Група Топех") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући између осталог. Његов текст, фотографије, дијаграми, цртежи, као и његов састав, припадају искључиво Групи Топех и подлежу правној заштити у складу са Актом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (ие Јоурнал оф Лаwс 2006 Бр. 90, тачка 631, као измењена). Копирање, обрада, издаваштво, измена у комерцијалне сврхе целог Приручника, као и његове појединачне компоненте, без сагласности Групе Топех изражене у писаној форми, строго је забрањено, а може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

Декларација ЕК о усаглашености

Произвођач : Група Топех Сп. З о.о. Сп.к., ул. Пограницзна 2/4 02-285 Wарсзаwа

Производ: Мултифункционални алат

Модел: 59G023

Комерцијални назив: ГРАПХИТЕ

Серијски број: 00001 ÷ 99999

Ова декларација о усаглашености издаје се под искључивом одговорношћу произвођача.

Горе наведени производ је у складу са следећим директивама ЕУ:

Директива о машинама 2006/42/ЕЦ

ДИРЕКТИВА ЕМЦ 2014/30/ЕУ

Директива РОХС 2011/65/ЕУ као измењена Директивом 2015/863/ЕУ

И испуњава захтеве следећих стандарда:

ЕН 62841-1:2015; ЕН 62841-2-4:2014; ЕН ИСО 12100:2010; ЕН 55014-1:2017; ЕН 55014-2:2015; ЕН 61000-3-2:2014; ЕН 61000-3-3:2013;

ИЕЦ 62321-3-1:2013; ИЕЦ 62321-4:2013 + AMD1:2017; ИЕЦ 62321-5:2013; ИЕЦ 62321-6:2015; ИЕЦ 62321-7-1:2015; ИЕЦ 62321-7-2:2017; ИЕЦ 62321-8:2017

Ова декларација се односи искључиво на машинерију у држави у којој је стављена на тржиште и искључује компоненте које додаје и/или операције које накнадно спроводи коначни корисник.

Име и адреса особе која је оснива или основана у ЕУ и овлашћена да саставља технички фајл:

Потписано за и у име:

Група Топех Сп. З о.о. Сп.к.

Ул. Пограницзна 2/4

02-285 Wарсзаwа

Paweł Kowalski

АГЕНТ КВАЛИТЕТА ГРУПА ТОПЕКС

Варшава , 2022-05-13

GR

ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΜΕΤΆΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΉΣΤΗ)

Μηχανή πολλαπλών λειτουργιών: 59G023

ΠΡΟΣΟΧΉ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΉΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΌ, ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΆ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΆΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΉ ΑΝΑΦΟΡΆ. ΆΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΆΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ ΔΕΝ ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΎΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΌΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΎΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΎ.

ΕΙΔΙΚΟΊ ΚΑΝΌΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας αυτές τις διαδικασίες θα μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και χρόνου εγκατάστασης

ΠΑΡΑΚΑΛΟΎΜΕ ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΆ ΑΥΤΈΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΊΤΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΉ, ΦΥΛΆΞΤΕ ΑΥΤΈΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΉ ΑΝΑΦΟΡΆ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΟΛΥΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΌ ΜΗΧΆΝΗΜΑ

Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες, καθώς η επιφάνεια λείανσης μπορεί να έρθει σε επαφή με το δικό της καλώδιο. Η ζημιά σε ένα "ηλεκτροφόρο" καλώδιο μπορεί να προκαλέσει "τάση" στα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (μηχάνημα πολλαπλών λειτουργιών)

- Κρατήστε τη μονάδα με κλειστό χέρι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Πριν ενεργοποιήσετε τη μηχανή, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν αγγίζει το υλικό που πρόκειται να επεξεργαστεί.
- Πριν κόψετε ένα δάπεδο, έναν τοίχο ή άλλη επιφάνεια, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια ή καλώδια αερίου εντός της περιοχής κάμψης. Η κοπή ενός ηλεκτροφόρου καλωδίου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και η ζημιά σε σωλήνα αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη.
- Μην αγγίζετε μέρη της συσκευής που βρίσκονται σε κίνηση.
- Μην αφήνετε τη μονάδα κάτω πριν σταματήσει εντελώς.
- Κρατήστε τη συσκευή σταθερά στο χέρι σας πριν την ενεργοποιήσετε.
- Μην αγγίζετε τη λεπίδα και το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά το τέλος της εργασίας, τα μέρη αυτά μπορεί να είναι πολύ ζεστά και να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Για να αλλάξετε τη λεπίδα ή το λειαντικό χαρτί, πρώτα απενεργοποιήστε το διακόπτη και περιμένετε μέχρι να σταματήσει η λειτουργία του εργαλείου και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το εργαλείο από την πρίζα.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος κάτω από το τεμάχιο εργασίας για να μην τραυματίσει η λεπίδα το τραπέζι ή το δάπεδο.
- Φορέστε μάσκα σκόνης. Η σκόνη που παράγεται κατά την εργασία είναι επιβλαβής για την υγεία.
- Μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε στο δωμάτιο όπου αφαιρείται η βαφή που περιέχει μόλυβδο. Η επαφή ή η εισπνοή σκόνης που περιέχει ενώσεις μολύβδου μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία.
- Πριν από τη λείανση πρέπει να συνδεθεί στο μηχάνημα ένα σύστημα αναρρόφησης σκόνης.
- Η μονάδα δεν είναι κατάλληλη για υγρή λειτουργία.
- Κρατάτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής μακριά από κινούμενα μέρη.
- Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστη συμπεριφορά της συσκευής, καπνό ή περίεργους θορύβους, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Για να εξασφαλιστεί η σωστή ψύξη της μονάδας κατά τη λειτουργία, τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα δεν πρέπει να εμποδίζονται.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τη χρήση προστατευτικού εξοπλισμού και τα πρόσθετα μέτρα προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΆΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ



1 2 3 4 5 6 7 8

1. ΠΡΟΣΟΧΗ! Λάβετε ειδικές προφυλάξεις!
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
3. Προστασία δεύτερης κατηγορίας.
4. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες, μάσκα σκόνης).
5. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν την επισκευάσετε.
6. Χρησιμοποιήστε προστατευτικό ρουχισμό.
7. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
8. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΊΩΝ

Ονομασία	Περιγραφή
1	Υποδοχή εργαλείων
2	Διακόπτης
3	Λαβή
4	Ελεγκτής ταχύτητας
5	Αμπούλα κλειδί
6	Προσαρμογέας για αναρρόφηση σκόνης
7	Εξαγωγή σκόνης
8	Βίδα στερέωσης αναρρόφησης σκόνης
9	Κεφαλή κατόχου εργαλείου

ΣΚΟΠΟΣ

Η μηχανή πολλαπλών λειτουργιών κινείται από έναν μονοφασικό κινητήρα μετατροπέα, του οποίου η ταχύτητα περιστροφής μετατρέπεται σε ταλαντευόμενη κίνηση. Η δυνατότητα χρήσης διαφορετικών εργαλείων εργασίας σας επιτρέπει να τα προσαρμόσετε για την εκτέλεση διαφορετικών τύπων εργασιών. Αυτός ο τύπος ηλεκτρικού εργαλείου χρησιμοποιείται ευρέως για: πριόνισμα και κοπή ξύλου, υλικών με βάση το ξύλο, πλαστικών, μη σιδηρούχων μετάλλων και συνδετήρων (π.χ. καρφιά, βίδες κ.λπ.).

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μαλακά κεραμικά πλακίδια, λείανση και ξηρή απόξεση μικρών επιφανειών. Το πλεονέκτημα της συσκευής είναι η δυνατότητα επεξεργασίας των προαναφερθέντων υλικών σε σημεία με δύσκολη πρόσβαση ή κοντά σε ακμές.

Οι τομείς χρήσης του είναι η κατασκευή μικρών μοντέλων, η κλειδαριά, η ξυλουργική και όλες οι εργασίες στον τομέα της ανεξάρτητης ερασιτεχνικής δραστηριότητας (DIY).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τα γνήσια εξαρτήματα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ

Προετοιμασία για εργασία

Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος πριν από την εγκατάσταση εξαρτημάτων, την αναρρόφηση σκόνης και τη συντήρηση.

Εγκατάσταση αναρρόφησης σκόνης

Η αναρρόφηση της σκόνης αποτελείται από δύο μέρη: την αναρρόφηση και τη σύνδεση με την ηλεκτρική σκούπα. Η αναρρόφηση τοποθετείται πριν από τη σύνδεση του εργαλείου εργασίας. Για την τοποθέτηση της μονάδας αναρρόφησης πρέπει να την τοποθετήσετε στην κεφαλή της υποδοχής του εργαλείου **εικ. A9** έτσι ώστε η οπή για τη βίδα στερέωσης να βρίσκεται στην κάτω πλευρά της πολυλειτουργικής **μονάδας** εικ. **C3**. Υπάρχει μια οπή με σπείρωμα στην κάτω πλευρά της κεφαλής συγκράτησης εργαλείων εικ. **C1** για τη στερέωση της μονάδας εξαγωγής με βίδα. Αυτή η βίδα, η οποία περνάει μέσα από την εξαγωγή εικ. **C3,** πρέπει να ευθυγραμμιστεί με την οπή εικ. **C1.** Σφίξτε τη σταθερά με το κλειδί τοποθέτησης του εξαρτήματος, αλλά προσεκτικά, ώστε να μην καταστραφεί η πρόσδεση. Στη συνέχεια, συνδέστε το σωληνάκι (εικ. **A6)** για τη σύνδεση με την απορροφητική σκούπα, το οποίο μπορεί να ρυθμιστεί σε γωνία ώστε να μην παρεμποδίζει την εργασία.

Εγκατάσταση αξεσουάρ

Τα εξαρτήματα πρέπει να επιλέγονται ανάλογα με τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Τα εξαρτήματα στερεώνονται στη θήκη εργαλείων (**εικ. A1**). Η σειρά με την οποία πρέπει να τοποθετηθούν τα εξαρτήματα παρουσιάζεται στην **Εικ. B**. Στην κεφαλή υπάρχουν θηλές (**Εικ. B1a)** και στα εξαρτήματα υπάρχουν οπές τοποθέτησης (Εικ. **B1b)**. Οι οπές με τις γλωττίδες πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένες για να αποφευχθεί η μετακίνηση του εργαλείου εργασίας κατά τη λειτουργία. Στη συνέχεια, τοποθετείται η ροδέλα εικ. **B2b**, και τέλος τοποθετείται ο κοχλίας με ροδέλα απορρόφησης **εικ. B2c**. Ένα σωστά εγκατεστημένο εξάρτημα πρέπει να έχει την **εικόνα της εικ. B3a** και εικ. **B3b**.

Λειτουργία της συσκευής

Η επιλογή του σωστού εργαλείου είναι ένα πολύ σημαντικό μέρος της εργασίας, η σωστή επιλογή θα κάνει τη δουλειά σας ευκολότερη και ταχύτερη. Η επιλογή του εργαλείου θα εξαρτηθεί από τη φύση της εργασίας που πρόκειται να γίνει: τρίψιμο, ξύσιμο, κοπή και το υλικό στο οποίο θα εργαστούμε: ξύλο, μέταλλο, πλαστικό. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα **σχήμα** ρύθμισης της ταχύτητας**. A4**, οι υψηλότερες ταχύτητες μεταφράζονται σε υψηλότερη ταλάντωση και πιο εντατική εργασία. Εφαρμόστε τη συσκευή στο υλικό που πρόκειται να επεξεργαστείτε, μόλις φτάσει στην επιθυμητή ταχύτητα.

ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή λειτουργίας, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

- Διατηρείτε πάντα τη μονάδα καθαρή.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για καθαρισμό.

• Καθαρίστε το ηλεκτρικό εργαλείο με μια βούρτσα ή ένα στεγνό κομμάτι πανί.
• Καθαρίστε τα εργαλεία εργασίας με συρματόβουρτσα.
• Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξαερισμού για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.
• Εάν εμφανιστεί υπερβολικός σπινθηρισμός στον μεταγωγέα, ελέγξτε την κατάσταση των ανθρακικών βουρτσών του κινητήρα από εξειδικευμένο άτομο.
• Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή σε στεγνό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΤΑ ΠΕΡΙΕΧΌΜΕΝΑ ΤΟΥ ΣΕΤ:

- Πολυλειτουργική συσκευή
- Εξαγωγή σκόνης
- Αξεσουάρ για κοπή λείανσης 7 τεμ.
- Αμπούλα κλειδί
- Θήκη μεταφοράς

Ονομαστικά δεδομένα	
Τάση τροφοδοσίας	230V 50Hz
Ονομαστική ισχύς	250W
Γωνία ταλάντωσης	3,2°
Αριθμός ταλαντώσεων	15000-21000/min
Κατηγορία προστασίας	II
Μάζα	1,2 kg
Βαθμός προστασίας	IPX0
Έτος παραγωγής	2023
Το 59G023 δηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της μηχανής.	

ΔΕΔΟΜΈΝΑ ΘΟΡΎΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΉΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών	a_h = 3,3 m/s² K= 1,5 m/s²

Η στάθμη θορύβου που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης Lp_A και τη στάθμη ηχητικής ισχύος Lw_A (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Η δόνηση που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από την τιμή της επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K η αβεβαιότητα μέτρησης).
Η εκπεμπόμενη στάθμη ηχητικής πίεσης Lp_A , η στάθμη ηχητικής ισχύος Lw_A και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1:2015. Το δεδομένο επίπεδο δόνησης a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για την προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.
Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της συσκευής. Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο κραδασμών θα προκληθεί από ανεπαρκή ή σπάνια συντήρηση του μηχανήματος. Οι παραπάνω λόγοι μπορεί να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος ή όταν είναι ενεργοποιημένος αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Όταν όλοι οι παράγοντες εκτιμώνται με ακρίβεια, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.
Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση κατάλληλης θερμοκρασίας για τα χέρια και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΆΛΛΟΝΤΟΣ



Το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να ανακυκλώνεται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Το προϊόν, εάν δεν ανακυκλωθεί, αποτελεί δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "Grupa Topex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Το κείμενο, οι φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και η σύνθεσή του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Topex και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλαδή Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, στοιχείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου, καθώς και των επιμέρους συστατικών του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Topex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
Κατασκευαστής: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Προϊόν: Προϊόν: Πολυλειτουργικό εργαλείο
Μοντέλο: 59G023
Εμπορική ονομασία: GRAPHITE
Σειριακός αριθμός: 00001 ÷ 99999
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.
Το προϊόν που αναφέρεται παραπάνω συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες της ΕΕ:
Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα
Οδηγία EMC 2014/30/ΕΕ
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ
Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:
EN 62841-1:2015- EN 62841-2-4:2014- EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2017- EN 55014-2:2015- EN 61000-3-2:2014- EN 61000-3-3:2013,
IEC 62321-3-1:2013- IEC 62321-4:2013+AMD1:2017- IEC 62321-5:2013- IEC 62321-6:2015- IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
Η παρούσα δήλωση αφορά αποκλειστικά τα μηχανήματα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκαν στην αγορά και εξαιρεί τα εξαρτήματα που προστίθενται και/ή τις εργασίες που εκτελούνται μεταγενέστερα από τον τελικό χρήστη.
Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο:
Υπογράφεται για λογαριασμό και εξ ονόματος:
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Paweł Kowalski

Πράκτορας ποιότητας GRUPA TOPEX

Βαρσοβία, 2022-05-13

ES
MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

Máquina multifunción: 59G023

ATENCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, EL AJUSTE O EL FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS
¡ATENCIÓN!
Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato está diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante, la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo estos procedimientos se reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones personales y tiempo de instalación

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO PARA FAMILIARIZARSE CON EL APARATO, GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL EQUIPO MULTIFUNCIÓN

Sujete la herramienta eléctrica por las superficies aisladas, ya que la superficie de amolado puede entrar en contacto con su propio cable. El daño a un cable "vivo" puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica queden "vivas" y puedan electrocutar al operador.

PRINCIPIOS DE SEGURIDAD ESPECÍFICOS (Máquina multifunción)
• Sujete la unidad firmemente con la mano cerrada durante el funcionamiento.
• Antes de encender la máquina, asegúrese de que la herramienta no toca el material a mecanizar.

• Antes de cortar un suelo, una pared u otra superficie, asegúrese de que no hay cables eléctricos o de gas en el radio de acción de la flexión. Cortar un cable con corriente puede causar una descarga eléctrica y dañar una tubería de gas puede provocar una explosión.
• No toque las partes del aparato que estén en movimiento.
• No deje la unidad antes de que se haya detenido por completo.
• Sostenga el dispositivo firmemente en la mano antes de encenderlo.
• No toque la cuchilla y la pieza inmediatamente después de terminar el trabajo, estas partes pueden estar muy calientes y pueden causar quemaduras.
• Para cambiar la cuchilla o el papel de lija, primero apague el interruptor y espere hasta que la herramienta deje de funcionar, luego desenchufe la herramienta de la toma de corriente.
• Antes de empezar a trabajar, compruebe que hay suficiente espacio bajo la pieza de trabajo para evitar que la cuchilla dañe la mesa o el suelo.
• Utilice una máscara antipolvo. El polvo generado durante el trabajo es perjudicial para la salud.
• No coma, beba ni fume en la habitación donde se retira la pintura que contiene plomo. El contacto o la inhalación de polvo que contenga compuestos de plomo puede ser peligroso para la salud.
• Antes de la molienda debe conectarse a la máquina un sistema de extracción de polvo.
• La unidad no es adecuada para el funcionamiento en húmedo.
• Mantenga siempre el cable de alimentación del aparato alejado de las piezas móviles.
• Si observa un comportamiento inusual del aparato, humo o ruidos extraños, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.
• Para garantizar la correcta refrigeración de la unidad durante el funcionamiento, las aberturas de ventilación de la carcasa no deben estar obstruidas.

¡ATENCIÓN! El aparato está diseñado para funcionar en interiores.

A pesar del diseño intrínsecamente seguro, del uso de equipos de protección y de las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1 2 3 4 5 6 7 8

1. ¡ATENCIÓN! Tome precauciones especiales.
2. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
3. Protección de segunda clase.
4. Usar equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, máscara antipolvo).
5. Desenchufe el aparato antes de repararlo.
6. Utilizar ropa de protección.
7. Proteja el dispositivo de la humedad.
8. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

Designación	Descripción
1	Portaherramientas
2	Interruptor
3	Mango
4	Controlador de velocidad
5	Llave de ampolla
6	Adaptador para la extracción de polvo
7	Extracción de polvo
8	Tornillo de fijación de la extracción de polvo
9	Cabezal del portaherramientas

PROPÓSITO

La máquina multifunción está accionada por un motor monofásico de conmutación cuya velocidad de giro se convierte en un movimiento oscilante. La posibilidad de utilizar diferentes herramientas de trabajo permite adaptarlas para realizar diferentes tipos de trabajo. Este tipo de herramienta eléctrica se utiliza ampliamente para: serrar y cortar madera, materiales derivados de la madera, plásticos, metales no ferrosos y elementos de fijación (por ejemplo, clavos, tornillos, etc.).

También puede utilizarse para baldosas cerámicas blandas, lijado y raspado en seco de pequeñas superficies. La ventaja del aparato es la posibilidad de procesar los materiales mencionados en lugares de difícil acceso o cerca de los bordes.

Sus áreas de uso son la fabricación de pequeñas maquetas, la cerrajería, la carpintería y todos los trabajos en el ámbito de la actividad amateur independiente (bricolaje).

PRECAUCIÓN No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos a los previstos. Utilice la herramienta eléctrica sólo con los accesorios originales.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

Preparación para el trabajo

Asegúrese de que la máquina está desconectada de la red eléctrica antes de instalar los accesorios, la extracción de polvo y el mantenimiento.

Instalación de extracción de polvo

La extracción de polvo consta de dos partes: la extracción y la conexión a una aspiradora. La extracción se monta antes de colocar la herramienta de trabajo. Para montar la unidad de extracción es necesario colocarla en el cabezal del portaherramientas fig**. A9 de** manera que el orificio del tornillo de fijación se encuentre en la parte inferior de la unidad multifuncional fig**. C3**. En la parte inferior del cabezal portaherramientas fig. **C1** para fijar la unidad de extracción con un tornillo. Este tornillo, que atraviesa la extracción fig. C3**,** debe estar alineado con el orificio fig. **C1.** Apriételo firmemente con la llave de montaje de accesorios, pero con cuidado para no dañar el amarre. A continuación, coloque el tubo de unión (fig. **A6)** para la conexión con la aspiradora, que puede ajustarse en ángulo para no interferir con el trabajo.

Instalación de accesorios

Los accesorios deben seleccionarse en función del trabajo que se vaya a realizar. Los accesorios se fijan en el portaherramientas (fig. A1**)**. El orden de instalación de los componentes se muestra en la Fig**. B.** En el cabezal hay boquillas (**Fig. B1a)** y en los accesorios hay agujeros de posicionamiento (Fig. **B1b)**. Los agujeros con las lengüetas deben estar alineados para evitar el movimiento de la herramienta de trabajo durante la operación. A continuación se coloca la arandela fig. **B2b,** y por último se instala el tornillo prisionero con arandela de amortiguación **fig. B2c**. Un accesorio correctamente instalado debe tener el aspecto de la **fig. B3a** y fig. **B3b**.

Funcionamiento del dispositivo

La elección de la herramienta adecuada es una parte muy importante del trabajo, la elección correcta hará que su trabajo sea más fácil y rápido. La elección de la herramienta dependerá de la naturaleza del trabajo a realizar: lijar, raspar, cortar, y del material en el que vayamos a trabajar: madera, metal, plástico. El aparato está dotado de una regulación de velocidad **fig. A4**, mayores velocidades se traducen en una mayor oscilación y un trabajo más intenso. Aplique el aparato al material a trabajar una vez que haya alcanzado la velocidad deseada.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

¡ATENCIÓN! Antes de realizar cualquier instalación, ajuste, reparación u operación, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
• Mantenga siempre limpia la unidad.
• No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
• Limpie la herramienta eléctrica con un cepillo o un paño seco.
• Limpie las herramientas de trabajo con un cepillo de alambre.
• Limpie regularmente las ranuras de ventilación para evitar que el motor se sobrecaliente.
• Si se producen chispas excesivas en el colector, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas del motor.
• Guarde siempre el aparato en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

CONTENIDO DEL CONJUNTO:
- Dispositivo multifuncional
- Extracción de polvo
- Accesorios para la molienda de corte 7 piezas.
- Llave de ampolla
- Maleta de transporte

Datos clasificados	
Tensión de alimentación	230V 50Hz
Potencia nominal	250W
Ángulo de oscilación	3,2°
Número de oscilaciones	15000-21000/min
Clase de protección	II
Masa	1,2 kg

Grado de protección	IPX0
Ano de produccion	2023
59G023 indica tanto el tipo como la designación de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	L_{pA} = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivel de potencia sonora	L_{WA} = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Valores de aceleración de las vibraciones	a_h = 3,3 m/s² K= 1,5 m/s²

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitido L_{pA} y el nivel de potencia sonora L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de medición). La vibración emitida por el dispositivo se describe mediante el valor de la aceleración de la vibración a_h (donde K es la incertidumbre de la medición).
El nivel de presión acústica emitido L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de las vibraciones a_h que se indican en este manual se han medido de acuerdo con la norma EN 62841-1:2015. El nivel de vibración a_h puede utilizarse para comparar equipos y para la evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.
El nivel de vibración indicado es representativo únicamente del uso básico del aparato. Si la máquina se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede cambiar. Un nivel de vibración más alto será causado por un mantenimiento insuficiente o infrecuente de la máquina. Las razones expuestas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los períodos en los que el equipo está apagado o cuando está encendido pero no se utiliza para trabajar. Cuando todos los factores se estiman con precisión, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.
Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento cíclico de la máquina y de las herramientas de trabajo, asegurar una temperatura adecuada de las manos y una correcta organización del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El producto no debe eliminarse con los residuos domésticos, sino que debe reciclarse en instalaciones adecuadas. El producto, si no se recicla, supone un peligro potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a la protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 Nº 90, punto 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus componentes individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la CE
Fabricante: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Producto: Herramienta multifunción
Modelo: 59G023
Nombre comercial: GRAPHITE
Número de serie: 00001 ÷ 99999
Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.
El producto mencionado anteriormente es conforme a las siguientes directivas de la UE:
Directiva sobre máquinas 2006/42/CE
Directiva CEM 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE
Y cumple los requisitos de las siguientes normas:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
CIE 62321-3-1:2013; CIE 62321-4:2013+AMD1:2017; CIE 62321-5:2013; CIE 62321-6:2015; CIE 62321-7-1:2015;
IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
Esta declaración se refiere exclusivamente a la máquina en el estado en que se comercializó y excluye los componentes que se añaden y/o las operaciones realizadas posteriormente por el usuario final.
Nombre y dirección de la persona que reside o está establecida en la UE y que está autorizada a elaborar el expediente técnico:
Firmado por y en nombre de:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Agente de calidad GRUPA TOPEX

Varsovia, 2022-05-13

IT
MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)

Macchina multifunzione: 59G023

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO EFFETTUARE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.

REGOLE DI SICUREZZA SPECIFICHE
NOTA!
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. Il dispositivo è progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza di queste procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche, lesioni personali e tempi di installazione.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO PER FAMILIARIZZARE CON L'APPARECCHIO E CONSERVARLE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA MACCHINA MULTIFUNZIONE

Tenere l'elettroutensile per le superfici isolate, poiché la superficie di molatura potrebbe entrare in contatto con il proprio filo. Il danneggiamento di un filo "sotto tensione" può far sì che le parti metalliche esposte dell'elettroutensile diventino "sotto tensione" e possano fulminare l'operatore.

PRINCIPI DI SICUREZZA SPECIFICI (Macchina multifunzione)
- Durante il funzionamento, tenere l'unità saldamente con la mano chiusa.
- Prima di accendere la macchina, accertarsi che l'utensile non tocchi il materiale da lavorare.
- Prima di tagliare un pavimento, una parete o un'altra superficie, accertarsi che non vi siano cavi elettrici o del gas nel raggio di curvatura. Il taglio di un cavo sotto tensione può causare una scossa elettrica, mentre il danneggiamento di un tubo del gas può provocare un'esplosione.
- Non toccare le parti del dispositivo in movimento.
- Non abbassare l'unità prima che si sia arrestata completamente.
- Prima di accendere il dispositivo, tenerlo saldamente in mano.
- Non toccare la lama e il pezzo in lavorazione subito dopo aver terminato il lavoro; queste parti possono essere molto calde e possono causare ustioni.
- Per sostituire la lama o la carta abrasiva, spegnere l'interruttore e attendere che l'utensile smetta di funzionare, quindi scollegarlo dalla presa di corrente.
- Prima di iniziare il lavoro, verificare che sotto il pezzo in lavorazione vi sia spazio sufficiente per evitare che la lama danneggi il tavolo o il pavimento.
- Indossare una maschera antipolvere. La polvere generata durante il lavoro è dannosa per la salute.
- Non mangiare, bere o fumare nella stanza in cui viene rimossa la vernice contenente piombo. Il contatto o l'inalazione di polvere contenente composti di piombo può essere pericoloso per la salute.
- Prima di procedere alla rettifica, è necessario collegare alla macchina un sistema di aspirazione della polvere.
- L'unità non è adatta al funzionamento a umido.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione dell'apparecchio lontano da parti in movimento.
- Se si nota un comportamento insolito del dispositivo, fumo o rumori strani, spegnere immediatamente il dispositivo e scollegarlo dalla presa di corrente.

• Per garantire il corretto raffreddamento dell'unità durante il funzionamento, le aperture di ventilazione dell'alloggiamento non devono essere ostruite.

ATTENZIONE! L'apparecchio è progettato per il funzionamento in ambienti interni.

Nonostante la progettazione intrinsecamente sicura, l'uso di dispositivi di protezione e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1 2 3 4 5 6 7 8

1. ATTENZIONE! Adottare precauzioni speciali!
2. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
3. Protezione di seconda classe.
4. Indossare i dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezione per le orecchie, maschera antipolvere).
5. Scollegare il dispositivo prima di ripararlo.
6. Utilizzare indumenti protettivi.
7. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
8. Tenere i bambini lontani dallo strumento.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

Designazione	Descrizione
1	Portautensili
2	Interruttore
3	Maniglia
4	Regolatore di velocità
5	Chiave per fiale
6	Adattatore per l'aspirazione della polvere
7	Aspirazione della polvere
8	Vite di fissaggio dell'aspirazione della polvere
9	Testa del portautensili

SCOPO

La macchina multifunzione è azionata da un motore monofase a commutazione la cui velocità di rotazione viene convertita in un movimento oscillatorio. La possibilità di utilizzare diversi strumenti di lavoro consente di adattarli per eseguire diversi tipi di lavoro. Questo tipo di elettroutensile è ampiamente utilizzato per: segare e tagliare il legno, i materiali a base di legno, le materie plastiche, i metalli non ferrosi e gli elementi di fissaggio (ad es. chiodi, viti, ecc.).

Può essere utilizzato anche per piastrelle di ceramica morbide, per la smerigliatura e la raschiatura a secco di piccole superfici. Il vantaggio del dispositivo è la possibilità di lavorare i materiali sopra citati in luoghi di difficile accesso o vicino ai bordi.

Le sue aree di utilizzo sono il piccolo modellismo, il fabbro, la falegnameria e tutti i lavori nel campo dell'attività amatoriale indipendente (DIY).

ATTENZIONE! Non utilizzare l'elettroutensile per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito. Utilizzare l'elettroutensile solo con gli accessori originali.

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Preparazione al lavoro

Assicurarsi che la macchina sia scollegata dall'alimentazione elettrica prima di installare gli accessori, l'aspirazione della polvere e la manutenzione.

Installazione dell'impianto di aspirazione delle polveri

L'aspirazione della polvere è composta da due parti: l'aspirazione e il collegamento a un aspirapolvere. L'aspirazione viene montata prima del montaggio dell'utensile di lavoro. Per montare l'unità di aspirazione è necessario posizionarla sulla testa del portautensili **fig. A9** in modo che il foro della vite di fissaggio si trovi sul lato inferiore dell'unità multifunzionale fig. **C3**. Sul lato inferiore della testa del portautensili fig. C1 è presente un foro filettato per il fissaggio dell'unità di estrazione con la vite di fissaggio. **C1** per fissare l'unità di estrazione con una vite. Questa vite, che passa attraverso l'estrazione fig. **C3,** deve essere allineata con il foro fig. **C1.** Serrarla saldamente con la chiave di montaggio accessoria, ma con attenzione per non danneggiare il fissaggio. Quindi fissare il tubo di raccordo (fig. **A6)** per il collegamento all'aspirapolvere, che può essere regolato in angolazione in modo da non interferire con il lavoro.

Installazione degli accessori

Gli accessori devono essere scelti in base al lavoro da eseguire. Gli accessori sono fissati nel portautensili (**fig. A1)**. L'ordine di installazione dei componenti è illustrato nella **Fig. B**. Sulla testa sono presenti dei nippli (**Fig. B1a)** e sugli accessori dei fori di posizionamento (Fig. **B1b)**. I fori con le linguette devono essere allineati per evitare il movimento dell'utensile di lavoro durante l'operazione. Successivamente, si posiziona la rondella (Fig. **B2b**, e infine si installa il grano con la rondella di ammortizzazione **fig. B2c**. Un accessorio installato correttamente dovrebbe apparire come in **fig. B3a** e fig. **B3b**.

Funzionamento del dispositivo

La scelta dell'utensile giusto è una parte molto importante del lavoro; la scelta giusta renderà il lavoro più facile e veloce. La scelta dell'utensile dipenderà dalla natura del lavoro da svolgere: levigare, raschiare, tagliare, e dal materiale in cui si lavorerà: legno, metallo, plastica. L'apparecchio è dotato di una regolazione della velocità **fig. A4**, velocità più elevate si traducono in oscillazioni maggiori e in un lavoro più intenso. Applicare il dispositivo sul materiale da lavorare una volta raggiunta la velocità desiderata.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

ATTENZIONE! Prima di eseguire qualsiasi installazione, regolazione, riparazione o operazione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

• Mantenere sempre pulita l'unità.
• Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
• Pulire l'elettroutensile con una spazzola o un panno asciutto.
• Pulire gli strumenti di lavoro con una spazzola metallica.
• Pulire regolarmente le fessure di ventilazione per evitare il surriscaldamento del motore.
• Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare le condizioni delle spazzole di carbone del motore da un tecnico qualificato.
• Conservare sempre il dispositivo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

CONTENUTO DELL'INSIEME:

- Dispositivo multifunzionale
- Aspirazione della polvere
- Accessori per la rettifica di taglio 7 pezzi.
- Chiave per fiale
- Valigia di trasporto

Dati nominali	
Tensione di alimentazione	230V 50Hz
Potenza nominale	250W
Angolo di oscillazione	3,2°
Numero di oscillazioni	15000-21000/min
Classe di protezione	II
Massa	1,2 kg
Grado di protezione	IPX0
Anno di produzione	2023
59G023 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Livello di potenza sonora	Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Valori di accelerazione delle vibrazioni	a_h = 3,3 m/s² K= 1,5 m/s²

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello di pressione sonora emesso Lp_A e il livello di potenza sonora Lw_A (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora emesso Lp_A , il livello di potenza sonora Lw_A e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h indicati nel presente manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1:2015. Il livello di vibrazione a_h può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è rappresentativo solo dell'uso di base dell'apparecchio. Se la macchina viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Un livello di vibrazioni più elevato sarà causato da una manutenzione insufficiente o poco frequente della macchina. I motivi sopra indicati possono comportare

un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare accuratamente l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui l'apparecchiatura è spenta o accesa ma non utilizzata per il lavoro. Quando tutti i fattori sono stimati con precisione, l'esposizione totale alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.
Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, quali: la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici, ma deve essere riciclato presso strutture adeguate. Il prodotto, se non riciclato, rappresenta un potenziale pericolo per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi tra gli altri. Il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la loro composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli componenti, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità CE
Produttore: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Prodotto: Strumento multifunzione
Modello: 59G023
Nome commerciale: GRAFITE
Numero di serie: 00001 ÷ 99999
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.
Il prodotto sopra elencato è conforme alle seguenti direttive UE:
Direttiva macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.
E soddisfa i requisiti dei seguenti standard:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato ed esclude i componenti aggiunti e/o le operazioni effettuate successivamente dall'utilizzatore finale.
Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE e autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:
Firmato in nome e per conto di:
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Agente di qualità GRUPA TOPEX

Varsavia, 2022-05-13

NL
VERTALING (GEBRUIKERSHANDLEIDING)

Multifunctionele machine: 59G023

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR HEM VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE HANDLEIDING NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
LET OP!
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem de daarin vervatte waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht. Het toestel is ontworpen voor een veilig gebruik. Niettemin: installatie, onderhoud en bediening van het toestel kunnen gevaarlijk zijn. Als u deze procedures volgt, vermindert u het risico op brand, elektrische schokken, persoonlijk letsel en installatietijd

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR OM VERTROUWD TE RAKEN MET HET TOESTEL, BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HET MULTIFUNCTIONELE APPARAAT

Houd het elektrische apparaat bij geïsoleerde oppervlakken vast, aangezien het slijpoppervlak in contact kan komen met zijn eigen draad. Beschadiging van een "stroomvoerende" draad kan ertoe leiden dat blootliggende metalen delen van het elektrische gereedschap "stroomvoerend" worden en de bediener kunnen elektrocuteren.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN (Multifunctionele machine)
- Houd het toestel tijdens het gebruik stevig vast met een gesloten hand.
- Alvorens de machine in te schakelen, moet u ervoor zorgen dat het gereedschap het te bewerken materiaal niet raakt.
- Alvorens door een vloer, muur of ander oppervlak te snijden, dient u zich ervan te vergewissen dat er zich geen elektrische of gasleidingen binnen het buigbereik bevinden. Snijden in een stroomdraad kan een elektrische schok veroorzaken en beschadiging van een gasleiding kan leiden tot een explosie.
- Raak geen delen van het apparaat aan die in beweging zijn.
- Zet het toestel niet neer voordat het volledig tot stilstand is gekomen.
- Houd het toestel stevig in uw hand voordat u het inschakelt.
- Raak het blad en het werkstuk niet aan onmiddellijk na het beëindigen van de werkzaamheden, deze onderdelen kunnen zeer heet zijn en brandwonden veroorzaken.
- Om het mes of het schuurpapier te verwisselen, zet u eerst de schakelaar uit en wacht u tot het apparaat niet meer draait, waarna u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Alvorens met het werk te beginnen, moet u controleren of er voldoende ruimte onder het werkstuk is om te voorkomen dat het blad de tafel of de vloer beschadigt.
- Draag een stofmasker. Stof dat tijdens het werk vrijkomt, is schadelijk voor de gezondheid.
- Niet eten, drinken of roken in de ruimte waar loodhoudende verf wordt verwijderd. Contact met of inademen van stof dat loodverbindingen bevat, kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid.
- Vóór het slijpen moet een stofafzuiginstallatie op de machine worden aangesloten.
- Het toestel is niet geschikt voor gebruik in natte omstandigheden.
- Houd het netsnoer van het apparaat altijd uit de buurt van bewegende delen.
- Als u een ongewoon gedrag van het apparaat opmerkt, rook of vreemde geluiden, schakel het dan onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Om een goede koeling van het toestel tijdens het gebruik te garanderen, mogen de ventilatieopeningen in de behuizing niet worden geblokkeerd.

ATTENTIE! Het apparaat is ontworpen voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van beschermingsmiddelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, blijft er tijdens het werk altijd een restrisico op verwondingen bestaan.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1 2 3 4 5 6 7 8

1. ATTENTIE! Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
3. Tweederangs bescherming.
4. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
5. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat repareert.

6. Gebruik beschermende kleding.
7. Bescherm het apparaat tegen vocht.
8. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

Benaming	Beschrijving
1	Gereedschaphouder
2	Schakelaar
3	Handvat
4	Snelheidsregelaar
5	Ampul sleutel
6	Adapter voor stofafzuiging
7	Stofafzuiging
8	Bevestigingsschroef stofafzuiging
9	Gereedschapshouderkop

DOEL

De multifunctionele machine wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor waarvan de rotatiesnelheid wordt omgezet in een oscillerende beweging. De mogelijkheid om verschillende werktuigen te gebruiken, maakt het mogelijk ze aan te passen om verschillende soorten werkzaamheden uit te voeren. Dit type elektrisch gereedschap wordt veel gebruikt voor: het zagen en snijden van hout, materialen op houtbasis, kunststoffen, non-ferrometalen en bevestigingsmiddelen (bijv. spijkers, schroeven, enz.).

Het kan ook worden gebruikt voor zachte keramische tegels, slijpen en droog schrapen van kleine oppervlakken. Het voordeel van het apparaat is de mogelijkheid om de bovengenoemde materialen te bewerken op moeilijk toegankelijke plaatsen of in de buurt van randen.

Het wordt gebruikt voor kleine modelbouw, slotenmakerij, timmerwerk en alle werkzaamheden op het gebied van zelfstandige amateuractiviteit (doe-het-zelven).

WAARSCHUWING! Gebruik het motorapparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is. Gebruik het motorapparaat alleen met originele accessoires.

WERKING VAN HET APPARAAT

Voorbereiding op het werk

Zorg ervoor dat de machine is losgekoppeld van de stroomvoorziening voordat u toebehoren installeert, stof afzuigt en onderhoud uitvoert.

Installatie van stofafzuiging

Stofafzuiging bestaat uit twee delen: de afzuiging en de aansluiting op een stofzuiger. De afzuiging wordt gemonteerd voordat het werkgereedschap wordt bevestigd. Om de afzuiginstallatie te monteren moet u deze op de kop van de gereedschaphouder **fig. A9 plaatsen**, zodat het gat voor de bevestigingsschroef zich aan de onderzijde van de multifunctionele eenheid bevindt, fig**. C3**. Aan de onderzijde van de gereedschapshouderkop fig. **C1** voor het bevestigen van de afzuigunit met een schroef. Deze schroef, die door de afzuiging fig. **C3,** moet worden uitgelijnd met het gat fig. **C1.** Draai hem stevig aan met de montagesleutel voor accessoires, maar voorzichtig om de bevestiging niet te beschadigen. Bevestig vervolgens de aftakking (fig. **A6)** voor de aansluiting op de stofzuiger, waarvan de hoek zodanig kan worden ingesteld dat het werk niet wordt gehinderd.

Accessoires installeren

De accessoires moeten worden gekozen naar gelang van de uit te voeren werkzaamheden. De accessoires worden bevestigd in de gereedschapshouder (fig**. A1)**. De volgorde waarin de onderdelen moeten worden gemonteerd, is aangegeven in fig**. B**. Op de kop zitten nippels (**fig. B1a)** en op de accessoires zitten positioneergaten (fig. **B1b)**. De gaten met de lipjes moeten op één lijn liggen om te voorkomen dat het werktuig tijdens het gebruik verschuift. Vervolgens wordt de sluitring geplaatst fig. **B2b**, en als laatste wordt de stelschroef met dempingsring geïnstalleerd **fig. B2c**. Een correct geïnstalleerd hulpstuk moet er uitzien als in afb**. B3a** en fig. **B3b**.

Werking van het apparaat

Het kiezen van het juiste gereedschap is een zeer belangrijk onderdeel van het werk, de juiste keuze zal uw werk gemakkelijker en sneller maken. De keuze van het gereedschap hangt af van de aard van het uit te voeren werk: schuren, schrapen, snijden, en het materiaal waarin zal worden gewerkt: hout, metaal, kunststof. Het apparaat is uitgerust met een snelheidsregeling **fig. A4**, hogere snelheden betekenen een hogere oscillatie en intensiever werk. Breng het apparaat op het te bewerken materiaal aan zodra het de gewenste snelheid heeft bereikt.

ONDERHOUD EN OPSLAG

ATTENTIE! Trek de stekker uit het stopcontact voordat u iets installeert, aanpast, repareert of bedient.

- Houd het toestel altijd schoon.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Maak het elektrische apparaat schoon met een borstel of een droge doek.
- Reinig de werkinstrumenten met een staalborstel.
- Maak de ventilatiesleuven regelmatig schoon om oververhitting van de motor te voorkomen.
- Als de commutator overmatig vonkt, moet u de staat van de koolborstels van de motor door een gekwalificeerd persoon laten controleren.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

INHOUD VAN DE SET:

- Multifunctioneel apparaat
- Stofafzuiging
- Toebehoren voor doorslijpen 7 st.
- Ampul sleutel
- Transportkoffer

Nominale gegevens	
Voedingsspanning	230V 50Hz
Nominaal vermogen	250W
Oscillatiehoek	3,2°
Aantal oscillaties	15000-21000/min
Beschermingsklasse	II
Massa	1,2 kg
Mate van bescherming	IPX0
Productiejaar	2023
59G023 geeft zowel het type als de machineaanduiding aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdruk	Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Trillingsversnellingswaarden	a_h = 3,3 m/s² K= 1,5 m/s²

Het door het toestel voortgebrachte geluidsniveau wordt beschreven door: het niveau van de uitgezonden geluidsdruk Lp_A en het geluidsvermogensniveau Lw_A (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het toestel voortgebrachte trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid weergeeft). Het uitgestraalde geluidsdrukniveau Lp_A , het geluidsvermogenniveau Lw_A en de trillingsversnellingswaarde a_h die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1:2015. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het aangegeven trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat wordt gebruikt voor andere toepassingen of met andere werkinstrumenten, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau zal worden veroorzaakt door onvoldoende of onregelmatig onderhoud van de machine. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin de apparatuur is uitgeschakeld of wanneer deze is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig zijn ingeschat, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: cyclisch onderhoud van de machine en de werkinstrumenten, zorgen voor een geschikte handtemperatuur en een goede organisatie van het werk.

MILIEUBESCHERMING



Het product mag niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moet in geschikte installaties worden gerecycleerd. Indien het product niet wordt gerecycleerd, vormt het een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met hoofdkantoor in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van dit handboek (hierna: "Handboek"), inclusief onder andere. De tekst, foto's, schema's, tekeningen, alsmede de samenstelling ervan, behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en zijn onderworpen aan wettelijke bescherming krachtens de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren en wijzigen voor commerciële doeleinden van het gehele Handboek, alsmede

de afzonderlijke onderdelen daarvan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming
Fabrikant: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Product: Multifunctioneel gereedschap
Model: 59G023
Handelsbenaming: GRAPHITE
Serienummer: 00001 ÷ 99999
Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Het hierboven vermelde product is in overeenstemming met de volgende EU-richtlijnen:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
Deze verklaring betreft uitsluitend de machine in de toestand waarin zij in de handel is gebracht, met uitsluiting van de componenten die de eindgebruiker later heeft toegevoegd en/of de bewerkingen die hij later heeft uitgevoerd.
Naam en adres van de persoon die in de EU woont of gevestigd is en gemachtigd is om het technisch dossier samen te stellen:
Ondertekend voor en namens:
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX Kwaliteitsagent

Warschau, 2022-05-13

FR
MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

Machine multifonctionnelle : 59G023

ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS EFFECTUER LE MONTAGE, LE RÉGLAGE OU LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.

RÈGLES SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ
NOTE !
Lisez attentivement le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient. L'appareil est conçu pour un fonctionnement sûr. Néanmoins : l'installation, l'entretien et le fonctionnement de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect de ces procédures réduira les risques d'incendie, de choc électrique, de blessures corporelles et de temps d'installation.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AFIN DE VOUS FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL, CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

Tenez l'outil électrique par des surfaces isolées, car la surface de meulage peut entrer en contact avec son propre fil. Si un fil sous tension est endommagé, les parties métalliques exposées de l'outil électrique peuvent devenir sous tension et électrocuter l'opérateur.

PRINCIPES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES (Machine multifonctions)
• Tenez fermement l'appareil avec une main fermée pendant le fonctionnement.
• Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que l'outil ne touche pas le matériau à usiner.
• Avant de couper à travers un plancher, un mur ou toute autre surface, assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques ou de gaz dans la zone de pliage. Couper un fil sous tension peut provoquer un choc électrique et endommager un tuyau de gaz peut entraîner une explosion.
• Ne touchez pas les parties de l'appareil qui sont en mouvement.
• Ne posez pas l'appareil avant qu'il ne soit complètement arrêté.
• Tenez fermement l'appareil dans votre main avant de l'allumer.
• Ne touchez pas la lame et la pièce à travailler immédiatement après avoir terminé le travail, ces parties peuvent être très chaudes et provoquer des brûlures.
• Pour changer la lame ou le papier abrasif, éteignez d'abord l'interrupteur et attendez que l'outil cesse de fonctionner, puis débranchez l'outil de la prise de courant.
• Avant de commencer à travailler, vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace sous la pièce à travailler pour éviter que la lame n'endommage la table ou le sol.
• Portez un masque anti-poussière. Les poussières générées pendant le travail sont nocives pour la santé.
• Ne pas manger, boire ou fumer dans la pièce où la peinture contenant du plomb est enlevée. Le contact avec ou l'inhalation de poussières contenant des composés de plomb peut être dangereux pour la santé.
• Un système d'aspiration des poussières doit être connecté à la machine avant le meulage.
• L'appareil n'est pas adapté à un fonctionnement en milieu humide.
• Gardez toujours le cordon d'alimentation de l'appareil à l'écart des pièces mobiles.
• Si vous remarquez un comportement inhabituel de l'appareil, de la fumée ou des bruits étranges, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le de la prise de courant.
• Pour assurer un bon refroidissement de l'appareil pendant son fonctionnement, les ouvertures de ventilation du boîtier ne doivent pas être obstruées.

ATTENTION ! L'appareil est conçu pour un fonctionnement en intérieur.

Malgré une conception intrinsèquement sûre, l'utilisation d'équipements de protection et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. ATTENTION ! Prenez des précautions particulières !
2. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
3. Une protection de deuxième classe.
4. Portez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière).
5. Débranchez l'appareil avant de le réparer.
6. Utiliser des vêtements de protection.
7. Protégez l'appareil de l'humidité.
8. Tenez les enfants éloignés de l'outil.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

Désignation	Description
1	Porte-outil
2	Interrupteur
3	Poignée
4	Contrôleur de vitesse
5	Clé d'ampoule
6	Adaptateur pour l'extraction de la poussière
7	Extraction des poussières
8	Vis de fixation de l'extraction des poussières
9	Tête du porte-outil

OBJET
La machine multifonction est entraînée par un moteur monophasé à collecteur dont la vitesse de rotation est convertie en un mouvement oscillant. La possibilité d'utiliser différents outils de travail permet de les adapter pour effectuer différents types de travaux. Ce type d'outil électrique est largement utilisé pour : scier et couper le bois, les matériaux dérivés du bois, les plastiques, les métaux non ferreux et les éléments de fixation (par exemple, clous, vis, etc.).

Il peut également être utilisé pour les carreaux de céramique tendre, le meulage et le grattage à sec de petites surfaces. L'avantage de

l'appareil est la possibilité de traiter les matériaux mentionnés ci-dessus dans des endroits d'accès difficile ou près des bords.

Ses domaines d'utilisation sont le petit modélisme, la serrurerie, la menuiserie et tous les travaux relevant de l'activité amateur indépendante (DIY).

ATTENTION ! N'utilisez pas l'outil électrique à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Utilisez l'outil électrique uniquement avec les accessoires d'origine.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Préparation au travail
Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation électrique avant d'installer des accessoires, de procéder au dépoussiérage et à l'entretien.

Installation d'un système de dépoussiérage
L'extraction des poussières se compose de deux parties : l'extraction et le raccordement à un aspirateur. L'extraction est montée avant la fixation de l'outil de travail. Pour monter l'unité d'extraction, vous devez la placer sur la tête du porte-outil **fig. A9** de manière à ce que le trou de la vis de fixation soit situé sur la face inférieure de l'unité multifonctionnelle fig**. C3**. La partie inférieure de la tête du porte-outil est munie d'un trou fileté fig. **C1** pour fixer l'unité d'extraction à l'aide d'une vis. Cette vis, qui traverse l'extraction fig. **C3,** doit être alignée avec le trou fig. **C1.** Serrez-la fermement à l'aide de la clé de montage des accessoires, mais avec précaution afin de ne pas endommager l'arrimage. Fixez ensuite le tuyau de raccordement à l'aspirateur (fig. **A6)**, dont l'angle peut être réglé pour ne pas gêner le travail.

Installation des accessoires
Les accessoires doivent être choisis en fonction du travail à effectuer. Les accessoires sont fixés dans le porte-outil (**fig. A1)**. L'ordre dans lequel les composants doivent être installés est indiqué sur la **Fig. B**. Sur la tête, il y a des embouts **(Fig. B1a)** et sur les accessoires, des trous de positionnement (Fig. **B1b)**. Les trous avec les languettes doivent être alignés pour éviter le déplacement de l'outil de travail pendant l'opération. Ensuite, la rondelle est placée fig. **B2b**, et enfin, la vis sans tête avec rondelle d'amortissement est installée **fig. B2c**. Un accessoire correctement installé doit avoir l'aspect de la **fig. B3a** et fig. **B3b**.

Fonctionnement de l'appareil
Le choix du bon outil est une partie très importante du travail, le bon choix rendra votre travail plus facile et plus rapide. Le choix de l'outil va dépendre de la nature du travail à effectuer : ponçage, grattage, découpe, et du matériau dans lequel on va travailler : bois, métal, plastique. L'appareil est équipé d'un régulateur de vitesse **fig. A4**, une vitesse plus élevée se traduit par une oscillation plus importante et un travail plus intensif. Appliquez l'appareil sur le matériau à travailler une fois qu'il a atteint la vitesse souhaitée.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

ATTENTION ! Avant d'effectuer toute installation, réglage, réparation ou opération, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Gardez toujours l'appareil propre.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'outil électrique avec une brosse ou un chiffon sec.
- Nettoyez les outils de travail avec une brosse métallique.
- Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation pour éviter que le moteur ne surchauffe.
- Si des étincelles excessives se produisent sur le collecteur, faites contrôler l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Conservez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

LE CONTENU DE L'ENSEMBLE :
- Dispositif multifonctionnel
- Extraction des poussières
- Accessoires pour la rectification de la coupe 7 pièces.
- Clé d'ampoule
- Mallette de transport

Données nominales	
Tension d'alimentation	230V 50Hz
Puissance nominale	250W
Angle d'oscillation	3,2°
Nombre d'oscillations	15000-21000/min
Classe de protection	II
Masse	1,2 kg
Degré de protection	IPX0
Année de production	2023
59G023 indique à la fois le type et la désignation de la machine.	

DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	L_{pA} = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L_{WA} = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Valeurs d'accélération des vibrations	a_h = 3,3 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Le niveau de bruit émis par le dispositif est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par le dispositif sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations a_h (où K représente l'incertitude de mesure).
Le niveau de pression acoustique émis L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération des vibrations a_h indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1:2015. Le niveau de vibration donné a_h peut être utilisé pour comparer les équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.
Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que de l'utilisation de base de l'appareil. Si la machine est utilisée pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un niveau de vibration plus élevé sera causé par un entretien insuffisant ou peu fréquent de la machine. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les périodes où l'équipement est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé pour le travail. Lorsque tous les facteurs sont estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.
Afin de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température appropriée pour les mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers, mais recyclé dans des installations appropriées. Le produit, s'il n'est pas recyclé, présente un danger potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège est à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), incluant entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (ie Journal des lois 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel, ainsi que de ses composants individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE
Fabricant : Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produit : Outil multifonctionnel
Modèle : 59G023
Nom commercial : GRAPHITE
Numéro de série : 00001 ÷ 99999
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.
Le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives européennes suivantes :
Directive sur les machines 2006/42/CE
Directive CEM 2014/30/EU
Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU
Et répond aux exigences des normes suivantes :
EN 62841-1:2015 ; EN 62841-2-4:2014 ; EN ISO 12100:2010 ; EN 55014-1:2017 ; EN 55014-2:2015 ; EN 61000-3-2:2014 ; EN 61000-3-3:2013 ;
IEC 62321-3-1:2013 ; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 ; IEC 62321-5:2013 ; IEC 62321-6:2015 ; IEC 62321-7-1:2015 ; IEC 62321-7-2:2017 ; IEC 62321-8:2017
Cette déclaration concerne exclusivement la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées ultérieurement par l'utilisateur final.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE et autorisée à constituer le dossier technique :
Signé pour et au nom de :
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX Agent de qualité

Varsovie, 2022-05-13